

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

TOLOSAKO UDALA

Iragarkia

Udalbatzak, 2025eko irailaren 25ean egindako Osoko Bilkuran, hasierako onarpena eman zion Tolosako udal kirol instalazioen eta zerbitzuen erregelamenduari.

Erregelamendu hau jendaurrean jarri zen hogeita hamar egun baliouduneko epean, 2025eko urriaren 15eko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEKO 197. zenbakian argitaratutako iragarkiaren bidez, eta epe horretan alegazio-idazki bat aurkeztu zen. Alegazioa ez onartzen diktamena egin zen, eta, ondoren, behin betiko testua egin zen, zeina Udalbatzak onartu baitzuen 2026ko urtarrilaren 29an egindako Osoko Bilkuran.

Izan ere, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 70.2) artikuluan ezarritakoaren arabera, iragarki honetan eranskin gisa argitaratzen da araudiaren testu osoa.

Erabaki hau behin betikoa da administrazio-bidean, eta, beraren aurka, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, bi hilabeteko epean, erabakia argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Tolosa, 2026ko otsailaren 4a.—Cristina Peláez Errazquin, zinegotzi delegatua. (843)

Kirol zerbitzu eta instalazioen araudia. Tolosako udal kirol zerbitzua.

Aurkibidea:

Atariko titulua. Xedapen orokorrak.

1. artikulua. Xedea.

2. artikulua. Aplikazio eremua.

3. artikulua. Aplikazioa eta kontrola.

4. artikulua. Definizioak.

5. artikulua. Administrazio Publikoaren ondare erantzukizuna.

6. artikulua. Erabiltzaileen erantzukizuna.

7. artikulua. Erabiltzaile izaera galtzea.

I. titulua. Erabiltzaileen eskubide, betebeharrak eta debekuak.

8. artikulua. Eskubideak.

9. artikulua. Betebeharrak.

10. artikulua. Debekuak.

11. artikulua. Ikusleen eskubideak, betebeharrak eta debekuak.

II. titulua. Udalaren kirol instalazioen erabilera arauak.

I. kapitulua. Arau orokorrak.

12. artikulua. Egutegia eta ordutegia.

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

Anuncio

El Pleno del Ayuntamiento de Tolosa, en sesión ordinaria, celebrada el día 25 de septiembre de 2025, aprobó inicialmente el Reglamento de servicios e instalaciones deportivas municipales de Tolosa.

El presente reglamento fue sometido a información pública durante un plazo de treinta días hábiles mediante anuncio publicado en el n.º 197 del BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa, de fecha 15 de octubre de 2025, habiéndose presentado un escrito de alegaciones. Se conformó el dictamen denegando la alegación y se ha elaborado el texto definitivo que se ha aprobado definitivamente por el Pleno del Ayuntamiento en sesión de 29 de enero de 2026.

De hecho, de conformidad con lo establecido en el artículo 70.2) de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, en el presente anuncio, se publica como Anexo el texto íntegro del reglamento.

Contra el presente acuerdo, que es definitivo en vía administrativa, podrá interponerse recurso contencioso-Administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente al de su publicación.

Tolosa, a 4 de febrero de 2026.—La concejala delegada, Cristina Peláez Errazquin. (843)

Reglamento de servicios e instalaciones deportivas. Servicio municipal de deportes de Tolosa.

Índice:

Título Preliminar. Disposiciones generales.

Artículo 1. Objeto.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

Artículo 3. Aplicación y control.

Artículo 4. Definiciones.

Artículo 5. Responsabilidad patrimonial de la Administración Pública.

Artículo 6. Responsabilidad de las personas usuarias.

Artículo 7. Pérdida de la condición de usuario.

Título I. Derechos, obligaciones y prohibiciones de las personas usuarias.

Artículo 8. Derechos.

Artículo 9. Obligaciones.

Artículo 10. Prohibiciones.

Artículo 11. Derechos, deberes y prohibiciones del público.

Título II. Normas de uso de las instalaciones deportivas municipales.

Capítulo I. Normas generales.

Artículo 12. Calendario y horario.

13. artikulua. Udalaren kirol instalazioetara sartzea.

14. artikulua. Kirol erabileretarako instalazioen erreserbak.

15. artikulua. Kirol lehiaketak eta erakustaldiak.

16. artikulua. Kirol arlokoak ez diren erabileretarako edo ezohiko ekitaldietarako instalazioak lagatzea.

II. kapitulua. Udalaren kirol instalazio bakoitzaren erabilerara arau espezifikoak.

17. artikulua. Kirol espazioak erabiltzeko arau espezifikoak.

18. artikulua. Kirol espazioak erabiltzeko arauak.

19. artikulua. Igerileku estaliak erabiltzeko arauak.

20. artikulua. Saunak eta hidromasaje bainuontziak erabiltzeko arauak.

21. artikulua. Gimnasia eta indarra lantzeko gelak erabiltzeko arauak.

22. artikulua. Askotariko kirol pistak erabiltzeko arauak.

23. artikulua. Atletismo pistak erabiltzeko arauak.

24. artikulua. Tenis eta padel pistak erabiltzeko arauak.

25. artikulua. Tenis eta padel pistak erabiltzeko arauak.

26. artikulua. Kirol instalazio irekiak (sartzeko kontrolik gabek) erabiltzeko arauak.

27. artikulua. Zelai handiak erabiltzeko arauak.

28. artikulua. Rokodromoa erabiltzeko arauak.

29. artikulua. Arte martzialetarako gela erabiltzeko arauak.

III. kapitulua. Aldagelak, armairuak eta kaiolak erabiltzeko arauak.

30. artikulua. Aldagelak, armairuak eta kaiolak erabiltzeko arauak.

IV. kapitulua. Lokalak edo bulegoak kirol klubei edo elkar-teei lagatzea.

31. artikulua. Lokalak edo bulegoak kirol klubei edo elkar-teei lagatzea.

V. kapitulua. Publizitatea instalazioetan.

32. artikulua. Publizitatea instalazioetan.

33. artikulua. Publizitatearen edukia.

34. artikulua. Edari alkoholduen publizitatea.

35. artikulua. Tabakoaren publizitatea.

VI. kapitulua. Taberna eta/edo kafetegi zerbitzua.

36. artikulua. Taberna eta/edo kafetegi zerbitzua.

III. titulua. Kirol zerbitzuak eta programatutako kirol jarduerak.

37. artikulua. Aplikazio esparrua.

38. artikulua. Ikastaro egileak.

39. artikulua. Izena emateko prozesua.

40. artikulua. Ezeztatzeak eta eteteak.

IV. titulua. Komunikazioa eta informazioa.

41. artikulua. Kexa, iradokizun, erreklamazio eta informazio eskaeren tramitazioa.

42. artikulua. Tramitazioa esleipenduen kasuan.

43. artikulua. Informazio publikoa eskuratzea.

V. titulua. Zigor araubidea.

I. kapitulua. Zerbitzuen antolakuntza eta funtzionamendua berrezartzeko neurriak.

Artículo 13. Acceso a las instalaciones deportivas municipales.

Artículo 14. Reservas de instalaciones para usos deportivos.

Artículo 15. Competiciones deportivas y exhibiciones.

Artículo 16. Para usos no deportivos o cesión de instalaciones para eventos extraordinarios.

Capítulo II. Normas específicas de uso de cada instalación deportiva municipal.

Artículo 17. Normas específicas de uso de espacios deportivos.

Artículo 18. Normas de uso de los espacios deportivos.

Artículo 19. Normas de uso de las piscinas cubiertas.

Artículo 20. Normas de uso de saunas y bañeras de hidromasaje.

Artículo 21. Normas de uso de salas de gimnasia y fuerza.

Artículo 22. Normas de utilización de pistas deportivas diversas.

Artículo 23. Normas de uso de las pistas de atletismo.

Artículo 24. Normas de uso de pistas de tenis y pádel.

Artículo 25. Normas de uso de pistas de tenis y pádel.

Artículo 26. Normas para la utilización de instalaciones deportivas abiertas (sin control de acceso).

Artículo 27. Normas para el uso de campos grandes.

Artículo 28. Normas de utilización del rocódromo.

Artículo 29. Normas de uso del espacio de artes marciales.

Capítulo III. Normas de uso de vestuarios, armarios y jaulas.

Artículo 30. Normas de uso de vestuarios, armarios y jaulas.

Capítulo IV. Cesión de locales o oficinas a clubes o asociaciones deportivas.

Artículo 31. Cesión de locales o oficinas a clubes o asociaciones deportivas.

Capítulo V. Publicidad en las instalaciones.

Artículo 32. Publicidad en las instalaciones.

Artículo 33. Contenido de la publicidad.

Artículo 34. Publicidad de bebidas alcohólicas.

Artículo 35. Publicidad del tabaco.

Capítulo VI. Servicio de bar y/o cafetería.

Artículo 36. Servicio de bar y/o cafetería.

Título III. Servicios deportivos y actividades deportivas programadas.

Artículo 37. Ámbito de aplicación.

Artículo 38. Cursillistas.

Artículo 39. Proceso de inscripción.

Artículo 40. Cancelaciones y suspensiones.

Título IV. Comunicación e información.

Artículo 41. Tramitación de quejas, sugerencias, reclamaciones y solicitudes de información.

Artículo 42. Tramitación en el caso de adjudicatarios.

Artículo 43. Acceso a la información pública.

Título V. Régimen sancionador.

Capítulo I. Medidas para restablecer la organización y funcionamiento de los servicios.

44. artikulua. Zerbitzuen antolakuntza eta funtzionamendua berrezartzeko neurriak.

II. kapitulua. Arau hausteak.

45. artikulua. Erantzuleak.

46. artikulua. Arau hauste mailak.

47. artikulua. Arau hauste arinak.

48. artikulua. Arau hauste larriak.

49. artikulua. Arau hauste oso larriak.

III. kapitulua. Zigorrak.

50. artikulua. Zigor motak.

51. artikulua. Zigorrak erabakitzeak irizpideak.

52. artikulua. Zigorren ondorioak.

IV. kapitulua. Arau hausteen eta zigorren preskripzioa.

53. artikulua. Preskripzioa.

V. kapitulua. Zigor prozedura eta zigor espedienteen tramitazioa.

54. artikulua. Zigor prozedura eta zigor espedienteen tramitazioa.

55. artikulua. Kautelazko neurriak.

Lehenengo xedapen gehigarria.

Bigarren xedapen gehigarria.

Xedapen indargabetzailea.

Azken xedapena.

ZIOEN AZALPENA

I

Tolosako Udaleko Kirol Zerbitzu eta Instalazioen Araudia Udalbatzak onartu zuen 2017an. Oraingoan, berrikusi eta eguneratu egingo da, osorik; izan ere, gizarte eskaera berriek eta legedi aldaketa ugariak agerian utzi dute egungo araudian hainbat aldaketa egiteko premia.

Administrazio Publikoarengan konfiantza indartzeko premien ondorioz, hobekuntza teknikoak egin behar dira, eta, herri-arrantzat garrantzia duten arloak antolatu eta arautu behar dira.

II

Atariko tituluan, ondorengo erregulazio osorako sarrera gisa balio duten xedapen orokorrak ezarri dira orain. Hori horrela, hauek jasotzen ditu: araudiaren xedea; haren aplikazio eremua Tolosako udalari dagokio; Udalaren kirol instalazioen, erabiltzaileen, erabileratituluaren, gidatutako kirol jardueraren eta erabileratituluaren definizioak; Administrazio Publikoak nahiz erabiltzaileek izan ditzaketen erantzukizunak; eta, azkenik, erabiltzaile izateko aukera galtzea eta horren ondorioak.

III

Atariko tituluaren ondoren I. titulua dator. Erabiltzaileen eskubideak, betebeharrak eta debekuak ezartzen dira atal horretan.

Eskubideei dagokienez, berariaz jasotzen dira eskubide hauek: Erabilerari eta desgaitasunen bat duten pertsonen irisgarritasunari dagokienez, egoera onean dauden kirol instalazio eta ekipamenduak jartzea, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko Konbentzioan eta irisgarritasun unibertsalaren arloan indarrean dauden arauak aplikatzuz; kualifikazio egokia duten langileen es-

Artículo 44. Medidas para restablecer la organización y funcionamiento de los servicios.

Capítulo II. Infracciones.

Artículo 45. Responsables.

Artículo 46. Grados de infracción.

Artículo 47. Infracciones leves.

Artículo 48. Infracciones graves.

Artículo 49. Infracciones muy graves.

Capítulo III. Sanciones.

Artículo 50. Tipos de sanciones.

Artículo 51. Criterios para la determinación de las sanciones.

Artículo 52. Efectos de las sanciones.

Capítulo IV. Prescripción de infracciones y sanciones.

Artículo 53. Prescripción.

Capítulo V. Procedimiento sancionador y tramitación de expedientes sancionadores.

Artículo 54. Procedimiento sancionador y tramitación de expedientes sancionadores.

Artículo 55. Medidas cautelares.

Disposición adicional primera.

Disposición adicional segunda.

Disposición derogatoria.

Disposición final.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I

El Reglamento de Servicios e Instalaciones Deportivas del Ayuntamiento de Tolosa fue aprobado por el Pleno en 2017. En esta ocasión, se revisará y actualizará en su totalidad, ya que la nueva demanda social y los numerosos cambios legislativos han puesto de manifiesto la necesidad de introducir diversos cambios en la normativa actual.

La necesidad de reforzar la confianza en la Administración Pública exige mejoras técnicas, así como ordenar y regular las áreas de importancia para la ciudadanía.

II

En el Título Preliminar se establecen ahora las disposiciones generales que sirven de introducción a toda la regulación posterior. Así, recoge el objeto de la normativa; su ámbito de aplicación corresponde al Ayuntamiento de Tolosa; las definiciones de las instalaciones deportivas municipales, personas usuarias, título de uso, actividad deportiva conducida, y libre uso; las responsabilidades en que puedan incurrir tanto la Administración Pública como las personas usuarias; y, finalmente, la pérdida de la posibilidad de acceso a la condición de usuario y sus consecuencias.

III

Al título preliminar le sigue el título I. En este apartado se establecen los derechos, obligaciones y prohibiciones de las personas usuarias.

En cuanto a los derechos, se recogen expresamente los siguientes: Respecto al uso y la accesibilidad de las personas con discapacidad, habilitar instalaciones y equipamientos deportivos en buen estado, en aplicación de las normas vigentes en la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad y en materia de accesibilidad universal; recibir el servicio por per-

kutik jasotzea zerbitzua; mugikortasun zailtasunak dituzten pertsonen banakako eta lehentasunezko arreta jasotzea, eta kirol instalazioetako langileei sarrera-irteerak errazteko eta instalazio nahiz zerbitzuetan eginiko egonaldian behar duten laguntza guztia eskatu ahal izatea; instalazioak osasuna eta segurtasuna babestuta daudela bermatzen duten baldintzetan erabiltzea; zentroetan lan egiten duten langileen bitartez araudi hau bete dadila eskatzea; datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, baliogabetzeko, tratamendua mugatzeko eta aurkaratzeko eskubideak, eta unean-unean aplikatzekoa den datu pertsonalak babesteko araudiaren arabera erabil daitezkeen gainerako eskubideak; eta indarrean dagoen legediak edo beste udal araudi batzuek aitortzen dizkieten beste eskubide batzuk.

Garrantzi berezia du datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, baliogabetzeko, tratamendua mugatzeko eta aurkaratzeko eskubideak eta unean-unean aplikagarria den datu pertsonalak babesteko araudiaren arabera erabil daitezkeen gainerako eskubideak sartzek. Esan daiteke araudian eguneratu den alderdi garrantzitsuenetako bat dela hori; izan ere, horretarako kontuan hartu dira Europako Legebiltzarraren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EU), datu pertsonalen tratamendua eta datu horien zirkulazio askea direla-eta pertsona fisikoak babesteari buruzkoa (horren bidez, indargabetu egin da 95/45/EE Zuzentaraua, «Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra» deritzona), eta, oro har, aplikagarria den datuak babesteko araudia.

Arlo horretako berritasun nabarmenena, ordea, argazki eta/edo bideo kamerak erabiltzeko araudia da, horiek pertsonen intimitateari kalte egin baitiezaiokeke. Araudi hori sartzek garrantzitsua zen; izan ere, teknologia hori ez da orokorrean erabili duela urte gutxira arte, eta, beraz, aurreko araudiak ez zuen ezer aipatzen horri buruz. Amaitzeko, alderdi hori arautzeko garaian kontuan hartu da Datuak Babesteko Euskal Bulegoak 2013ko ekainaren 21ean emandako irizpenean adierazitakoa.

IV

Araudi honetako II. tituluaren ezartzen dira Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko arauak. Araudi osoko titulurik trinkoena da; sei kapitulu ditu. Jarraian, hura azalduko da, baita haren berritasunak ere.

II. titulu horren lehenengo berritasuna da haren barnean daudela kirol instalazio bakoitza erabiltzeko arau komunak nahiz espezifikoak.

Hori horrela, I. kapituluaren arau orokor batzuk ezartzen dira, arlo hauek arautzen dituztenak: egutegia eta ordutegia; Udalaren kirol instalaziorako sarbidea; instalazioak kirol erabileretarako erreserbatzea; kirol lehiaketak eta erakustaldiak; eta instalazioak kirolekoak ez diren erabileretarako lagatzea.

II. kapituluak azaldu baino lehen, uste dugu hemen azpimarratu behar dela kirol lehiaketan eta erakustaldien araudian hauek hartu direla kontuan: ekainaren 11ko 19/2007 Legean (Kirol ikuskizunetan egon daitekeen indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziaren aurkakoa) arlo horretan ezarritako xedapenak, eta hura garatzen duen araudia (otsailaren 26ko 203/2010 Errege Dekretuak onartua). Horrenbestez, beste berritasun handi bat da hori araudia eguneratzeari begira.

II. kapituluaren Udalaren kirol instalazio bakoitzaren erabilera arau espezifikoak arautzen dira. Apenas egin den aldaketarik horiei buruz; izan ere, aurreko araudian zeudenak nahikoak ziren.

Gero, III. eta IV. kapituluaren ezartzen dira, hurrenez hurren, aldagelen, armairuen eta kaiolen erabilera arauak, eta lokalen eta bulegoen lagapena.

Garrantzi handikoa da, halaber, V. kapituluko araudia, publizitateari buruzkoa. Kapitulu honetan, lau atal bereiz ditzakegu,

sonal con la cualificación adecuada; recibir por parte de las personas con dificultades de movilidad atención individualizada y prioritaria; poder solicitar al personal de las instalaciones deportivas toda la ayuda necesaria para facilitar los accesos y salidas y durante su estancia en instalaciones y servicios; utilizar las instalaciones en condiciones que garanticen la protección de la salud y seguridad; exigir el cumplimiento de esta normativa a través del personal que trabaja en los centros; los derechos de acceso, rectificación, cancelación, limitación del tratamiento y oposición, y demás derechos que puedan ejercitarse de acuerdo con la normativa de protección de datos de carácter personal aplicable en cada momento; y otros derechos que les reconozca la legislación vigente u otras normativas municipales.

Especial relevancia tiene la introducción de los derechos de acceso, rectificación, cancelación, limitación del tratamiento y oposición de los datos de carácter personal y demás derechos que puedan ejercitarse de acuerdo con la normativa de protección de datos de carácter personal aplicable en cada momento. Puede decirse que se trata de uno de los aspectos más importantes actualizados en la normativa, teniendo en cuenta el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (por el que se deroga la Directiva 95/45/CE, denominada «Reglamento General sobre Otros Datos») y, en general, la normativa de protección de datos aplicable.

La novedad más destacada en esta materia, sin embargo, es la normativa para el uso de cámaras fotográficas y/o de vídeo, que pueden perjudicar la intimidad de las personas. La introducción de esta normativa era importante, ya que esta tecnología no se ha utilizado con carácter general hasta hace pocos años, por lo que la normativa anterior no mencionaba nada al respecto. Finalmente, a la hora de regular este aspecto se ha tenido en cuenta lo señalado en el dictamen de la Agencia Vasca de Protección de Datos de fecha 21 de junio de 2013.

IV

El Título II de este Reglamento establece las normas de utilización de las instalaciones deportivas municipales. Es el título más extenso de toda la normativa, y consta de seis capítulos. La exponemos a continuación, así como las novedades que introduce.

La primera novedad de este título II es que incluye tanto normas comunes como específicas de utilización de cada instalación deportiva.

Así, en el capítulo I se establecen unas normas generales que regulan el calendario y horario, el acceso a la instalación deportiva municipal, la reserva de instalaciones para usos deportivos, las competiciones y demostraciones deportivas, y la cesión de instalaciones para usos no deportivos.

Antes de exponer el capítulo II, consideramos que debe subrayarse que en la normativa de competiciones y exhibiciones deportivas se han tenido en cuenta las disposiciones establecidas en la Ley 19/2007, de 11 de junio, contra la violencia, el racismo, la xenofobia y la intolerancia en el deporte, y su normativa de desarrollo, aprobada por el Real Decreto 203/2010, de 26 de febrero. Se trata, por tanto, de una gran novedad de cara a la actualización normativa.

El Capítulo II regula las normas específicas de uso de cada una de las instalaciones deportivas municipales. Apenas se han producido modificaciones al respecto, ya que las existentes en la normativa anterior eran suficientes.

Posteriormente, en los capítulos III y IV se establecen, respectivamente, las normas de uso de vestuarios, taquillas y jaulas, y la cesión de locales y oficinas.

También es importante la normativa del capítulo V sobre publicidad. En este capítulo podemos distinguir cuatro secciones,

eta horietako bakoitzari artikulua bat dagokio. Lehenengoan, Udalen kirol instalazioetan publizitateari buruzko dena arautzen da. Bigarrenean, publizitatearen edukia aipatzen da eta euskararen erabileraren normalizaziorako ezarritakoa azpimarratzen da, bai eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean ezarritakoa ere. Hirugarrena alkoholaren publizitateari buruzkoa da. Hori arautzeko, ez ikusiarena egin ezin zitzaizen hiru xedapen arauemake hartu dira aintzat. Hauek hain zuzen: 1/2016 Legea, apirilaren 7koa, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzkoa; 34/1988 Legea, azaroaren 11koa, Publizitateari buruzkoa; eta 19/2007 Legea, uztailaren 11koa, Kirol ikuskizunetan egon daitekeen indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziaren aurkakoa. Eta laugarrena, tabako produktuen publizitateari buruzkoa da; arlo horretan erabateko debekua ezarri da.

Azkenik, VI. kapituluaren taberna eta/edo kafetegia zerbitzuen arloa arautu da.

V

Kirol zerbitzuei eta programatutako kirol ekintzei buruzko dena arautu da III. Tituluan.

Hemen zenbait alderdi arautzen dira eta, horien artean, ikastaro egilearen kontzeptua sartu izana azpimarratu daiteke; izan ere, uste da egokiagoa dela kontzeptu hori hemen sartzea, Atariko Tituluan gainerako definizioekin batera sartzea baino.

Araututako gainerako alderdiak titulu honen aplikazio eremua, ikastaroetan izena emateko prozesua eta horien deuseztapenak eta etenak dira.

VI

IV. tituluan (Komunikazioa eta informazioa), kexak, iradokizunak, erreklamazioak eta informazio orokorra arautzen dira. Alderdi horretan ez da aldaketa handirik egin aurreko araudiarekin alderatuta. Hala, aipatutako guztia nola izapidetu behar den arautzen da. Izapidetzea Tolosako Udalari dagokio.

Berritasun gisa, beste artikulua bat sartu da, informazio publikoa eskuratzeko eskubidea jasotzen duena. Eskubide hori, batez ere, Gardentasunari buruzko 2013ko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak arautzen du, bai eta Euskadiko Toki Erakundeek buruzko 2016ko apirilaren 2/2016 Legeak ere.

VII

V. titulua da araudi honetako azkena, eta bigarren trinkoena da II. tituluaren atzetik, bost kapitulu baititu. Zehatzeko araubidea ezartzen da. Uste dugu horrek titulu oso bat behar zuela gaiari buruzko dena zuzen arautzeko.

Hartara, I. kapituluaren kirol instalazioetako langileek zerbitzuen ordena eta funtzionamendua berrezartzeko bete beharreko neurriak ezarri dira.

II. kapituluaren, arau haustea arautzen dira, eta, zehazki, honako alderdi hau: arau hausteen erantzuleak nor diren.

Hori horrela, azpimarratzeko da eginiko aldaketa, pertsona talde bateko norbaitek kirol instalazio batean kaltea edo galera eragin, eta nor izan den zehaztu ezin denean egin beharrekoari buruzkoa. Kasu horretan, kalteen erantzulea erreserba eskaera gisa izango dela ezarri da.

Horren atzetik, III. kapituluaren, besteak beste, zigor motak arautzen dira. Diruzko zigorrekin aurreko araudian ezarritako moduan eutsi zaie. Arlo horretan berritasuna da erabiltzaile eskubidea kentzen duten eta kirol instalazioetara sartzeko eta horiek erabiltzeko eskubidea galarazten duten zigorren denbora.

a cada una de las cuales corresponde un artículo. En la primera se regula todo lo relativo a la publicidad en las instalaciones deportivas del Ayuntamiento. En el segundo se hace referencia al contenido de la publicidad y se hace hincapié en lo establecido para la normalización del uso del euskera, así como en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres. La tercera se refiere a la publicidad del alcohol. Para su regulación se han tenido en cuenta tres disposiciones normativas que no podían ser ignoradas. Concretamente la Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias, la Ley 34/1988, de 11 de noviembre, de Publicidad y la Ley 19/2007, de 11 de julio, contra la violencia, el racismo, la xenofobia y la intolerancia en los espectáculos deportivos. Y la cuarta se refiere a la publicidad de los productos del tabaco, materia en la que se establece la prohibición absoluta.

Finalmente, en el capítulo VI se regula el área de servicios de bar y/o cafetería.

V

En el Título III, se regula todo lo relativo a los servicios deportivos y actividades deportivas programadas.

Aquí se regulan una serie de aspectos entre los que cabe destacar la inclusión del concepto de cursillista, ya que se considera más adecuado incluirlo aquí que incluirlo en el Título Preliminar junto con el resto de definiciones.

El resto de aspectos regulados son el ámbito de aplicación de este título, el proceso de inscripción en los cursos y sus anulaciones y suspensiones.

VI

El Título IV (Comunicación e información) regula las quejas, sugerencias, reclamaciones e información general. En este aspecto no se han introducido grandes cambios respecto a la normativa anterior. Así, se regula cómo debe tramitarse todo lo mencionado. Su tramitación corresponde al Ayuntamiento de Tolosa.

Como novedad, se introduce un nuevo artículo que recoge el derecho de acceso a la información pública. Este derecho está regulado principalmente por la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, así como por la Ley 2/2016, de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

VII

El Título V es el último de este Reglamento y el segundo más extenso por detrás del Título II, ya que consta de cinco capítulos. Se establece el régimen sancionador. Creemos que ese tema necesitaba un título en exclusiva para regular todo correctamente sobre el tema.

Así, en el capítulo I se establecen las medidas necesarias para que el personal de las instalaciones deportivas restablezca el orden y funcionamiento de los servicios.

El capítulo II regula las infracciones y, en concreto, la identificación de los responsables de las mismas.

En este sentido, cabe destacar el cambio realizado en relación a la forma de actuar en caso de que alguien perteneciente a un grupo de personas provoque daños o perjuicios en una instalación deportiva y no sea posible determinar quién ha sido. En este caso, se establece que el responsable de los daños será el solicitante de la reserva.

En el capítulo III se regulan, entre otros, los tipos de sanciones. Las sanciones pecuniarias se mantienen en la forma establecida en la normativa anterior. La novedad en este ámbito es el tiempo de las sanciones que quitan el derecho de usuario, e impiden el derecho de acceso y uso de las instalaciones deportivas.

Aldaketa horren arrazoia izan da zigor mota horri koherentzia handiagoa emateko beharra. Hartara, orain jarraitutasuna dago zigorren mailakatze desberdinen artean. Zigorra arina bada, hogeita hamar eguneko denbora ezar daiteke gehienez. Larria bada, eta hementxe dago berritasuna, hogeita hamar egunetik urtebetetako zigorra ezarri ahal izango da.

Nolanahi ere, aurreko araudiak ezarritako denborari eutsi zaio zigorra oso larria bada; hots, urtebete eta egun batetik bost urtera.

Era berean, kapitulu honetan, aipatutako horren atzetik, lau irizpide ezarri dira arau hausleari ezartzeko azken zigorra zehazteko. Hain zuzen, honako hauek: nahita egitea, berrerortzea, kalteen izaera eta erruduntasuna.

Kapitulu hori amaitzeko, zigortua izatearen ondorioak ere ezartzen dira.

Azkenik, IV. eta V. kapituluak daude; horiek, hurrenez hurren, arau eta zigorren iraungipena eta zuhurtzia neurriak ezartzen dituzte. Azken horiei buruz adierazi behar da honako hauek jaso direla berariaz: jarduerak etetea; elementu, bitarteko, tresna eta objektuak kentzea; fidantzak ematea; eta, interesdunen eskubi-deak babesteko, legeetan berariaz ezarritako edo ebazpena eraginkorra dela bermatzeko beharrezkoak diren beste neurri batzuk.

VIII

Azkenik, aurreko araudiko xedapen indargabetzaileari eta azken xedapenari bi xedapen gehigarri gehitu zaizkie.

Lehenengoan ezartzen da nahitaez bete beharko direla kirol instalazioen erabilera eta funtzionamendua arautzen duten estatuko eta Euskal Autonomia Erkidegoko arau guztiak.

Bigarrenean, berriz, ezartzen da Tolosako Udaleko Kirolak Saileko zuzendaritzari dagokiola araudi hau egikaritzeko beharrezkoak diren argibideak ematea.

ATARIKO TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea.

Araudi honen xedea da Udalaren kirol instalazioen erabilera eta horietan gauzatzen diren zerbitzuen prestazioa arautzea.

2. artikulua. Aplikazio esparrua.

Araudi hau Udalaren kirol instalazio guztietan aplikatuko da, kudeaketa modua edozein dutela ere (zuzena edo zeharkakoa). Dena dela, lagapen bidez ustiatzen diren instalazioen kasuan, instalazio bakoitzari dagokion baldintzen agirian berariaz jasotakoa bete beharko da.

3. artikulua. Aplikazioa eta kontrola.

Udal kirol instalazioen erabilera eta zerbitzuen prestazioa zuzenak izan daitezen, Tolosako udal kirol saila arduratuko da araudi honetan ezarritakoa aplikatzeaz eta kontrolatzeaz.

4. artikulua. Definizioak.

1. Udalaren kirol instalazioak:

Tolosako Udalaren titulartasuneko edo edozein titulu juridikoren bitartez hari lagatako kirola eta ariketa fisikoa praktikatzeke eraikuntza edo higiezin, zelai, areto edo espazioak dira, edozein motatakoak, kanpokoak edo itxiak, estaliak edo estali gabeak, baita, besteak beste, ekipamendu eremuak, eremu osagarriak edo kirol jarduera garatzeko beharrezkoak diren eremuak ere.

La razón de este cambio ha sido la necesidad de dar más coherencia a este tipo de sanción. Así, ahora hay continuidad entre las diferentes graduaciones de las sanciones. Si la sanción fuera leve, se podrá imponer por un tiempo máximo de treinta días. Si es grave, y aquí está la novedad, podrá imponerse una pena de treinta días a un año.

En todo caso, se mantiene el tiempo establecido por la normativa anterior si la sanción es muy grave, es decir, de un año y un día a cinco años.

Asimismo, en este capítulo se establecen cuatro criterios que servirán para determinar la sanción final impuesta al infractor: la intencionalidad, la reincidencia, la naturaleza de los daños y la culpabilidad.

Este capítulo se cierra con las consecuencias de ser castigado.

Finalmente, se encuentran los capítulos IV y V, que establecen, respectivamente, la caducidad de las normas y sanciones, y las medidas de prudencia. Sobre estas últimas debe señalarse que se ha recogido expresamente la suspensión de las actividades; la retirada de elementos, medios, instrumentos y objetos; la prestación de fianzas; y otras medidas que, para proteger los derechos de los interesados, se establezcan expresamente en las leyes o sean necesarias para garantizar la eficacia de la resolución.

VIII

Por último, se añaden dos disposiciones adicionales a la disposición derogatoria y final de la normativa anterior.

En el primero de ellos se establece la obligatoriedad del cumplimiento de toda la normativa estatal y autonómica que regule el uso y funcionamiento de las instalaciones deportivas.

La segunda establece que corresponde a la Dirección del Área de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa dictar las instrucciones necesarias para la ejecución de la presente normativa.

TÍTULO PRELIMINAR

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

El presente Reglamento tiene por objeto regular la utilización de las instalaciones deportivas municipales y la prestación de los servicios que en ellas se prestan.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

El presente Reglamento será de aplicación a todas las instalaciones deportivas municipales, cualquiera que sea la forma de gestión (directa o indirecta). En todo caso, en el caso de instalaciones explotadas mediante cesión, se estará a lo dispuesto expresamente en el pliego de condiciones correspondiente a cada instalación.

Artículo 3. Aplicación y control.

Para la correcta utilización de las instalaciones y prestación de los servicios, el departamento municipal de Deportes se encargará de la aplicación y control de lo establecido en el presente Reglamento.

Artículo 4. Definiciones.

1. Instalaciones deportivas municipales:

Son construcciones o inmuebles, campos, salas o espacios de cualquier clase, exteriores o cerrados, cubiertos o descubiertos, destinados a la práctica del deporte y ejercicio físico, cedidos al Ayuntamiento de Tolosa por cualquier título jurídico o cedidos al mismo, así como las zonas de equipamiento, zonas auxiliares o necesarias para el desarrollo de la actividad deportiva, entre otros.

Sarrera libreko Udalaren kirol instalaziotzat hartzen dira baldintzen menpeko sarbiderik ez dutenak, eta erabiltzeko tasarik, prezio publikorik edo tarifarik eskatzen ez dutenak.

2. Erabiltzaileak:

Araudiaren ondoreetarako, hauek dira erabiltzaileak:

a) Banaka edo taldean, Udalaren kirol instalazioak erabiltzen dituzten pertsona fisikoak, dela libreki, dela programatuta ariketa fisikoa edo kirol ariketak egiteko. Besteak beste:

Banaka ariketa fisikoa egiten dutenak.

Gidatutako jardueraren batean parte hartzen dutenak.

Taldeko kirol modalitatearen bat egiten dutenak.

Kirol lehiaketako edo erakustaldiko jardueretan parte hartzen dutenak.

Gorputz hezkuntzako irakasgaia ematen duten ikastetxeetako ikasleak.

b) Laguntzaileak eta publikoa.

c) Ezohiko ekitaldiak antolatzeke instalazioen erakunde lagapen hartzaileak.

3. Erabilera titulua:

Instalaziora edo jarduerara sartzeko baimena ematen duen agiria, dagokion tasa, prezio publikoa edo tarifa ordaindu izana ziurtatzen duena.

4. Gidatutako kirol jardura:

Zuzendaritza tekniko baten esanetara eginiko kirol jardura fisikoa da, kanpaina edo zerbitzu zehatz baten parte dena, eta ezarritako irizpide teknikoaren arabera garatzen dena.

5. Erabilera libre:

Udalaren kirol instalazioetan egiten den kirol jardura fisikoa da, eta zuzendaritza tekniko baten esanetara ez dagoena.

5. artikulua. *Administrazio Publikoaren ondare erantzukizuna.*

Oro har, Udala ez da erabiltzaileek jasaten dituzten lesioen erantzule egingo, baldin eta lesioa ez bada gertatu instalazioa edo instalaziora atxikitako ondareak egoera txarrean daudelako, Administrazio Publikoaren ardurari buruzko araudiaren arabera.

Nolanahi ere, Udalak ez du ardurarik hartuko erabiltzaileek araudi hau ez betetzeagatik istripurik edo kalterik izaten badu, ez eta beste erabiltzaile batek jokabide arduragabea izateagatik edo kirol instalazioak, ekipamenduak eta zerbitzuak gaizki erabiltzeagatik gertatu bada ere.

6. artikulua. *Erabiltzaileen erantzukizuna.*

1. Erabiltzaileak, banaka, araudi hau ez betetzearen, jokabide arduragabea izatearen edo instalazio, ekipamendu edo zerbitzuak gaizki erabiltzearen ondorioz kirol instalazioetan eragindako kalteen arduradunak izango dira. Horiek konpondu behar dituzte Udaleko zerbitzu teknikoek ezarritako epean, eta hori bete ezean, kaltea konpontzeko eta birjartzeko gastuak ordainduko dituzte. Dena dela, eginiko arau haustearen ondoriozko zigorra ere bete behar dute.

2. Adingabeen edo tutoretzapeko pertsonen kasuan, pertsona horien gurasoak, legezko tutoreak edo zaintza dutenak izango dira arduradunak.

3. Instalazioa taldean erabiltzen ari diren eta klub, ikastetxe, federazio, edo beste mota bateko pertsona juridiko bateko kide diren erabiltzaileen kasuan, pertsona juridikoa bera izango da arduraduna, bai kirol instalazioetan eragindako kalteena, bai kirol jarduerak garatu bitartean sortutako kalte pertsonalena ere.

Se consideran instalaciones deportivas municipales de libre acceso las que no dispongan de acceso sujeto a condiciones, ni exijan tasas, precios públicos o tarifas para su utilización.

2. Personas usuarias:

A efectos reglamentarios las personas usuarias son:

a) Las personas físicas que, individualmente o en grupo, utilicen las instalaciones deportivas municipales para la realización de actividades físicas o deportivas, bien libremente, bien programadas. Entre otros:

Las que hacen ejercicio de forma individual.

Participantes en alguna actividad guiada.

Practicantes de alguna modalidad deportiva de grupo.

Participantes en actividades de competición o exhibición deportiva.

Alumnado de centros que imparten la asignatura de Educación Física.

b) Auxiliares y público.

c) Entidades cesionarias de las instalaciones para la organización de eventos extraordinarios.

3. Título de uso:

Documento de autorización para acceder a la instalación o actividad, acreditativo del pago de la tasa, precio público o tarifa correspondiente.

4. Actividad deportiva guiada:

Actividad física deportiva realizada bajo la dirección de una dirección técnica, que forma parte de una campaña o servicio concreto, y que se desarrolla de acuerdo con los criterios técnicos establecidos.

5. Uso libre:

Se trata de una actividad deportiva física que se realiza en las instalaciones deportivas municipales, y que no está dirigida por una dirección técnica.

Artículo 5. *Responsabilidad patrimonial de la Administración Pública.*

Con carácter general, el Ayuntamiento no se hará responsable de las lesiones que sufran las personas usuarias, siempre que la lesión no se haya producido por el mal estado de la instalación o de los patrimonios adscritos a la misma, de acuerdo con la normativa de responsabilidad de las Administraciones Públicas.

En todo caso, el Ayuntamiento no se hace responsable de los accidentes o daños que sufra el usuario por incumplimiento de esta normativa, por conducta negligente de otro usuario, o por mal uso de las instalaciones, equipamientos y servicios deportivos.

Artículo 6. *Responsabilidad de las personas usuarias.*

1. Las personas usuarias, individualmente, serán responsables de los daños causados en las instalaciones deportivas como consecuencia del incumplimiento de la presente normativa, de una conducta negligente o de un mal uso de las instalaciones, equipamientos o servicios. Los mismos deberán ser reparados en el plazo establecido por los servicios técnicos del Ayuntamiento, y en caso de incumplimiento, deberán abonar los gastos de reparación y reposición del daño. En todo caso, deberá cumplir la sanción derivada de la infracción cometida.

2. En el caso de menores o personas tuteladas, serán responsables los padres, madres, tutores legales o personas que ejerzan la guarda de dichas personas.

3. En el caso de las personas usuarias que estén utilizando la instalación en grupo y pertenezcan a un club, colegio, federación u otra clase de persona jurídica, la persona jurídica será la responsable tanto de los daños causados en las instalaciones deportivas como de los daños personales ocasionados durante el desarrollo de las actividades deportivas.

Halaber, pertsona juridiko horrek erantzukizun zibileko aseturua eduki beharko du.

4. Halaber, erabiltzaileek instalazioa taldean erabiliz gero, eta pertsona juridiko bateko kideak ez badira, erantzukizuna eskatzailearena izango da.

7. artikulua. Erabiltzaile izaera galtzea.

Araudi honetan ezarritakoa betetzen ez bada, erabiltzaile izaera galtzeko arriskua egongo da, eta, horren ondorioz, ezin izango da Udalaren kirol instalazioetara sartu, araudi honetako V. tituluaren araututakoa betez.

I. TITULUA

ERABILTZAILA ESKUBIDE, BETEBEHAR ETA DEBEKUAK

8. artikulua. Eskubideak.

Erabiltzaileek eskubide hauek izango dituzte:

a) Instalazioak eta instalazioetan eskaintzen diren kirol zerbitzuak erabiltzea, berariazko erabilera arauen eta erabilera gaitzen duen titularen arabera.

b) Kirol instalazioak eta ekipamenduak erabilera baldintza onetan edukitzea, eta behar bereziak dituzten pertsonentzako irisgarriak izatea.

c) Zerbitzua zein langileren erantzukizunpean eskaintzen den jakitea, eta zerbitzuak eskaintzen dituen langileen eskutik arreta errespetuz eta adeitasunez jasotzea.

d) Zerbitzuak kualifikazio egokia duten langileen eskutik jasotzea.

e) EAEko edozein hizkuntza ofizialetan jasotzea zerbitzua eta izatea harremanak; hau da, euskaraz edo gaztelaniaz.

f) Desgaitasuna eta/edo premia bereziak dituzten pertsonen kirol-instalazioetan eta -zerbitzuetan beharrezkoak diren irisgarritasun unibertsaleko baldintzak izateko eskubidea, bai eta laguntza-produktuena, laguntza pertsonalena eta behar dituzten arrazoizko doikuntzena ere, aldagelan behar den laguntza barne. Laguntza hori langile egokiek bermatu beharko dute, kalitatezko zerbitzu publiko, irisgarri eta inklusibo bat ematearen aldera.

g) Iradokizunak, erreklamazioak edo kexak egitea, eta erantzuna ezarritako epean jasotzea.

h) Datu pertsonalak eskuratzeko, zuzentzeko, baliogabetzeko, tratamendua mugatzeko eta aurkaratzeko eskubideak baliatzea, bai eta unean-unean aplikatzekoa den datu pertsonalak babesteko araudiak aitortzen dituen gainerako eskubideak baliatzea ere.

i) Instalazioak osasunaren babesa eta segurtasuna bermatzen duten baldintzetan erabiltzea, araudi erregulatzailearen arabera.

j) Bulegoetan, kirol instalazioetan edo web orrian, instalazioak erabiltzeko baldintzei eta instalazioetan ematen diren zerbitzuei buruzko informazioa jasotzea. Gainera, baldintzei eta zerbitzuei buruz eskatzen diren dokumentuak -araudia, prezio publikoak, izena emateko orriak, ikastaroak...- jasotzea.

k) Kirol instalazioetako langileen bitartez araudi hau bete dadila eskatzea.

l) Indarrean dagoen legeriak edo beste udal araudi batzuek aitortutako beste edozein eskubide.

9. artikulua. Betebeharrak.

Erabiltzaileek betebeharrak hauek izango dituzte:

a) Instalazioak eta ekipamendua araudi honetan xedatutakoaren eta langileek instalazioa erabiltzeko emandako oharren arabera erabiltzea. Horrez gain, errespetatu egin behar da

Asimismo, dicha persona jurídica deberá contar con un seguro de responsabilidad civil.

4. Asimismo, cuando las personas usuarias utilicen la instalación en grupo, y no pertenezcan a una persona jurídica, la responsabilidad recaerá en el solicitante.

Artículo 7. Pérdida de la condición de usuario.

El incumplimiento de lo establecido en el presente Reglamento supondrá el riesgo de pérdida de la condición de usuario, lo que impedirá el acceso a las instalaciones deportivas municipales, de acuerdo con lo regulado en el título V de este Reglamento.

TÍTULO I

DERECHOS, OBLIGACIONES Y PROHIBICIONES DE LAS PERSONAS USUARIAS

Artículo 8. Derechos.

Las personas usuarias tendrán los siguientes derechos:

a) A utilizar las instalaciones y los servicios deportivos que se presten en las mismas, de acuerdo con sus normas específicas de uso y el título habilitante.

b) A mantener en buenas condiciones de uso las instalaciones y equipamientos deportivos, y ser accesibles para personas con necesidades especiales.

c) A conocer el personal bajo cuya responsabilidad se presta el servicio, y ser atendido con respeto y amabilidad por el personal que lo presta.

d) A recibir los servicios de personal con la cualificación adecuada.

e) A recibir servicios y relacionarse en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV, es decir, en euskera o castellano.

f) A que las personas con discapacidad y/o necesidades especiales dispongan de las condiciones de accesibilidad universal necesarias en las instalaciones y servicios deportivos, así como de los productos de apoyo, los apoyos personales y ajustes razonables que requieran, incluido el apoyo necesario en el vestuario, que deberá ser garantizado por el personal adecuado, en el marco de la prestación de un servicio público de calidad, accesible e inclusivo.

g) A formular sugerencias, reclamaciones o quejas y recibir respuesta en el plazo establecido.

h) A ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación, limitación del tratamiento y oposición de los datos personales, así como el resto de derechos reconocidos por la normativa de protección de datos de carácter personal aplicable en cada momento.

i) A utilizar las instalaciones en condiciones que garanticen la protección de la salud y la seguridad, de acuerdo con la normativa reguladora.

j) A ser informados en las dependencias, instalaciones deportivas o en la página web sobre las condiciones de uso de las instalaciones y los servicios que se prestan. Además, el derecho a recibir los documentos sobre condiciones y servicios requeridos -normativa, precios públicos, hojas de inscripción, cursos...-.

k) A exigir el cumplimiento de esta normativa a través del personal de las instalaciones deportivas municipales.

l) A cualquier otro derecho reconocido por la legislación vigente o por otras normativas municipales.

Artículo 9. Obligaciones.

Las personas usuarias tendrán las siguientes obligaciones:

a) La utilización de las instalaciones y equipos de acuerdo con lo dispuesto en el presente Reglamento y las indicaciones de uso de la instalación por parte del personal. Además, debe

zerbitzuarekin eta zerbitzuen gorabeherekin lotuta jartzen diren karteletan, bestelako adierazleetan eta megafoniako komunikatuetan adierazitakoa.

b) Instalazioetara sartzeko erabilera titulua edukitzea eta aurkeztea, hura izatea beharrezkoa denetan, eta, eskatzean, NANA edo identifikatzeko beste agiri ofizialen bat erakustea.

c) Dagokion prezioa edo kuota ordaintzea.

d) Kirol zerbitzuetako langileekin eta gainerako erabiltzaileekin jarrera zuzena eta errespetuzkoa izatea beti.

e) Udalaren kirol instalazioetako gune eta ekipamenduak duten xede eta funtziorako erabiltzea, zuzen, jantzi egokiekin (arropa, oinetakoak), eta kasu bakoitzean araudi espezifikoaren errespetatuz.

f) Udal kirol instalazioak kirola eta jarduera fisikoa egiteko dira. Beraz, ezin dira kirol guneak erabili mugikorrarekin edo antzekoekin geldirik egotea. Altxa burua!!

g) Udalaren kirol instalazioetako eta gainerako aretoetako materiala eta kirol ekipamenduak errespetatzea, haiek mantentzen laguntzea eta edozein gertakariaren berri ematea instalazioaren arduradunari.

h) Kirol zerbitzuen ordutegiak eta funtzionamendua errespetatzea, aintzat hartuz, edozein kasutan, megafoniako mezuak eta udal kirol instalazioetako langileen adierazpenak.

i) Laguntzaileak, publikoak eta instalazioak erabiltzen ari ez diren gainerako pertsonak pistetatik eta joko eremuetatik kanpo egotea.

j) Araudi honetan ezarritako arau orokorrak eta kirol eremuak erabiltzeko jarraibide espezifikoak betetzea eta errespetatzea.

k) Indarrean dagoen legeriak aurreikusitako beste edozein betebeharrak betetzea eta, bereziki, tabako, alkohol eta substantzia estupefazianteak kontsumitzeari buruzkoak.

10. artikulua. Debekuak.

1. Udalaren kirol instalazio guztietan debekatuta dago hauek egitea:

a) Pertsonen kalteak edo eragozpenak, instalazioaren gainazalean narriadura edo instalazioaren ingurunean kalteak eragin ditzaketen objektuekin sartzeari. Bizikletak, txirrindularitza egitea bideratutako instalazioetan izan ezik, Udalaren kirol instalazioen kanpoaldean utzi beharko dira.

b) Barruan dauden udal kirol eremuetan (pistetan, aldageletan, komunetan, korridoreetan, biltegietan...) jatea.

c) Kirol eremuetan beirazko ontzietan edariak sartzeari.

d) Edari alkoholikoen kontsumitzea, berariaz baimendutako eremuetan izan ezik.

e) Kirol instalazioen edozein eremutan erretzea, izan irekia ala itxia, estalia, ala estalkirik gabea.

f) Adierazpen iraingarriak, indarkeriazkoak, arrazistak edo sexistak egitea, edo horrelako pankartak erakustea.

g) Baloi, pilota, patinete edo beste objektu batzuekin jolastea aldageletan, pistetara sartzeko korridoreetan, harmailetan eta kirol espaziotzat hartzen ez diren beste eremu guztietan, ez badu, behintzat, Udalak baimentzen, salbuespen gisa.

h) Eskolak ematea, Udaleko Kirolak Sailak baimendu edo programatu gabe.

i) Irabazi asmodun edozein jarduera ekonomiko egitea, Tolosako Udaleko Kirolak Sailak baimendu edo kontratatatu gabe.

respetarse lo indicado en los carteles, otros indicadores y comunicaciones de megafonía que se coloquen relacionados con el servicio y sus incidencias.

b) Poseer y presentar el título de uso para el acceso a las instalaciones cuando sea necesario, y mostrar el DNI u otro documento oficial de identificación al solicitarlo.

c) Abonar el precio o cuota correspondiente.

d) Mantener siempre una actitud correcta y respetuosa con el personal de los servicios deportivos y con el resto de usuarios.

e) Utilizar los espacios y equipamientos de las instalaciones deportivas municipales de acuerdo con su finalidad y función, de forma correcta, con las prendas adecuadas (ropa, calzado), respetando en cada caso la normativa específica.

f) Las instalaciones deportivas municipales están destinadas a la práctica deportiva y a la actividad física. Por lo tanto, no se pueden utilizar espacios deportivos para estar, sin moverse, mirando el móvil o similares. Altxa Burua!

g) Respetar el material y equipamiento deportivo de las instalaciones deportivas municipales y demás salas, colaborando en su mantenimiento y comunicando cualquier incidencia al responsable de la instalación.

h) Respetar los horarios y el funcionamiento de los servicios deportivos, teniendo en cuenta, en todo caso, los mensajes de megafonía y las indicaciones del personal de las instalaciones deportivas municipales.

i) Los acompañantes, públicos y demás personas que no estén utilizando las instalaciones deberán estar fuera de las pistas y zonas de juego.

j) Cumplir y respetar las normas generales establecidas en el presente Reglamento y las instrucciones específicas de uso de los espacios deportivos.

k) Cumplir cualesquiera otras obligaciones previstas en la legislación vigente y, en particular, las relativas al consumo de tabaco, alcohol y sustancias estupeficientes.

Artículo 10. Prohibiciones.

1. En todas las instalaciones deportivas municipales se prohíbe:

a) Entrar con objetos que puedan causar daños o molestias a las personas, deterioro en la superficie de la instalación o daños en el entorno de la misma. Las bicicletas, salvo en las instalaciones destinadas a la práctica del ciclismo, deberán dejarse en el exterior de las instalaciones deportivas municipales.

b) Comer en las zonas interiores de las instalaciones deportivas municipales (pistas, vestuarios, aseos, pasillos, almacenes...).

c) Introducir bebidas en envases de vidrio en zonas deportivas.

d) El consumo de bebidas alcohólicas, salvo en las zonas expresamente autorizadas.

e) Fumar en cualquier zona de las instalaciones deportivas, abierta o cerrada, con cubierta o sin ella.

f) Realizar expresiones ofensivas, violentas, racistas o sexistas, o exhibir pancartas de este tipo.

g) Jugar con balones, pelotas, patinetes u otros objetos en vestuarios, pasillos de acceso a pistas, gradas y en todas aquellas zonas que no tengan la consideración de espacios deportivos, salvo que por su carácter excepcional lo autorice el Ayuntamiento.

h) Impartir clases sin autorización o programación del Área de Deportes del Ayuntamiento.

i) La realización de cualquier actividad económica lucrativa no autorizada ni contratada por el Área de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa.

j) Kirol instalazioetara sartzea dagokion erabilera titulurik gabe edo eramailearena ez den beste pertsona baten gaitze tituluarekin, betiere, erabilera desgokiak nahita egiten direnean. Familien arteko deskuiduak ez dira kontuan hartuko.

2. Erabiltzaileen intimitatea babeste aldera, erabat debekatuta daude argazki edo bideo kamerak (besteak beste, telefono mugikorrak, edo funtzio hori duten beste gailu elektronikoko batzuk) pertsonen intimitatea kalte dezaketen kirol instalazio guztietan.

Intimitate hori ez da kaltetuko grabazio edo irudi eta/edo soinu horiek familientzako oroitzapen gisa hartzen badira soilik. Nolanahi ere den, aipatu grabazioetan adingabekorik agertuz gero, indarreko legeek eta aplikatu beharreko gainerako araudiek xedaturikoa bete beharko dute.

Nolanahi ere, debekatuta dago irudiak edo soinua grabatzea aldageletan, bainugeletan, saunetan eta antzeko eremuetan.

Kirolariak teknikoki hobetzeko irudiak edo soinua erabiltzekotan, gaiak eragiten dien pertsonen edo horien legezko tutore edo ordezkarien baimen informatua eduki beharko da.

Partikular batek irudiak edo soinuak grabatu edo hartzeko debekua urratu badu, Tolosako Udalak ez du horren erantzukizunik izango.

11. artikulua. *Ikusleen eskubideak, betebeharrak eta debekuak.*

1. Instalazioetan egiten diren jardueretara joaten den publikoak, indarrean dauden xedapen arauemaileetan ezarritakoarekin bat etorrira, hurrengo ataletan ezarritako arauak bete beharko ditu.

2. Publikoak hau egin beharko du:

a) Esparrura sarrerarekin edo bertan sartzeko titulu baliodunarekin sartu, hala ezarrita dagoenean.

b) Esparrura sartzeko tituluari dagokion klase eta lekuko jarlekuetan jarri, esparruek horrelakorik badute, eta segurtasun indarrekin bat taldeek eta langile edo antolakuntzako laguntzaileek titulu hori eskatutakoan, erakutsi.

c) Kirol esparrua modu baketsuan utzi eta inguruetatik alde egitea, segurtasun arrazoiengatik edo bertan egoteko baldintzak ez betetzeagatik hori eskatutakoan.

d) Egokiro ezarritako segurtasun baldintzak eta erregelamenduz zehaztuko direnak aintzat hartzea.

e) EAEko edozein hizkuntza ofizialetan zerbitzua jasotzeko eta harremanak izateko eskubidea; hau da, euskaraz edo gaztelaniaz.

3. Debekatuta daude hauek:

a) Edozein motatako armak edo horien efektu berberak sor ditzaketen objektuak sartzea, eramatea edo erabiltzea, baita bengalak, petardoak, lehergailuak edo, oro har, produktu sukoiak, kea botatzen dutenak edo korrosiboak ere.

b) Pankartak, banderak, ikurrak edo bestelako seinaleak sartzea, erakustea edo egitea, baldin eta mezu horiek indarkeriara bultzatzen badute, edo, horien arabera, pertsona edo pertsona-talde bat mehatzatzen, iraintzen edo iraintzen badute arraza- edo etnia-jatorriagatik, erlijio- edo sinesmen-arrazoiengatik, desgaitasunagatik, adinagatik, sexuagatik edo sexu-joeragatik.

c) Gai hau arautzen duten eta indarrean dauden xedapen arautzaileetan indarkeriazko, arrazista, sexista, xenofobo edo intolerante gisa deskribatutako jarrerak izatea.

d) Kirol esparrura edari alkoholodunen, droga toxikoen, estupefazianteen edo substantzia psikotropikoen eraginean pean sartzea, edo horiek esparruan kontsumitzea.

e) Ordena publikoa asaldatzea edo erasotzea.

f) Edozein motatako objektuak jaurtitzea.

j) El acceso a las instalaciones deportivas sin el correspondiente título de uso o habilitación, o con título de persona distinta del portador, siempre que los usos inadecuados se realicen de forma voluntaria. No se tendrán en cuenta los descuidos entre miembros de la familia.

2. Con el fin de proteger la intimidad de las personas usuarias, quedan terminantemente prohibidas las cámaras fotográficas o de vídeo, tales como teléfonos móviles, u otros dispositivos electrónicos con esta función, en todas las instalaciones deportivas que puedan dañar la intimidad de las personas.

Esta intimidad no se verá afectada sólo si esas grabaciones o imágenes y/o sonidos son considerados como recuerdos para las familias. En todo caso, la aparición de menores de edad en las citadas grabaciones se ajustará a lo dispuesto en la legislación vigente y demás normativa de aplicación.

En todo caso, queda prohibida la captación de imágenes o sonido en vestuarios, baños, saunas y zonas similares.

Para la utilización de imágenes o sonido para la mejora técnica de deportistas, se deberá contar con el consentimiento informado de las personas afectadas o de sus tutores o representantes legales.

El Ayuntamiento de Tolosa quedará exento de responsabilidad por el incumplimiento por parte de un particular de la prohibición de grabar o captar imágenes o sonidos.

Artículo 11. *Derechos, deberes y prohibiciones del público.*

1. El público que asista a las actividades que se desarrollen en las instalaciones estará sujeto, de acuerdo con lo establecido en las disposiciones normativas vigentes, a las normas establecidas en los apartados siguientes.

2. El público deberá:

a) Acceder al recinto con entrada o con título válido de acceso, cuando así esté establecido.

b) Colocarse en los asientos de la clase y lugar correspondiente al título de acceso al recinto, si lo tienen, y mostrarlo cuando lo soliciten las fuerzas y equipos de seguridad y el personal de organización.

c) Abandonar pacíficamente el recinto deportivo y abandonar las inmediaciones cuando así se requiera por razones de seguridad o por incumplimiento de las condiciones para estar allí.

d) Tener en cuenta las condiciones de seguridad debidamente establecidas y las que reglamentariamente se determinen.

e) Derecho a recibir servicio y relacionarse en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV, es decir, en euskera o castellano.

3. Quedan prohibidos:

a) Introducir, portar o utilizar cualquier clase de armas u otros objetos que puedan producir los mismos efectos, incluidas bengalas, petardos, explosivos o, en general, productos inflamables, humeantes o corrosivos.

b) La inclusión, exhibición o realización de pancartas, banderas, símbolos u otras señales con mensajes que inciten a la violencia, o que, en virtud de los mismos, amenacen, insulten o denigren a una persona o grupo de personas por su origen racial o étnico, por razones religiosas o de creencia, discapacidad, edad, sexo u orientación sexual.

c) Las conductas descritas como violentas, racistas, sexistas, xenófobas o intolerantes en las disposiciones normativas vigentes que regulan esta materia.

d) Acceder al recinto deportivo bajo los efectos de bebidas alcohólicas, drogas tóxicas, estupeficientes o sustancias psicotrópicas, o consumirlas en el recinto.

e) La alteración o alteración del orden público.

f) Lanzar cualquier tipo de objetos.

- g) Joko eremuetan baimenik gabe sartzea.
- h) Kirol esparruan edariak sartzea, bai eta 500 gramoko pisua edo 500 mililitroko bolumena gaintzen duten eta jaurtizeko elementu gisa erabil daitezkeen produktuak sartzea ere.
4. Ikusleek eta bertaratuek dagozkien kontrolak pasa beharko dituzte aurreko atalean aipatutako baldintzak egiaztatze-ko, eta, bereziki, honako hauek onartu beharko dituzte:
5. Telebista zirkuitu itxi bidez grabatuak izatea kirol esparruaren inguruan, sarbideetan eta barnean.
6. Erregistro pertsonalak pasatzea, aurreko ataleko betebeharrak egiaztatze aldera.
7. Ez zaie sartzen utziko aurreko atalean adierazitako jokatibideak egiten dituzten pertsonen, ez badute jarrera hori uzten, edo horrela jokatzen duten bitartean.
8. Aurreko ataletan deskribatutako betebeharrak bete ezean, kirol esparrutik kanporatuak izango dira berehala antolatzaileen edo, hala badagokio, segurtasun indarren eskutik. Dena dela, zigorrak ere ezarri ahal izango zaizkie.

II. TITULUA

UDALAREN KIROL INSTALAZIOEN ERABILERA ARAUAK

I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK

12. artikulua. Egutegia eta ordutegia.

1. Udalaren kirol instalazio bakoitzeko espazioetan zerbitzua eskaintzeko egutegiak eta ordutegiak onartzen eta argitaratzen denaren arabera izango dira. Udaleko Kirolak Sailak aukera izango du horiek aldatzeko arrazoi tekniko edo antolakuntzakoengatik.
2. Instalazioak instalazio eta jarduera bakoitzerako ezarritako egutegiaren eta ordutegiaren barruan erabiliko dira, eta, hala badagokio, programazio espezifikoaren arabera.
3. Erreserbak dituzten edo jarduerak egiten dituzten erabiltzaileek izendatu zaizkien ordutegiak bete beharko dituzte, eta kirol instalazioak utzi beharko dituzte jarduera horiek amaitu ondoren. Gainontzeko erabiltzaileek instalazioaren ordutegi orokorra bete beharko dute.

13. artikulua. Udalaren kirol instalazioetara sartzea.

1. Sarrera kontrola duten Udalaren kirol instalazioetara sartzeko (Uzturpe kiroldegira ez ezik), indarrean dagoen erabilera titulua eduki beharko da, eta dagokion tasa, kuota edo prezioa ordaindu.
2. Zortzi urtetik beherakoak behar bezala identifikatutako adin nagusiko batekin joango dira. Dena dela, araudi honetan jasotako arau espezifikoak bete beharko dira.
3. Leku-faltari lotutako arrazoiak direla eta, erabiltzaileen sarbidea mugatu egin ahal izango da. Batez ere udan, kanpoko igarilekuetan.
4. Debekatuta dago kirol instalazioetara animaliak sartzea, kirol jarduerak berak horiek erabiltzea badakar edo behar bezala baimendutako egoera jakinak badira salbu. Salbuespen moduan, berariaz onartuta dago txakur gidariei edo genero indarkeriarekin zerikusia duten segurtasun pertsonaleko txakurrei baimendutako lekuetara sartzea.
5. Gunean guneko jantzi aproposa eta oinetako egokiak erabiliko dira.

- g) El acceso no autorizado a las zonas de juego.
- h) Introducir bebidas en el recinto deportivo, así como productos que superen los 500 gramos de peso o los 500 mililitros de volumen y que puedan ser utilizados como elementos de lanzamiento.
4. Los espectadores y asistentes deberán someterse a los controles correspondientes para verificar las condiciones a que se refiere el apartado anterior y, en particular, deberán aceptar:
5. Ser grabados por circuito cerrado de televisión en las instalaciones, accesos e interior del recinto deportivo.
6. Pasar registros personales que acrediten las obligaciones del apartado anterior.
7. No se permitirá el acceso a las personas que cometan las conductas señaladas en el apartado anterior mientras no cambien su actitud.
8. En caso de incumplimiento de las obligaciones descritas en los apartados anteriores, serán inmediatamente expulsados del recinto deportivo por parte de los organizadores o, en su caso, de las fuerzas de seguridad. De todos modos, podrán imponerse sanciones.

TÍTULO II

NORMAS DE USO DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES

CAPÍTULO I. NORMAS GENERALES

Artículo 12. Calendario y horario.

1. Los calendarios y horarios de prestación del servicio en los espacios de cada instalación deportiva municipal se ajustarán a lo que se apruebe y publique. El Área de Deportes del Ayuntamiento podrá modificarlos por razones técnicas u organizativas.
2. Las instalaciones se utilizarán dentro del calendario y horario establecido para cada instalación y actividad y, en su caso, según su programación específica.
3. Las personas usuarias que tengan reservas o realicen actividades deberán cumplir los horarios que les hayan sido asignados y abandonar las instalaciones deportivas una vez finalizadas dichas actividades. El resto de usuarios deberán cumplir el horario general de la instalación.

Artículo 13. Acceso a las instalaciones deportivas municipales.

1. Para acceder a las instalaciones deportivas municipales con control de acceso, (excepto en el polideportivo Uzturpe), será necesario estar en posesión del título de uso vigente y abonar la tasa, cuota o precio correspondiente.
2. Los menores de ocho años irán acompañados de un mayor de edad debidamente identificado. En todo caso, deberán cumplirse las normas específicas contenidas en el presente Reglamento.
3. Por razones de aforo se podrá restringir el acceso de usuarios, especialmente, en verano y en las piscinas exteriores.
4. Queda prohibida la entrada de animales a las instalaciones deportivas, salvo que la propia actividad deportiva implique su utilización o se den determinadas circunstancias debidamente autorizadas. Excepcionalmente, está expresamente permitido el acceso a lugares autorizados a perros guía o personal de seguridad personal relacionados con la violencia de género.
5. Se utilizará la ropa y el calzado adecuado para cada zona.

14. artikulua. Kirol erabileretarako instalazioak erreserbatzea.

1. Udalaren kirol instalazioak erreserbatu egin ahal izango dira kirol entrenamendu, lehiaketa eta erakustaldietarako, bai eta, oro har, kirola praktikatzeko ere.

2. Udaleko Kirolak Sailak erreserba mota desberdinak ezar ditzake: denboraldikoak, hiru hilekoak, hilekoak edo noizean behingoak. Erreserbek kasuan-kasuan ezarritakoa beteko dute. Ekintza positiboko neurri gisa, erreserbei dagokienez, emakumez osatutako taldeei lehentasuna emango zaie. Partaidetza minoritarioa duten kirol modalitateei zuzenduta dago neurri hori.

3. Erreserba eraginkorra izateko, kasu bakoitzerako ezarritako prezio publikoa, tasa edo kuota ordaindu beharko da.

4. Instalazioen erabilera erreserban ezarritako ordutegirekin bat etorriko da.

5. Udaleko Kirolak Sailak eskubidea izango du erreserba bat ezeztatzeko ekitaldi interesgarriak antolatzeko edo beste gertakari edo ezinbesteko kausa batzuk direla eta. Horrelakoetan, dagokion kalte-ordaina jasoko du antolatzaileak.

15. artikulua. Kirol lehiaketak eta erakustaldiak.

1. Erreserba onartu zaion erakunde eskatzailea izango da lehiaketako eta/edo erakustaldiko antolaketaren arduraduna.

2. Erakunde eskatzaile hori izango da eska daitezkeen nahitaezko baimenak agintari eskudunen eskutik lortzearen arduraduna. Halaber, kirola egiteko nahitaezko istripu aseguruak eta erantzukizun zibileko aseguruak eduki beharko ditu.

3. Erakunde antolatzaileek txartel leihatila baliatzeko eskubidea izango dute eta egokitzat jotako txartelen prezioak ezarri ahal izango dituzte, baldin eta arlo horretan indarrean dauden legezko xedapenak betetzen badituzte; horiek betetzean erantzule izango dira.

4. Erakunde antolatzaileak izango dira ekitaldia egiteko beharrezkoak diren espazioaren egokitzapen guztiak egitearen arduradunak, eta Kiroletako saileko zerbitzu teknikoaren oniritzia eskuratu beharko dute.

5. Kirol lehiaketen erakunde antolatzaileak izango dira ekitaldiaren antolakuntzan, sarrera kontroletan eta, larrialdi kasuetan, kirol espazioaren eta harmailetakoa ikusleen ebakuazioan haintzat lan egingo duten pertsonen erantzuleak lan arloan; horretarako, beharrezkoak diren langileak izango dituzte.

6. Erakunde antolatzaileak izango dira antolatzen dituzten lehiaketetara joandako ikusleek artikuluko honetan ezarritako arauak betearaztearen arduradunak, eta arau horiek betetzen direla zainduko dute. Gainera, ikusleek eginiko kalteen arduradun subsidarioak izango dira. Kiroletako Udal Sailak kontrolatuko eta gainbegiratu du erakunde antolatzaileek beren eginkizunak zuzen betetzen dituztela.

7. Antolatutako jarduerarekin lotuta argitaratzen diren abisuak, kartelak, sarrerak eta gainerako idatzizko elementuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatziko dira, eta jardueraren hedapena eta publizitatea hizkuntza horietan egingo da. Era berean, herritarren harrera eta megafoniako mezuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz eskainiko dira; lehentasuna euskarari emango zaio eta hizkuntza ez sexista erabiltzen dela bermatuko da.

16. artikulua. Kirol arlokoak ez diren erabileretarako edo ezohiko ekitaldietarako instalazioak lagatzea.

1. Tolosako Udal organo eskudunak kirol instalazioak laga ahal izango ditu ezohiko ekitaldietarako eta gizarte edo kultura jardueretarako, baldin eta Kiroletako Udal Saileko zerbitzu teknikoaren nahitaezko txostena badute.

Artículo 14. Reserva de instalaciones para usos deportivos.

1. Las instalaciones deportivas municipales podrán reservarse para entrenamientos, competiciones y demostraciones deportivas, así como para la práctica deportiva en general.

2. El Área de Deportes del Ayuntamiento podrá establecer distintos tipos de reservas: temporales, trimestrales, mensuales o esporádicas. Las reservas se ajustarán a lo establecido en cada caso. Como medida de acción positiva, en lo que respecta a las reservas, se dará prioridad a los grupos compuestos por mujeres. Esta medida está dirigida a modalidades deportivas con participación minoritaria.

3. La efectividad de la reserva estará supeditada al pago del precio público, tasa o cuota que, en su caso, se establezca.

4. El uso de las instalaciones se ajustará al horario establecido en la reserva.

5. El Área de Deportes del Ayuntamiento tendrá derecho a cancelar una reserva para la organización de eventos de interés u otras circunstancias de interés o fuerza mayor. En este caso, dará lugar a la correspondiente indemnización.

Artículo 15. Competiciones deportivas y exhibiciones.

1. La entidad solicitante a la que se haya admitido la reserva será la responsable de la organización del evento y/o demostración.

2. Dicha entidad solicitante será responsable de la obtención por parte de las autoridades competentes de las preceptivas autorizaciones exigibles. Asimismo, deberá contar con los seguros de accidentes obligatorios para la práctica deportiva y de responsabilidad civil.

3. Las entidades organizadoras tendrán derecho a utilizar la taquilla de entradas, y podrán fijar los precios que estimen oportunos, siempre que cumplan las disposiciones legales vigentes en la materia, siendo responsables de su cumplimiento.

4. Las entidades organizadoras serán las responsables de realizar todas las adaptaciones del espacio necesarias para la celebración del evento, debiendo obtener el visto bueno de los servicios técnicos del departamento de Deportes.

5. Las entidades organizadoras de las competiciones deportivas serán las responsables laborales de las personas que trabajen para ellas en la organización del evento, en los controles de acceso y, en caso de emergencia, en la evacuación del espacio deportivo y del público de las gradas, para lo cual contarán con el personal necesario.

6. Las entidades organizadoras serán responsables y velarán por el cumplimiento de las normas establecidas en este artículo por el público asistente a las competiciones que organicen. Además, serán responsables subsidiarios de los daños causados por los espectadores. El Departamento Municipal de Deportes controlará y supervisará el correcto ejercicio de sus obligaciones por parte de las entidades organizadoras.

7. Los avisos, carteles, entradas y demás elementos escritos que se publiquen en relación con la actividad organizada se redactarán en euskera o en euskera y castellano, y la difusión y publicidad de la actividad se realizará en dichas lenguas. Asimismo, la atención ciudadana y los mensajes de megafonía se ofrecerán en euskera o euskera y castellano; se dará prioridad al euskera y se garantizará un uso no sexista del lenguaje.

Artículo 16. Cesión de instalaciones para usos no deportivos o eventos extraordinarios.

1. El órgano municipal competente de Tolosa podrá ceder instalaciones deportivas para eventos extraordinarios y actividades sociales o culturales, siempre que cuenten con el informe preceptivo de los servicios técnicos del Departamento Municipal de Deportes.

Zeharka kudeatutako kirol instalazio bat laga behar denean, Kiroletako Udal Sailaren aldez aurreko baimen idatzia eskuratu beharko da.

2. Ezingo da laga Udalaren kirol instalaziorik, dela zuzenean dela zeharka kudeatutakoa, Gabon zaharreko jaiak edo antzeko festa pribatuak antolatzeke edo egiteko.

3. Tolosako Kiroletako Udal Sailak erakunde eskatzaileari fidantza bat jartzeko eska diezaioke erreserba egiteko eta ekitaldiak sortutako kalteei aurre egiteko. Fidantza itzuli egingo da, baldin eta egiaztatu bada ez dela kalte edo galerarik egin; horrelakorik egin bada, dagokion zenbatekoa kenduko da fidantzatik.

4. Erakunde antolatzaileak eskuratu beharko ditu agintari eskudunetatik eska daitezkeen nahitaezko baimenak. Gainera, erantzukizun zibileko aseguru poliza bat eduki beharko du, ekitaldia ospatzearen ondoriozko udal instalazioetako kalteak edo hirugarrenei eragindako kalteak estaltzeko.

5. Era berean, erakunde antolatzailea izango da ekitaldia antolatzearen ondoriozko gastu guztien arduraduna, eta haren kontura izango dira, bai ekitaldiaren ekoizpenean bai garapenean sortutakoak. Hortaz, lan arloan harentzat lan egiten duten langileen, egiten diren muntaketen eta ekitaldiaren garapenean (sarreraren kontrola, ebakuazioa...), eta ekitaldia prestatzeko, gauzatzeko eta desmuntatzeko gainerako jardueren erantzulea izango da.

6. Kirol instalazioak lagatzeko baldintzak eta dagokion ordaina Tolosako Udal ordezkariaren eta lagapen hartzailearen artean sinatuko duten kontratuan ezarriko dira. Kontratuan ezarriko dira, betiere, honako hauek: lagapenaren xedea, iraupena, ordaina, eman beharreko fidantza, erabilerarako edo jarduerarako eskatzen diren baimenak lortzeko konpromisoa, ardura nork bere gain hartzea eta kasu bakoitzean zehaztuko den kopuruko aseguru poliza bat gauzatzeko aipamena, ikuskatzeko ahalmena gordetzea, euskararen araudia betetzea eta, azkenik, kontratua iraungitzeko arrazoiak.

7. Antolatutako jarduerarekin lotutako idatzizko elementuak (kartelak, abisuak, sarrerak...) euskaraz jarriko dira kasu haueetan:

- a) Testuaren grafia euskaraz eta gaztelaniaz oso antzekoa denean.
- b) Euskarazko errotuluak nahasmenik sortzen ez duenean.
- c) Mezuarekin batera esanahia argitzeko piktograma bat dagoenean. Gainerako kasuetan, ele biz egingo dira idatzia, euskara lehenetsita. Ahozko jardunean (megafonia, harrera...), euskara erabiliko da lehenik. Kasu guztietan bermatu beharko da hizkuntza ez-sexista erabiliko da.

II. KAPITULUA. UDALAREN KIROL INSTALAZIO BAKOITZAREN ERABILERA ARAU ESPEZIFIKOAK

17. artikulua. Kirol espazioak erabiltzeko arau espezifikoak.

1. Kirol espazioetara sartzeko eta horietan egoteko aukera kirolari, epaile, talde eta baimendutako teknikarietara mugatzen da. Ikusleek harmailetan egon beharko dute.

2. Kirol espazioak aurreikusitako erabilerarako prestatuta daude. Pistak modu osagarrian egokitu behar izanez gero, jardura garatzeko behar diren elementuak muntatzeko lanak erreserba egin duenaren ardura izango dira, ekintza amaitutakoan muntatutakoa kendu eta hasierako egoera berean utzi beharko da instalazioa, eta lan horiek instalazioko langileek zuzenean gainbegiratuta egin ahal izango ditu soilik.

La cesión de una instalación deportiva gestionada indirectamente requerirá la previa autorización escrita del Departamento Municipal de Deportes.

2. No podrán cederse instalaciones deportivas municipales, gestionadas directa o indirectamente, para la organización o celebración de fiestas de Nochevieja o similares de carácter privado.

3. El Departamento Municipal de Deportes de Tolosa podrá exigir a la entidad solicitante la constitución de una fianza para la reserva y posibles daños que pudieran ocasionarse con la celebración del evento. La fianza será devuelta si se acredita la no existencia de daños o perjuicios, deduciéndose, en su caso, el importe de la misma.

4. La entidad organizadora deberá obtener de las autoridades competentes las preceptivas autorizaciones exigibles. Además, deberá disponer de una póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra los daños o responsabilidades en las instalaciones municipales o daños sufridos a terceros derivados de la celebración del evento.

5. Asimismo, la entidad organizadora será la responsable de todos los gastos derivados de la organización del evento, siendo por cuenta de ésta, tanto los derivados de la producción como del desarrollo del mismo. Por tanto, será responsable del personal que preste sus servicios en el área de trabajo, de los montajes que se realicen y del desarrollo del evento (control de accesos, evacuación...), así como de las demás actividades de preparación, ejecución y desmontaje del evento.

6. Las condiciones de cesión de las instalaciones deportivas y la contraprestación correspondiente se establecerán en el contrato que se suscriba entre el representante municipal de Tolosa y el cesionario. En el contrato se establecerán, en todo caso, el objeto de la cesión, la duración, la remuneración, la fianza a depositar, el compromiso de obtener las autorizaciones de uso o actividad que se exijan, la asunción de la responsabilidad y la mención a la formalización de una póliza de seguro que se determine en cada caso, la reserva de la facultad de inspección, el cumplimiento de la normativa del euskera y, finalmente, las causas de extinción del contrato.

7. Los elementos escritos relacionados con la actividad organizada (carteles, avisos, entradas...) se colocarán en euskera en los siguientes casos:

- a) Cuando la grafía del texto sea muy similar en euskera y castellano.
- b) Cuando el rótulo en euskera no induzca a confusión.
- c) Cuando el mensaje va acompañado de un pictograma que aclare su significado. En el resto de los casos, se redactarán en bilingüe, con preferencia por el euskera. En la práctica oral (megafonía, recepción...), se utilizará primero el euskera. En todos los casos se deberá garantizar un uso no sexista del lenguaje.

CAPÍTULO II. NORMAS DE USO ESPECÍFICAS DE CADA INSTALACIÓN DEPORTIVA MUNICIPAL

Artículo 17. Normas específicas de uso de los espacios deportivos.

1. El acceso y permanencia en espacios deportivos se limita a deportistas, jueces, equipos y técnicos autorizados. El público deberá estar ubicado en las gradas.

2. Los espacios deportivos están preparados para el uso previsto. En caso de necesidad de acondicionamiento complementario de pistas, los trabajos de montaje de los elementos necesarios para el desarrollo de la actividad serán responsabilidad del responsable de la reserva, que tras su finalización deberá desmontar dejando la instalación en las mismas condiciones, y que dichos trabajos sólo podrán realizarlos bajo la supervisión directa del personal de la instalación.

3. Entrenamenduko eta lehiaketetako materiala (baloiak, konoak eta gainerako material osagarria), instalazioa erabiliko duen klubak edo taldeak ekarriko ditu. Teknikariek kontrolatu beharko dute erabilitako materiala egokia dela.

4. Material hori instalazioan utzi ahal izango da, baldin eta xede horretarako kaiola edo biltegietan behar bezala jasotzen bada.

5. Markagailuak lehiaketa ofizialak egiteko erabiliko dira soil-soilik, edo Kiroletako Udal Sailak horretarako baimena ematen duenean.

6. Erakunde edo klub erabiltzaile bakoitzak eraman beharko du bere botika kutxa, kirol esparruan dagoen botika kutxa orokorra gorabehera.

7. Adingabeen edo tutoretzapeko pertsonen ekipo edo taldeak arduradun batekin egongo dira beti, kirol instalazioan egongo diren denbora guztian.

8. Oro har, kirol espazio ezberdinetan, Udalak klubak erabilerarako (kirol eskola, entrenamenduak, lehiaketak) eta salbuespen egoeretarako erreserbak edota baimen bereziak ahalbidera ditzake.

18. artikulua. Igerileku estaliak erabiltzeko arauak.

1. Erabiltzaileek igerilekuak legediak ezarritako higiegi eta osasun baldintzetan erabiltzeko eskubidea dute.

2. Gainera, igerilekuko uraren eta airearen kalitatea buruzko informazio nahikoa eta egokia jasotzeko eskubidea dute, bai eta neurri zuzentzaile eta prebentzio neurriak, gorabeherak eragiten dieten alderdiei eta erabiltzaileen osasunerako arriskua dakarten edo haien interesgarriak diren alderdiei buruzko informazioa ere.

3. Sorosleen eta instalazioko langileen argibideak jarraituko zaie, eta baimendutako edukiera gaindituz gero, ez zaio beste inori sartzen utziko.

4. Igerilekuko kaleak bainu librerako, etengabe igeri egiteko eta materialarekin igeri egiteko erabili ahal izango dira, edo erreserbatuta egon daitezke entrenamenduak, ikastaroak eta espazio horretan baimendutako beste edozein jardura egiteko.

a) Bainu libreko kaleak libreki erabili ahal izango dira, baldin eta gainerako erabiltzaileei eragozpenik edo interferentziarik sortzen ez bazaie.

b) Etengabe igeri egiteko kaleetan, eskuinetik egingo da igeri beti, gainerakoen erritmora egokituta. Bi muturretan gelditu ahal izango da soilik.

c) Materialarekin igeri egiteko kaleetan bakarrik egin ahal izango da igeri laguntza materialarekin (hegatsak, palak...).

5. Hondartzara bainulariek eta teknikariek soilik sartu ahal izango dute eta horiek soilik ibiliko dira handik; horretarako, oinetakoak kendu beharko dituzte edo oinetako bereziekin eta erabilera eskusibokoekin sartu beharko dute. Norbait eremu horietara joatea beharrezkoa izango balitz, plastikozko oinetako estalkiak jantzi beharko ditu.

6. Udal igerilekuko erabiltzaileek betebeharrak hauek izango dituzte:

a) Bainujantzia erabiltzea igerilekuko esparru guztian. Denaren, neoprenozko edo likrazko jantziak erabili ahal izango dira medikuaren aginduz, justifikatutako arrazoiengatik eta aldez aurreko baimena izanda soil-soilik.

b) Oinetarik gabeko edo oinetako bereziak eta erabilera eskusibokoak jantzita ibiltzea igerilekuan, bainu eremuaren sarreran eta bertan ibiltzeko eremuan.

c) Igerilekuak erabili aurretik duxatztea.

d) Bainu txanoa erabiltzea uretan.

e) Zortzi urtetik beherakoak erantzule batez lagunduta egotea.

3. El material de entrenamiento y competición (balones, conos y demás material complementario) será aportado por el club o equipo que utilice la instalación. Los técnicos deberán controlar la idoneidad del material utilizado.

4. Este material podrá dejarse en la instalación siempre que se recoja correctamente en jaulas o almacenes destinados a tal fin.

5. Los marcadores se utilizarán exclusivamente para las competiciones oficiales o cuando así lo autorice el Departamento Municipal de Deportes.

6. Cada entidad o club usuario deberá llevar su propio botiquín de medicamentos, independientemente del existente en la instalación deportiva correspondiente.

7. Los equipos o grupos de menores o personas tuteladas estarán siempre acompañados por un responsable durante todo el tiempo que permanezcan en la instalación deportiva.

8. Con carácter general, en los diferentes espacios deportivos, el Ayuntamiento puede posibilitar reservas y/o permisos especiales para uso excepcional de los clubes (escuelas deportivas, entrenamientos, competiciones).

Artículo 18. Normas de uso de las piscinas cubiertas.

1. Las personas usuarias tienen derecho a utilizar las piscinas en las condiciones higiénico-sanitarias establecidas por la legislación.

2. Además, tienen derecho a recibir información suficiente y adecuada de la calidad del agua y del aire de la piscina, así como de las medidas correctoras y preventivas, de los aspectos que afecten a las incidencias y de aquellos aspectos que supongan un riesgo para la salud de las personas usuarias o sean de su interés.

3. Se seguirán las indicaciones de los y las socorristas y del personal de la instalación, no permitiendo el acceso a nadie más en caso de superar el aforo autorizado.

4. Las calles de piscina podrán utilizarse para baño libre, nado continuo y con material, o podrán estar reservadas para entrenamientos, cursos y cualquier otra actividad autorizada en este espacio.

a) Las calles de baño libre podrán utilizarse libremente siempre que no se produzcan molestias o interferencias a las demás personas usuarias.

b) En las calles de nado continuo se nadará siempre por la derecha, ajustándose al ritmo de los demás. Sólo podrá detenerse en ambos extremos.

c) Con ayuda material (aletas, palas...) sólo se podrá nadar en las calles para nadar con material.

5. Sólo los bañistas y los técnicos podrán acceder a la playa y sólo éstos podrán transitar por ella, para lo cual deberán quitarse el calzado o acceder con calzado especial y de uso exclusivo. Si fuera necesario que alguien acuda a estas zonas, deberá ponerse los protectores de calzado de plástico.

6. Las personas usuarias de la piscina municipal deberán:

a) Utilizar bañador en todo el recinto de la piscina. No obstante, se podrán utilizar prendas de neopreno o licra por prescripción facultativa, por causas justificadas y previa autorización.

b) No utilizar calzado, o utilizar calzado especial y de uso exclusivo en la piscina, en la entrada de la zona de baño y en la zona de tránsito.

c) Ducharse antes de utilizar las piscinas.

d) Usar gorro de baño en el agua.

e) Que los menores de ocho años estén acompañados de un responsable.

f) Sorosleei abisatzea igeriketa maila baxua izanez gero edo zure edo gainerakoen segurtasunari eragin diezaiokeen gaixotasunen bat (gaixotasun kardiakoak, epilepsia...) izanez gero.

g) Uretako salbamenduan adituak diren sorosleen argibideei jarraitzea igeriketa azkarreko eta igeriketa moteleko kaleak erabiltzeko, hala badagokio.

7. Debekatuta dago hau:

a) Igeri egiten jakin ezean, lurra ukitzen ez den eremu batean igeri egitea.

b) Gaixotasun infekzioso edo kutsakorren bat izanda bainatzea.

c) Zortzi urtetik beherako pertsonak ezin izango dira igerilekuetan sartu, kasu hauetan izan ezik: gurasoen edo arduradunen laguntzarekin doazenean, ikastaroetara joaten direnean edota ikastetxe edo klub batekoak direnean.

d) Igerilekuen eremu ez sakonetan buruz murgiltzea.

e) Gainerako bainularientzat arrisku motaren bat edo eragozpenak ekar ditzaketen jolas bortitzak egitea, hala nola igerilekuko hondartzan korrika eta salto egitea eta igerilekuko beste erabiltzaile batzuei bultzatzea, uretan nahiz uretatik kanpo.

f) Ibilbidea etenak eginez osatzea edo kale batetik bestera gurutzatzea, ibilbidea oztopatuz eta/edo etenez igerilekuko gainerako erabiltzaileei.

g) Beste pertsona batekin paraleloan igeri egitea, aurreratzeko izan ezik.

h) Kortxo ilaretan zintzilikatzea, esertzea eta/edo horiei eustea.

i) Plataformak erabiltzea sorosleen baimenik gabe.

j) Gainerako bainulariei eragozpenak sor dakizkiekeen material osagarria (flotagailuak, baloiak eta antzeko elementuak) erabiltzea, soroslearen baimena edukitzean salbu.

k) Kristalezko betaurrekoak erabiltzea. Betaurreko graduatuak behar dituztenei kristal organikoak betaurrekoak erabiltzea baimenduko zaie, baina igerileku txikian bakarrik. Igeri egiteko betaurreko graduatu bereziak erabiltzea gomendatzen da.

l) Igerilekuko uretan edo inguruan objektu edo hondakinak uztea.

19. artikulua. Kanpoko igerilekuak edo igerileku irekiak erabiltzeko arauak.

1. Araudi honetan igerileku estalietarako ezartzen diren erabilera arau berak aplikatuko dira, bainu txanoa erabiltzea behartzen duen klausula izan ezik.

2. Ez da eguraldi txarra egoteagatik itzuliko sartzeko ordaindutakoa.

3. Bainatzea debekatuta dago ekaitz elektrikoa izanez gero.

4. Erabiltzaileak haien hamakarekin edo antzekoekin sartu ahal izango dira, batez ere haur txikiak eguzkitik babesteko denean.

5. Hamakak erabili ahal izango dira instalazioak horiek edukiz gero, baina libre utzi beharko dira erabiliko ez diren unetik, eta ezingo da hamakarik erreserbatu.

6. Jateko gaitutako eremuetan soilik jan ahal izango da.

20. artikulua. Saunak, spa eta hidromasaje bainuontziak erabiltzeko arauak.

1. 16 urtetik gorakoek soilik erabili ahal izango dituzte sauna, spa eta hidromasaje bainuontziak. Adingabeek, hala badagokie, baimena eskatu beharko dute.

2. Saunara sartzeko, bainujantzia, oinetako bereziak eta esklusiboak eta toalla eraman beharko dira.

f) Avisar a los socorristas en caso de que tengan un nivel bajo de natación o padezcan alguna enfermedad (cardíacas, epilepsia...) que pueda afectar a su seguridad o a la de los demás.

g) Seguir las indicaciones de los socorristas especialistas en salvamento acuático para utilizar, en su caso, las calles de natación rápida y natación lenta.

7. Queda prohibido:

a) Nadar en una zona en la que no se toca el suelo si no se sabe nadar.

b) Bañarse con alguna enfermedad infecciosa o contagiosa.

c) No podrán acceder a las piscinas las personas menores de ocho años, salvo que vayan acompañadas de sus padres, madres o responsables, asistan a cursos o pertenezcan a un centro educativo o club.

d) Saltar de cabeza en zonas no profundas de las diferentes piscinas.

e) Realizar juegos violentos que supongan algún tipo de peligro o molestias para el resto de bañistas, como correr y saltar por la playa de la piscina y empujar a otros, tanto dentro como fuera del agua.

f) Completar el recorrido con pausas, o cruzar de una calle a otra, entorpeciendo y/o interrumpiendo el recorrido a los demás usuarios de la piscina.

g) Nadar en paralelo con otra persona, salvo para adelantar.

h) Colgarse, sentarse y/o sujetarse en las líneas de corchos.

i) La utilización de plataformas sin autorización de socorristas.

j) Utilizar material auxiliar (flotadores, balones y elementos similares) que pueda ocasionar molestias al resto de bañistas, salvo autorización del socorrista.

k) Utilizar gafas de cristal. Sólo se permitirá la utilización de gafas de cristal orgánico en la piscina pequeña a quienes requieran gafas graduadas. Se recomienda utilizar gafas graduadas específicas para nadar.

l) Dejar elementos o basura en la zona de baño u alrededores de la piscina.

Artículo 19. Normas de uso de las piscinas exteriores o abiertas.

1. Se aplicarán las mismas normas de uso que se establecen en este Reglamento para las piscinas cubiertas, salvo la cláusula que obliga al uso del gorro de baño.

2. No se reembolsará lo abonado por el acceso debido a las condiciones meteorológicas adversas.

3. Se prohíbe el baño en caso de tormenta eléctrica.

4. Las personas usuarias podrán entrar con su propia hamaca o elementos similares, especialmente para proteger a los niños pequeños del sol.

5. Las hamacas podrán utilizarse si se dispone de ellas, pero deberán quedar libres desde el momento en que no se vayan a utilizar y no se podrán reservar hamacas.

6. Sólo se podrá comer en las zonas habilitadas para ello.

Artículo 20. Normas de uso de saunas, spas y bañeras hidromasaje.

1. Sólo podrán utilizar sauna, spa e hidromasaje los mayores de 16 años. Las personas menores de edad deberán solicitar, en su caso, autorización.

2. Para acceder a la sauna será necesario llevar bañador, calzado especial y exclusivo, y toalla.

3. Instalazio horietan ezarritako arauei jarraituko zaie.

4. Spa eta hidromasaje bainuontzietarako, barruko igerilekuetako arau berberak aplikatuko dira hidromasaje bainuontzietan.

21. artikulua. Gimnasia eta indar gelak erabiltzeko arauak.

1. Hamasei urtetik gorakoek dute gimnasia eta indar gela sartzeko eskubidea. Gazteagoek baimena eskatu beharko dute.

2. Aintzat hartuko dira gimnasioko monitorearen esanak.

3. Bakarka erabiltzeko dira gimnasioak, ez dira taldekako entrenamenduak onartzen, eta soilik kasu berezi batzuetan erreserbatu ahal izango dira programatutako jardueraren bat egiteko.

4. Kirola egiteko arropa eta oinetako egokiekin bertaratuta behar da, eta debekatuta dago kaleko oinetakoekin edo, zikin edo egoera txarrean egoteagatik, zoladura hondatu dezaketen kirol oinetakoekin sartzea.

5. Entrenamendu kardiobaskularrerako aparatuak libreki erabiltzeko denbora luzeena etenik gabeko hogeita bost minutu izango da, betiere, jendea zain baldin badago.

6. Jarduerarako ezinbestekoak ez badira, geletan ez dira poltsak, motxilak eta beste objektuak sartuko.

7. Ez gogaitu gainerako erabiltzaileak musika ekipoekin edo oihuka ibiliz. Makinak eta elementuak behar bezala erabiliko dira enpresa fabrikatzaileak, monitoreak edo instalazioko langileek adierazitako jarraibideak kontuan harturik, eta inolaz ere ez dira manipulatu, lekuz aldatu edo pisutsuago bihurtuko.

8. Makinak eta elementuak behar bezala erabiliko dira enpresa fabrikatzaileak, monitoreak edo instalazioko langileek adierazitako moduan, eta inolaz ere ez dira manipulatu edo lekuz aldatuko.

9. Norberaren toalla erabiliko da, elementuak egoera onean uzteko.

10. Entrenamendua amaitutakoan, erabiltzaileek garbi utziiko dituzte elementuak, eta bere tokian utziiko dute erabiltzeko material osagarri guztia (koltxonetak, pisuak, diskoak, barrak, mankuernak, bizikletak, zintak, eta antzeko elementuak).

11. Ezin dira mankuernak eta antzeko elementuak leku batetik bestera mugitu, are gutxiago etxera eraman. Falta oso larri izan daiteke.

22. artikulua. Askotariko kirol pistak erabiltzeko arauak.

1. Erabiltzaileek kirola egiteko arropa eta oinetako egokiak erabili behar dituzte, eta debekatuta dago zikin edo egoera txarrean egoteagatik zoladura hondatu dezaketen oinetakoekin sartzea.

2. Pista hauetan ohiko kirolak egin ahal dira, eta ezohiko kirol modalitateetarako Kirol Udal Sailak baimen berezia eman beharko du.

23. artikulua. Berazubi estadioko atletismo pistak erabiltzeko arauak.

1. Funtsean atletismoa bere modalitate guztietan egitera bideratuta dago erabilera.

2. Erabilera librea izango da Kirol Udal Sailak beste jarduerak batzuei begira erreserbatu ez dituen ordutegietan.

3. Nahitaez erabiliko dira arropa eta oinetako egokiak.

4. Jaurtiketarako kaiola erabiltzeko, Kirol Udal Sailaren berariazko baimena beharko da. Debekatuta dago disko eta mailu jaurtiketa egitea sarea igota ez dagoenean edo belarreko zelaian kirolariak entrenatzen ari direnean.

3. Se atenderá a las normas establecidas en dichas instalaciones.

4. Para las bañeras de spa e hidromasaje se aplicarán las mismas normas que en las piscinas interiores, en las bañeras de hidromasaje.

Artículo 21. Normas de uso de las salas de gimnasia y fuerza.

1. Los mayores de dieciséis años tienen derecho a entrar en las salas de gimnasia y fuerza. Los más jóvenes tendrán que pedir permiso.

2. Se tendrán en cuenta las indicaciones del monitor del gimnasio.

3. Los gimnasios son de uso individual, no se admiten entrenamientos grupales y sólo podrán reservarse para realizar alguna actividad programada en casos especiales.

4. Se deberá acudir con ropa y calzado adecuado para la práctica deportiva, quedando prohibido el acceso con calzado de calle o deportivo que por su suciedad o mal estado pueda deteriorar el pavimento.

5. El tiempo máximo de libre disposición de los aparatos de entrenamiento cardiovascular será de veinticinco minutos ininterrumpidos, siempre que haya gente esperando.

6. No se introducirán en las aulas bolsas, mochilas y otros objetos que no sean imprescindibles para la actividad.

7. No molesten a los demás usuarios con equipos de música o a gritos. El uso de la maquinaria y elementos se realizará de forma adecuada según las instrucciones indicadas por la empresa fabricante, monitor o personal de la instalación, y en ningún caso se manipularán, trasladarán o harán más pesados.

8. Las máquinas y elementos se utilizarán correctamente en la forma indicada por la empresa fabricante, el monitor o el personal de la instalación, y en ningún caso serán manipulados o trasladados.

9. Cada persona usuaria utilizará toalla propia para dejar los elementos utilizados en perfecto estado de uso.

10. Una vez finalizado el entrenamiento, las personas usuarias dejarán limpios los elementos y dejarán en su sitio todo el material auxiliar utilizado (colchonetas, pesos, discos, barras, mancuernas, bicicletas, cintas, etc.).

11. No se pueden mover mancuernas y elementos similares de un lugar a otro, ni mucho menos llevarlos a casa. Se considerará falta muy grave.

Artículo 22. Normas de uso de pistas multi-deportivas.

1. Las personas usuarias deben utilizar ropa y calzado adecuado para la práctica deportiva, y está prohibido entrar con calzado sucio o en mal estado que pueda deteriorar el pavimento.

2. En estas pistas, se practicarán los deportes habituales correspondientes, y para la práctica de actividades deportivas no habituales, el Departamento Municipal de Artes Deportivas deberá conceder una autorización especial.

Artículo 23. Normas de uso de las pistas de atletismo del estadio Berazubi.

1. Su uso está orientado fundamentalmente a la práctica del atletismo en todas sus modalidades.

2. El uso será libre en los horarios no reservados por el Departamento Municipal de Deportes para otras actividades.

3. El uso de ropa y calzado adecuado será obligatorio.

4. La utilización de la jaula de lanzamiento requerirá autorización expresa del Departamento Municipal de Deportes. Está prohibido el lanzamiento de discos y martillos cuando la red no esté subida o cuando en el campo de hierba haya deportistas entrenando.

5. Pistako materiala, hesiak edo antzekoak, erabiltzen duenak bere tokian utziko du behin erabili eta gero.

6. Astegunez, arratsaldeko ordutegian, Berazubi estadioko erabilera eskola kiroleko atletismo saioetarako, Tolosa C.F. kirol taldeko atletismo eskola eta federatuen entrenamendurako lehenetsiko da. Erabilera horiek Kirol Sailarekin adostu eta onartutakoak izango dira.

24. artikulua. *Tenis eta padel pistak erabiltzeko arauak.*

Tenis eta padel pistak banaka erabiltzeko, udal kirol instalazioen bazkide izan behar da eta erreserben plataforman alta eman behar da.

Tenis eta padel pistak ikastaro moduan erabiltzeko, udal kirol instalazioen ikastaroetan alta eman behar da bazkide izan ala ez.

1. Tenis eta padel pistetan kirol ekipo egokia erabiliko da, eta guztiz beharrekoa da kirol egiteko arropa eta oinetako egokiak (tenis edo padel egitekoak), erraketak, palak eta pilota espezifikokoak erabiltzea.

2. Ikusleentzako korridoreetan beroketa ariketak egin daitezke, baina ezin da pilotarekin aritu. Korridore horietan egotekotan, ezin zaie enbarazurik egin gainerako jokalariei.

3. Pistetan ez dira lau jokalaria baino gehiago onartuko, Kiroleko Udal Sailak edo instalazioa kudeatzen duen entitateak antolatutako edo baimendutako ikastaroetan izan ezik; nolana ere, gainerako jokalarien erabilera ez eragozteko moduan jardungo da.

4. Behin kirol saioa amaituta objektu guztiak jasoko dira, ez dira pilota potoak, paperak edo beste elementuak bertan utziko.

5. Eguraldi txarra dela eta pistak ezin erabili baldin badaitezke, edo erabiltzaileentzat arriskutsuak baldin badira, erabiltzaileek erreserba bertan behera utzeko eskaera egin ahal izango dute erreserbatutako ordutegia iritsi baino lehen, eta ordaindutakoa itzuliko zaie dagokion ordainagiria aurkezten badute.

6. Lurrezko tenis pistetan estera eta eskuila pasako dituzte irteten diren jokalariek, marrak garbi utzeko.

25. artikulua. *Beotibar frontoia erabiltzeko arauak.*

Funtsean pilota bere modalitate guztietan egitera bideratuta dago erabilera.

Erabilera erreserbatu ahal izango da Kiroleko Udal Sailak beste jarduera batzuei begira erreserbatu ez dituen ordutegietan, dagokiona ordainduz, eta erreserbatan udal kirol instalazioetako bazkideek lehentasuna izango dute. Nahitaez erabiliko dira arropa eta oinetako egokiak.

Kantxako harmailen atzeko aldeko korridorean beroketa ariketak egin daitezke, pilotariak kantxara atera aurretik esku beroketa egiteko.

Behin kirol saioa amaituta objektu guztiak jasoko dira, ez dira pilota potoak, paperak edo beste elementuak bertan utziko.

Pilota enpresa profesionalek lehentasuna izango dute profesional partidak antolatzeko garaian, betiere, Kirol Sailarekin eta enpresa kudeatzailearekin adostasunezko hitzarmena sinatubada. Horrekin batera, astean zehar, hitzarmenak jasotako egun eta orduetan, profesionalek entrenatu ahal izango dira.

Astegunez, arratsaldeko ordutegian, Beotibarreko erabileran lehenetsiko da Tolosa C.F. kirol taldeko pilota eskola eta Beotibar zesta punta klubaren kirol eskolak eta entrenamenduak. Erabilera horiek Kirol Sailak onartuko ditu urtero, denboraldiaren hasieran.

5. Quien utilice material (vallas o similares) de pista, lo dejará en su sitio una vez utilizado.

6. Durante los días laborables, en horario de tarde, se priorizará el uso del estadio Berazubi para las sesiones de atletismo de deporte escolar, para el entrenamiento de las escuelas de atletismo y federados del club deportivo Tolosa C.F. Estos usos serán los acordados y aprobados con el Departamento de Deportes.

Artículo 24. *Normas de uso de pistas de tenis y pádel.*

Para utilizar las pistas de tenis y pádel de forma individual hay que ser socio de las instalaciones deportivas municipales y darse de alta en la plataforma de reserva.

Para utilizar las pistas de tenis y pádel en modo cursillo hay que darse de alta en los cursos de las instalaciones deportivas municipales sean socios o no.

1. En las pistas de tenis y pádel se utilizará un equipo deportivo adecuado, siendo absolutamente necesario el uso de ropa y calzado deportivo adecuado (tenis o pádel), raquetas, palas y pelotas específicas.

2. En los pasillos destinados al público se pueden realizar ejercicios de calentamiento, pero no se puede jugar con la pelota. De estar en esos pasillos, no se puede molestar al resto de jugadores.

3. No se admitirán en las pistas más de cuatro jugadores, salvo en los cursos organizados o autorizados por el Departamento Municipal de Deportes o por la entidad gestora de la instalación. De todos modos, no se deberá dificultar el uso del resto de jugadores.

4. Una vez finalizada la actividad deportiva, se recogerán todos los objetos, no se dejarán en el lugar botes de pelota, papeles u otros elementos.

5. En el caso de que las pistas no puedan ser utilizadas por razones meteorológicas adversas o supongan un riesgo para las personas usuarias, éstos podrán solicitar la cancelación de la reserva antes de la llegada del horario reservado, devolviéndoles el importe abonado mediante la presentación del correspondiente recibo.

6. En las pistas de tenis de tierra los jugadores salientes pasarán estera y cepillo para dejar limpias las rayas.

Artículo 25. *Normas de uso del frontón Beotibar.*

Su uso está orientado fundamentalmente a la práctica de la pelota en todas sus modalidades.

Se podrá reservar uso en los horarios no reservados por el Departamento Municipal de Deportes para otras actividades, abonando lo que corresponda, teniendo preferencia en la reserva los socios de las instalaciones deportivas municipales. Uso obligatorio de ropa y calzado adecuado.

En el pasillo trasero de las gradas de la cancha se pueden realizar ejercicios de calentamiento para realizar el calentamiento de manos antes de que el pelotari salga a la cancha.

Una vez finalizada la sesión deportiva se recogerán todos los objetos, no se dejarán en el lugar botes de pelota, papeles u otros elementos.

Las empresas de pelota profesional tendrán prioridad en la organización de los partidos de profesionales, siempre que se haya firmado un convenio de conformidad con el Departamento de Deportes y la empresa gestora. Junto a ello, entre semana, en los días y horas recogidas en el convenio, los profesionales podrán entrenar.

Entre semana, en horario de tarde, se priorizará en el uso del Beotibar, la escuela de pelota del club deportivo Tolosa C.F. y las escuelas deportivas y entrenamientos del club de cesta punta Beotibar. Estos usos serán aprobados anualmente por el Departamento de Deportes al inicio de la temporada.

Lehiaketako partidetarako (asteburu, jai egunak) klubak erreserbek ezarritako ordutegira egokitu beharko dute, eta partidaren hasiera ezingo da 15 minutu baino gehiago atzeratu. Kasu horietan, partidak eten ahal izango dira, programazioari kalte egingo zaiola ikusten bada.

Ezohiko ekintzak antolatu ahal dira autobabes planak baimentzen dituen heinean eta euskal kulturarekin harremana dutenean. Edonola, antolaketa-aren atzean irabazi asmoa duen entitateak badago, frontoia erreserbatzeagatik dagokion prezioa ordaindu beharko du.

26. artikulua. *Kirol instalazio irekiak (sartzeko kontrolik gabek) erabiltzeko arauak.*

1. Araudi honen ondorioei begira, kirol instalazio irekiak dira sartzeko kontrolik ez duten instalazioak. Horien artean dau-de, esate baterako, Uzturpeko frontoia eta estalkirik gabeko kirol pista.

2. Lehenetsunezko erabilera egingo dute frontoi ondoko eskolak eta lankidetzak hitzarmena sinatzen duten klub edo elkarteak. Beste erabilera erreserba plataformaren bidez bideratuko dira lehentasuna eman ez udal kirol instalazioetako abonatuak.

3. Erabilera libre den horietan jendea zain baldin badago eta espazioa partekatu ezin denean, gehienez erabilera ordubeteko saiora mugatuko da.

4. Informazio kartelean xedatutakoa bete beharko da.

27. artikulua. *Zelai handiak erabiltzeko arauak.*

1. Jokalariak kirola egiteko arropa eta oinetako egokiak erabiliko dituzte, bereziki gomazko takoak dauzkaten botak erabiliko dituzte belar artifizialeko zelaietan, eta Kirol Udal Sailaren berariazko baimenik gabe debekatuta dago aluminiozko takoak dauzkaten botekin sartzea.

2. Lehiaketako partida izanez gero, tokiko taldeak izendatutako zelaiako ordezkariak zainduko ditu, nahitaez eta agiri bat sinatuta, nola bertako taldeari, hala bisitariari eta epailei utzitako aldagelako eta/edo arropa zaintzeko gelako giltzak.

3. Partiduko uneetan partidua antolatzen duen taldeak kudeatuko du.

28. artikulua. *Rokodromoa eta bulder guneak erabiltzeko arauak.*

Rokodromo eta bulder gunea arriskutsua da. Bere erabilera-rako ezagutza berezi garrantzitsuak behar dira. Daukan altuera berezia dela eta (16 m gutxi gorabehera), rokodromoan erabiltzaileek segurtasun-neurriak zorrotz bete behar dituzte.

Nahitaez erabili beharko dira kasko, arnes, soka eta mosketoi homologatuak (EE).

Rokodromoa eskaladan eskarmentua daukaten mendiko kirolari federatuek edo eskaladan ikastaroak egin dituzten kirolariak erabili behar dute. Sarreran frogatu behar dute baldintzak betetzen dituztela.

1. Hamalau urtetik beherako eskalatzaileak monitorearen begiradapean ariko dira beti; hau da, pertsona heldu eta eskarmentudun eta arduradun baten begiradapean.

2. Eskalatzaileak kirola egiteko arropa eta oinetako egokiak (kirol oinetakoak edo eskaladako oinetakoak) erabili beharko ditu. Kirolari bakoitzak eskalatzeko material egokia beharko du, behar bezala homologatutakoa eta EBren egiaztatutakoak.

3. Debebatuta dago uhalak, hormako mosketoiak eta presak manipulatzeko. Eta ezin dira lekuz aldatu.

4. Bakarkako eskaladan, eskalatzaileak behar bezala homologatutako eta CE egiaztatutakoak duten mekanismoen bitartez segurtatuko du bere burua, betiere soka gainetik duela.

Para los partidos de competición (fin de semana, festivos) el club deberá adaptarse al horario establecido por las reservas, y el inicio del partido no podrá demorarse más de 15 minutos. En estos casos, se podrán suspender los partidos si se aprecia un perjuicio a la programación.

Se pueden organizar actividades extraordinarias en la medida en que el plan de autoprotección las autorice y tengan relación con la cultura vasca. En cualquier caso, si detrás de la organización hay una entidad con ánimo de lucro, tendrá que pagar el precio que le corresponde por la reserva del frontón.

Artículo 26. *Normas para la utilización de instalaciones deportivas abiertas (sin control de acceso).*

1. A los efectos de este Reglamento, son instalaciones deportivas abiertas aquellas que carecen de control de acceso. Entre ellos se encuentran, por ejemplo, el frontón de Uzturpe y las pistas deportivas sin cubierta.

2. Serán de uso preferente la escuela junto al frontón y los clubes o asociaciones que suscriban el convenio de colaboración. Otros usos se canalizarán a través de la plataforma de reserva, dando prioridad a los abonados a las instalaciones deportivas municipales.

3. En aquellos casos en los que el uso sea libre y la gente esté esperando y no pueda compartir espacio, el uso se limitará a una sesión de una hora como máximo.

4. Se estará a lo dispuesto en el cartel informativo.

Artículo 27. *Normas de uso de los grandes campos.*

1. Los jugadores utilizarán ropa y calzado deportivo adecuado, en particular botas con tacos de goma en campos de hierba artificial, y se prohíbe el acceso con botas que contengan tacos de aluminio sin autorización expresa del Departamento Municipal de Deportes.

2. En el caso de que se trate de un partido de competición, el representante del campo designado por el equipo local custodiará, obligatoriamente y mediante la firma de un documento, las llaves del vestuario y/o sala de custodia de ropa cedidas tanto al equipo local como al visitante y a los árbitros.

3. El equipo organizador del partido gestionará los momentos del mismo.

Artículo 28. *Normas de uso del rocódromo y de los espacios búlder.*

La zona de rocódromo y búlder es una zona peligrosa. Para su uso se necesitan conocimientos especiales importantes. Debido a su especial altura (aproximadamente 16 m), en el rocódromo las personas usuarias deben extremar las medidas de seguridad.

Será obligatorio emplear casco, arnés, cuerda y mosquetones homologados (CE).

El rocódromo debe ser utilizado por deportistas federados de montaña con experiencia en escalada o deportistas que atiendan cursillos de escalada. Deben demostrar en la entrada que cumplen los requisitos.

1. Las personas escaladoras menores de catorce años actuarán siempre bajo la supervisión del monitor, es decir, de una persona adulta, experimentada y responsable.

2. La persona que escale deberá utilizar ropa y calzado adecuado para la práctica deportiva (calzado deportivo o de escalada). Cada deportista deberá disponer de material de escalada adecuado, debidamente homologado y con certificado de la UE.

3. Se prohíbe la manipulación de correas, mosquetones de pared y presas. Y no se pueden trasladar.

4. En la escalada individual, el escalador se asegurará mediante mecanismos debidamente homologados y certificados CE, siempre con la cuerda por encima.

5. Binakako eskaladan, bigarren eskalatzaileak nahitaez egingo du gora soka gainetik duela. Eta debekatuta dago behe-rako bideetan uhal mosketoidunen laguntzarik gabe egitea. Behin bide bat bigarren eskalatu eta gero, berriz ere mosketoiak jarri behar zaizkie uhal guztiei behe-rako bidean.

6. Bulder eskalada egitean, behean koltxoneta bat jarrita egingo da beti, eta sokarik gabeko eskaladaren eremua eta/edo altuera mugatzen duen bigarren express edo marra gorria gain-ditu gabe.

7. Sokarik gabe inolaz ere ezin izango da aseguru xaflen lehenengo marra gainditu.

8. Bideetako aseguru puntu guztietan lotu behar dira mosketoiak, nahitaez.

9. Zeharkaldiak egin ahal izango dira goiko bideetan es-kalatzaileak ez dagoenean, baina sekula ere ez da gaindituko aseguru xaflen lehenengo marra.

10. Ahal dela, pausatzeko gune batera iristea gomenda-tzen da bidean behera egiteko. Ezinezkoa bada, beheratu beti bi aseguru igarota.

11. Debekatuta dago soilik aseguru bat igarota zintzilika-tzea.

12. Bide bakoitzaren oinetan finkagailu bat dago zoruan, eta komenigarria da erabiltzea sokako segurtasun gailuarekin lotzeko. Nahitaez erabili behar da segurtatzen duen pertsona-ren eta eskalatzen ari denaren arteko pisu aldea handia de-nean.

13. Debekatuta dago hormako elementuak aldatzea (pre-sak aldatu, aseguru xafak). Mantentze lan espezializatuan adi-tuak diren teknikarien zeregin da hori.

14. Debekatuta dago eremua eskalatzeko ez den edozer-tarako erabiltzea. Debekatuta dago koltxonetetan etzanda ego-tea eskaladako kirol jarduerarik egin gabe.

15. Berariaz debekatuta dago sokarik gabeko bideetan es-kalatzea.

16. Debekatuta dago beste eskalatzaile baten azpian edo bertikalean eskalatzea.

17. Debekatuta dago kaletik ekarritako oinetako berbere-kin eskalatzea edo koltxoneten gunera sartzea. Ahal dela, katu-oinak erabili.

18. Instalazioko langileei jakinarazi antzemandako gora-beherak; esate baterako, presak edo aseguruak behar bezala finkatuta ez daudenean.

29. artikulua. *Arte martzialetarako gela erabiltzeko arauak.*

1. Arte martzialetarako gela, funtsean, borroka kirolak egi-teko gunea da.

2. Debekatuta dago gelako zorua kaltetu dezaketen mate-rialen erabilera. Tatamia erabiltzeko, oinetakoak erantzi edo hu-ra hondatuko ez duten oinetako bereziak erabili behar dira.

3. Era berean, debekatuta dago tatamiaren gainazala hon-datu, moztu edo marratu dezakeen edozein material –aulki gur-pildunak, kristala, katanak, sableak edo antzeko beste tresnak–erabiltzea.

4. Gelako zorua gainazalaren gainean ez dago modulu-rik edo altzaririk instalatzerik.

5. Debekatuta dago gelako pareten aurka kolpeak, ukabil-kadak edo ostikoak ematea.

6. Pista horietan debekatuta dago berezko dituzten kirolak ez direnetan aritzea instalazioen arduradunen baimen berezirik gabe. Debekatuta dago baloiak eta pilotak erabiltzea.

5. En la escalada por parejas, el segundo escalador ascen-derá necesariamente con la cuerda por encima. Y se prohíbe hacerlo sin ayuda de correas con mosquetón en las vías des-cendentes. Una vez escalada una vía en segundo lugar, hay que volver a poner mosquetones a todas las correas en sentido des-cendente.

6. Cuando se practique la escalada búlder, se hará siem-pre con una colchoneta abajo y sin sobrepasar la segunda línea roja o express que delimite la zona y/o altura de la escalada sin cuerdas.

7. En ningún caso podrá superarse la primera línea de las láminas de seguro sin cuerdas.

8. Los mosquetones deben sujetarse obligatoriamente en todos los puntos de seguro de las vías.

9. Se podrán realizar travesías en vías superiores cuando no haya escaladores, pero en ningún caso se superará el primer trazo de las láminas de seguro.

10. Se recomienda llegar a una zona de reposo para des-cender por la vía. Si no es posible, baje siempre pasados dos se-guros.

11. Se prohíbe colgarse pasando solo un seguro.

12. En los pies de cada vía hay un fijador en el suelo y es conveniente utilizarlo para enlazar con el dispositivo de seguri-dad de la cuerda. Su uso es obligatorio cuando la diferencia de peso entre la persona que asegura y la que está escalando es grande.

13. No está permitido modificar los elementos del muro (presas, placas de seguro), es tarea de técnicos especialistas en mantenimiento especializado.

14. No está permitido utilizar la zona sino para escalar. Se prohíbe estar tumbado en colchonetas sin practicar actividades deportivas de escalada.

15. Queda prohibido expresamente escalar en zona de vías sin cuerda.

16. Se prohíbe escalar bajo o en vertical de otro escalador

17. Se prohíbe escalar o acceder a la zona de colchonetas con el mismo calzado que se traiga de la calle. Se deben usar, preferiblemente, pies de gato.

18. Se informará al personal de la instalación de cualquier incidencia que pueda detectarse, como por ejemplo cuando las presas o los seguros no estén suficientemente bien fijados.

Artículo 29. Normas de uso de la sala de artes marciales.

1. La sala de artes marciales es un espacio destinado fun-damentalmente a la práctica de deportes de lucha.

2. Se prohíbe el uso de materiales que puedan dañar el suelo de la sala. Para utilizar el tatami hay que quitarse el cal-zado o usar calzado especial que no lo estropee.

3. Asimismo, se prohíbe el uso de cualquier material, como sillas de ruedas, cristal, catanas, sables u otros instrumentos análogos, que pueda deteriorar, cortar o rayar la superficie del tatami.

4. No se permite instalar módulos ni muebles sobre la su-perficie del suelo de la sala.

5. No se permite dar golpes, puñetazos o patadas contra las paredes de la sala.

6. En estas pistas se prohíbe la práctica de deportes dis-tintos a los que les son propios sin autorización especial de los responsables de las instalaciones. Está prohibido el uso de ba-lones y pelotas.

III. KAPITULUA. ALDAGELAK, ARMAIRUAK ETA KAIOLAK ERABILTZEKO ARAUAK

30. artikulua. *Aldagelak, armairuak eta kaiolak erabiltzeko arauak.*

1. Kirol jarduera zehatz bati lotuta dago aldagelen, armairuen eta kaiolen erabilera, eta beraz, kirol jardueraren erabilera osagarri gisa baizik ezin dira erabili.

2. Udal kirol instalazioek, horretarako ezaugarriak baldin badituzte, aldagela izango dute erabiltzaileak arropaz aldatzeko eta garbitzeko. Arropaz aldatzeko eta kirola egin ondoren dutxatzeko eta garbitzeko erabiliko dira aldagelak, baina debekatuta dago bertan bizarra egitea, depilatzea eta abar.

3. Kirol espazioak itxi eta gero, erabiltzaileek hogeita bost minutu izango dituzte aldagelak erabiltzeko.

4. Zortzi urtetik beherako pertsonak eta desgaitasuna eta/edo mendetasuna dela-eta tutoretzapean egon behar dutenak edo pertsona bat behar dutenak, pertsona baten laguntzarekin sartuko dira aldageletara. Aldagela sexuen arabera bereizita badago, adingabeen kasuan, laguntzailearen sexuari dagokion aldagela erabiliko da. Desgaitasuna eta/edo mendetasuna duten pertsonen kasuan, berriz, egokitutako aldagelak erabiliko dituzte. Laguntzaileak ez du sarrerarik ordainduko.

5. Adingabeek edo autonomiarik gabeko pertsonen osatutako taldeen kasuan, aldagelak erabiltzean, haien arduraduna den heldu batek gainbegiratu beharko ditu uneoro.

6. Dutxetan oinutsik edo, hala behar bada, oinetako espezifikoekin eta eskusiboekin sartu behar da.

7. Ura modu arduratsuan erabiliko da, eta denborak errespetatuko dira jendea zain baldin badago.

8. Ahal den guztietan, dutxen eremuan bertan lehortu behar da.

9. Erabiltzaileen arropak, oinetakoak eta objektu pertsonalak gordetzeko erabiliko dira armairuak.

10. Kaiolak, hala behar duenean, denboraldiko erreserba baten kirol elkarte titularrek baimendutako epe batez objektuak eta/edo kirol materialak gordetzeko eta biltegiratzeko erabiliko dira.

11. Eguna amaitzean aldageletatik eta armairuetatik atara ez diren objektuak, kirol instalazioetako beste leku batzuetan aurkitutako beste objektu galduak bezala, bereziki horretarako prestatutako leku batean gordeko dira. Aurkitu eta hamabost egun beteko epean jabeek objektu horiek eskatzen ez badituzte, Tolosako Udaltzaingoarean bulegoetara eramango dituzte kirol instalazioetako arduradunek.

12. Armairuetan eta kaioletan utzitako objektuak ez daude depositu kontratu bakar batekin ere lotuta, eta beraz, kirol instalazioaren titularra ez da objektu horien zaintzaren erantzule.

13. Erabiltzailea une oro izango da erabiltzen ari den armairuko kandaduko giltzaren erantzule.

IV. KAPITULUA. LOKALAK EDO BULEGOAK KIROL KLUBEI EDO ELKARTEEI LAGATZEA

31. artikulua. *Lokalak edo bulegoak kirol klubei edo elkartei lagatzea.*

1. Kiroletako udal sailak instalazio barruko bulego edo lokalen erabilera laga ahal izango die kirol klubei edo elkartei, izapideak, fitxak eta beste administrazio lan batzuk egin ahal izan ditzaten.

2. Honako arau hauek beteko dituzte elkarteek:

CAPÍTULO III. NORMAS DE USO DE VESTUARIOS, TAQUILLAS Y JAULAS

Artículo 30. *Normas de uso de vestuarios, armarios y jaulas.*

1. El uso de vestuarios, armarios y jaulas está vinculado a una actividad deportiva concreta, por lo que sólo pueden utilizarse como uso complementario de la actividad deportiva.

2. Las instalaciones deportivas municipales, siempre que cuenten con las características necesarias para ello, dispondrán de un vestuario en el que las personas usuarias podrán cambiarse de ropa y lavarse. Los vestuarios se utilizarán para cambiarse de ropa y para ducharse y lavarse después de hacer deporte, aunque está prohibido afeitarse, depilarse, etc.

3. Una vez cerrados los espacios deportivos, las personas usuarias dispondrán de veinticinco minutos para utilizar los vestuarios.

4. Las personas menores de ocho años y las que por razón de discapacidad y/o dependencia deban estar tuteladas o necesiten una persona, accederán a los vestuarios asistidos por una persona. Si el vestuario está diferenciado por sexos, en el caso de menores se utilizará el vestuario correspondiente al sexo del acompañante. En el caso de las personas con discapacidad y/o dependencia, utilizarán los vestuarios individuales adecuados. El acompañante no pagará entrada.

5. En el caso de equipos formados por menores o personas sin autonomía, el uso de los vestuarios deberá estar supervisado en todo momento por un adulto responsable de los mismos.

6. Se utilizarán las duchas sin calzado o, en su caso, con calzado específico y exclusivo.

7. El uso del agua será responsable y se respetarán los tiempos si la gente está esperando.

8. Se deberá secarse, siempre que sea posible, en la misma zona de las duchas.

9. Los armarios se utilizarán para guardar la ropa, calzado y objetos personales de las personas usuarias.

10. Las jaulas se destinarán, en su caso, a guardar y almacenar objetos y/o materiales deportivos durante un plazo autorizado por las entidades deportivas titulares de una reserva de temporada.

11. Los objetos que no hayan sido recogidos de vestuarios y armarios al finalizar el día, al igual que otros objetos perdidos encontrados en otros lugares de las instalaciones deportivas, serán almacenados en un lugar especialmente habilitado para ello. En caso de que en el plazo de quince días desde su hallazgo los propietarios no soliciten estos objetos, los responsables de las instalaciones deportivas los trasladarán a las dependencias de la Policía Municipal de Tolosa.

12. Los objetos depositados en armarios y jaulas no están vinculados a ningún contrato de depósito, por lo que el titular de la instalación deportiva no es responsable de su custodia.

13. El usuario será en todo momento responsable de la llave del candado del armario en uso.

CAPÍTULO IV. CESIÓN DE LOCALES O OFICINAS A CLUBES O ASOCIACIONES DEPORTIVAS

Artículo 31. *Cesión de locales o oficinas a clubes o asociaciones deportivas.*

1. El departamento municipal de deportes podrá ceder el uso de las oficinas o locales interiores de las instalaciones para que los clubes o asociaciones deportivas puedan realizar trámites, fichas y otras tareas administrativas.

2. Las asociaciones se registrarán por las siguientes normas:

- a) Lokal horiek soilik beren egitekoetarako erabiliko dira.
- b) Egoera onean edukiko dira lagatako instalazioak eta al-
tzariak, eta elkarteak ordainduko ditu matxurak edo erabileratik
eratorritako gabeziak; gainera, nahitaez ordezkatzeko ditu gal-
duz gero, arrazoi horregatik eratorri litezkeen erantzukizunak di-
renak direla.
- c) Konponketa edo kontserbazio lan hutsetatik harago, ezin
da inolako obra motarik egin funtsezko elementuak (lokalaren
egitura edo banaketa) aldatzea edo ordezkatzeko baldin badakar.
Eta ezingo da beste aldaketarik egin aldeztu aurretik berariazko
baimena jaso gabe.
- d) Kiroletako Udal Saila ez da izango kontratuen –langi-
leak kontratatze edo funtzionatzeko beste edozein modalitate
dela– sinaduraren ondorioz kirol elkarteak bere gain hartutako
obligazioen erantzule.
- e) Udalak edozein unetan gainbegiratu ahal izango ditu lo-
kalak, eta edozein unetan jarraibide zehatzak finkatu ahal izan-
go ditu funtzionamendu hobea bermatzeko; jarraibide horiek
nahitaez beteko dira.
- f) Udal instalazioa irekita dagoen ordutegian egongo dira
erabilgarri lokalak.
- g) Lagatako lokala udal kirol instalazioetatik kanpo eta era
esklusiboan utzita bada, Kirol klub edo elkartearen kontura izan-
go dira argindarraren, uraren eta lokalen garbiketaren gastua
eta lokala okupatzeagatik eta erabiltzeagatik sortutako gainera-
ko gastuak.
- h) Hizkuntza irizpideei dagokienez, 16. artikuluan xedatu-
takoak bete beharko dute kirol klub edo elkarte guztiek.

V. KAPITULUA. PUBLIZITATEA INSTALAZIOETAN

32. artikulua. Publizitatea instalazioetan.

Udaleko Kirolak Sailak zuzenean kudeatutako kirol instala-
zioetan publizitatea jartzeko, honako irizpide hauek bete behar-
ko dira:

1. Egoitza soziala Tolosan duten kirol klub eta erakunde guz-
tiek jarri ahal izango dute publizitatea Udal kirol instalazioetan
haien ardurapean antolatutako partidu, txapelketa eta antzeko
kirol jardueretan, betiere zorrik ez badute Udalarekin, eta hu-
rrongo puntuetan (2-9) jasotako baldintzak betetzen badituzte.
2. Jarduerako publizitateak ez ditu estaliko udal instala-
zioetan dauden iragarkiak.
3. Denboraldi hasieran denboraldiko osorako eskatu be-
harko da publizitatea jartzeko baimena. Eskera honako alder-
di hauek zehaztuko dira: zer eduki sartu nahi den iragarkian,
non ipini nahi diren iragarkiak eta zer tamaina edo motatakoak
izango diren.
4. Publizitatea jartzeko baimena partidak edo ekitaldiak
irauten duen denborara mugatuta egongo da. Partida edo eki-
taldia amaitzean, publizitatea jarri duen klubak edo erakundeak
kendu egin beharko du, eta hasieran zegoen bezala utzi behar-
ko du instalazioa.
5. Publizitatea jartzeko eta kentzeko gastuak eta ekintza
horiek sortzen dituzten gastuak baimena jaso duen erakundeak
ordaindu beharko ditu.
6. Publizitatea instalazioan gorde behar bada, suaren kon-
trako materiala izan beharko du.
7. Publizitatea jartzen duen erakundeak 2x1 m-ko gutxie-
neko eremua utzi beharko du kirol pisten eskuineko alboko he-
galaren erdian eta beste bat ezkerreko alboko hegalaren erdian,
bi toki horietan Tolosako Udalaren eta Kiroletako Udal Sailaren
publizitatea jartzeko. Pilotalekuetan eremu horiek ezkerreko pa-

- a) Estos locales se destinarán exclusivamente a sus fun-
ciones.
- b) Deberán mantener en buen estado las instalaciones y
mobiliario cedidos, abonando los clubes las averías o deficien-
cias derivadas del uso, y sustituyéndolas obligatoriamente en
caso de pérdida, cualesquiera que sean las responsabilidades
que por tal motivo pudieran derivarse.
- c) Más allá de la mera reparación o conservación, no se
podrá realizar ningún tipo de obra que suponga modificación o
sustitución de los elementos esenciales (estructura o distribu-
ción del local). Y no se podrán realizar nuevas modificaciones
sin la previa autorización expresa.
- d) El Departamento Municipal de Deportes no será respon-
sable de las obligaciones asumidas por la entidad deportiva
como consecuencia de la firma de contratos, cualquiera que sea
su modalidad de contratación de personal o funcionamiento.
- e) El Ayuntamiento podrá supervisar en cualquier momen-
to los locales y fijar en cualquier momento las instrucciones pre-
cisas para garantizar un mejor funcionamiento, que serán de
obligado cumplimiento.
- f) Los locales estarán disponibles durante el horario de
apertura de la instalación municipal.
- g) En el caso de cesión del local fuera de las instalaciones
deportivas municipales y con carácter exclusivo, serán a cuenta
de los clubes o agrupaciones deportivas el gasto de electrici-
dad, agua, limpieza, así como los demás gastos derivados de la
ocupación y uso del local.
- h) Todos los clubes o asociaciones deportivas deberán cum-
plir lo dispuesto en el artículo 16 en relación con los criterios lin-
güísticos.

CAPÍTULO V. PUBLICIDAD EN LAS INSTALACIONES

Artículo 32. Publicidad en las instalaciones.

La colocación de publicidad en las instalaciones deportivas
gestionadas directamente por el Área de Deportes municipal se
ajustará a los siguientes criterios:

1. Todos los clubes y entidades deportivas con domicilio
social en Tolosa podrán poner publicidad en las instalaciones
deportivas municipales de los partidos, competiciones y activi-
dades deportivas análogas organizadas a su cargo, siempre que
no tengan deudas contraídas con el Ayuntamiento, y siempre que
cumplan los requisitos recogidos en los puntos siguientes (2-9).
2. La publicidad de la actividad no cubrirá los anuncios
existentes en las instalaciones municipales.
3. Al inicio de la temporada deberá solicitarse la autoriza-
ción para la colocación de publicidad de toda la temporada. En
la solicitud se especificará el contenido que se pretende incluir
en el anuncio, el lugar y el tamaño o tipo de anuncios.
4. La autorización para la colocación de publicidad estará
limitada al tiempo de duración del partido o evento. Al finalizar
el partido o evento, el club o entidad que haya puesto la publi-
cidad deberá retirarla y dejar la instalación tal y como estaba
inicialmente.
5. Los gastos de colocación y retirada de publicidad y los
que ocasionen dichos actos serán a cuenta de la entidad auto-
rizada.
6. En el caso de que la publicidad deba conservarse en la
instalación, deberá ser de material ignífugo.
7. El organismo de publicidad deberá ceder un espacio mí-
nimo de 2x1 m en el centro del lateral derecho de las pistas de-
portivas y otro en el centro del lateral izquierdo para la publi-
cidad del Ayuntamiento de Tolosa y del Departamento Municipal
de Deportes en ambos lugares. En los frontones se dejarán los

retan eta errebote paretan utziko dira, eta bestelako kirol gunee-
tan, kasuan-kasuan zehaztuko da erakundeen publizitatea zein
lekutan ezarriko den.

8. Oro har, publizitate estatikoa jarritz gero, horrek ezingo
dio kalterik egin instalazioari eta ezingo du arrastorik utzi kendu
ostean. Publizitatea ezingo da jokalekuan ipini, baldin eta ez ba-
dago horretarako baimen berezirik. Horrelakoetan, bermea jarri
beharko da: jokaleku osoa berriro margotzeak balio duenaren
erdia (% 50).

9. Ezingo dira jarri kokapena, materiala edo ezaugarri tek-
nikoak tarteko, jokorako arriskutsuak izan daitezkeen publizita-
te panelak, ezta ebakuaziorako bideak edo irteerak oztopatzen
dituztenak ere, horiek libre egon behar baitute beti.

33. artikulua. Publizitatearen edukia.

Publizitatearen edukiak bat etorri beharko du dagokion arau-
di erregulatzailearekin eta, zehazki, emakume eta gizonen arteko
berdintasuna bermatzeko legedian eta euskararen erabilera
normalizatze legedian ezarrita dagoenarekin. Edonola ere, gu-
xtienez euskaraz egongo da publizitatea.

34. artikulua. Edari alkoholodunen publizitatea.

Kirol instalazio eta gune guztietan debekatuta dago 20 gra-
dutik gorako edari alkoholodunen publizitatea, eta ezin da hala-
korik erabili, halaber, kirol eta kultura jarduerak babesteko.

Azken kasu horretan, kirol eta kultura jarduera horien har-
tzaileak nagusiki adingabeak badira, edari alkoholodunen publi-
zitate debekua erabatekoa izango da, graduaren arabera sal-
buespenik egin gabe.

35. artikulua. Tabakoaren publizitatea.

Udalaren kirol instalazio guztietan debekatuta dago taba-
koarekin lotutako produktuen publizitate oro.

VI. KAPITULUA. TABERNA ETA/EDO KAFETEGI ZERBITZUA

36. artikulua. Taberna eta/edo kafetegi zerbitzua.

1. Zerbitzu hori ematen duten instalazioetan, administra-
zioko kontratazioa arautzen duen araudiaren arabera kontrata-
tuko da zerbitzuaren Kudeaketa.

2. Nahiz eta jarduera pribatua izan, eta menturazko arris-
kua izan, titularrak Erregelamendu hau errespetatu eta errespe-
tarazi beharko du instalazioetan, aplikagarri zaion guztian, da-
gokion baldintza-agirian xedatutakoari kalterik egin gabe.

3. Euskararen erabilpenari dagokionez 8.e) eta 16.7 arti-
kuluak bete beharko ditu zerbitzu honen emakidadunak.

III. TITULUA

KIROL ZERBITZUAK ETA PROGRAMATUTAKO KIROL JARDUERAK

37. artikulua. Aplikazio esparrua.

Udalaren kirol instalazioetan antolatutako ikastaroetan apli-
katuko da.

Ikastaro guztietan Udalak onartutako genero eta hizkuntza
irizpideak ezarriko dira.

Hizkuntza-irizpideei dagokionez; ikastaroak antolatzean, kon-
tuan hartuko dira hizkuntza-irizpide hauek:

a) Umeei eta gazteei zuzendutako ikastaroetan euskara
izango da hizkuntza nagusia, ikastaroak haien heziketa-proze-
sua zati direnez, betiere herritar guztien hizkuntza-eskubideak
errespetatuz;

espacios en la pared izquierda y en la de rebote, y en otros es-
pacios deportivos se especificará en cada caso el lugar donde
se establecerá la publicidad institucional.

8. Con carácter general, la colocación de publicidad está-
tica no podrá perjudicar ni dejar rastro en la instalación una vez
retirada. La publicidad no podrá colocarse en el terreno de
juego sin autorización especial. En este caso, se deberá deposi-
tar una garantía: la mitad (50 %) de lo que cuesta volver a pintar
todo el terreno de juego.

9. No podrán colocarse paneles publicitarios que supon-
gan un riesgo para el juego debido a su ubicación, material o ca-
racterísticas técnicas, ni que obstaculicen las vías o salidas de
evacuación, que deberán estar siempre libres.

Artículo 33. Contenido de la publicidad.

El contenido de la publicidad deberá ajustarse a la normati-
va reguladora correspondiente y, en concreto, a lo establecido
en la legislación para garantizar la igualdad de mujeres y hom-
bres y en la legislación para la normalización del uso del euske-
ra. En todo caso, la publicidad estará, al menos, en euskera.

Artículo 34. Publicidad de bebidas alcohólicas.

En todas las instalaciones y espacios deportivos está prohi-
bida la publicidad de bebidas alcohólicas superiores a 20 gra-
dos, así como su utilización para el patrocinio de actividades de-
portivas y culturales.

En este último caso, si los destinatarios de estas activida-
des deportivas y culturales son mayoritariamente menores de
edad, la prohibición de publicidad de bebidas alcohólicas será
absoluta, sin excepción de grado.

Artículo 35. Publicidad relacionada con el tabaco.

En todas las instalaciones deportivas municipales está pro-
hibida toda publicidad de productos relacionados con el tabaco.

CAPÍTULO VI. SERVICIO DE BAR Y/O CAFETERÍA

Artículo 36. Servicio de bar y/o cafetería.

1. En las instalaciones que presten este servicio, la ges-
tión del servicio se contratará de acuerdo con la normativa re-
guladora de la contratación administrativa.

2. Aunque se trate de una actividad privada y se trate de
un riesgo y ventura, el titular deberá respetar y hacer respetar
el presente Reglamento en las instalaciones, en todo lo que le
sea de aplicación, sin perjuicio de lo dispuesto en el pliego de
condiciones correspondiente.

3. El concesionario de este servicio deberá cumplir los ar-
tículos 8.e) y 16.7 en cuanto al uso del euskera.

TÍTULO III

SERVICIOS DEPORTIVOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS PROGRAMADAS

Artículo 37. Ámbito de aplicación.

Aplica en todos los cursos organizados en las instalaciones
deportivas municipales.

En todos los cursos se establecerán criterios de género y de
lengua aprobados por el Ayuntamiento.

En cuanto a los criterios lingüísticos, en la organización de
los cursos se tendrán en cuenta los siguientes criterios lingüís-
ticos:

a) En los cursos dirigidos a niños, niñas y jóvenes, el eus-
kera será la lengua principal, dado que los cursos forman parte
de su proceso educativo, respetando en todo caso los derechos
lingüísticos de todos los ciudadanos;

b) Herritarrentzat oro har antolatutako ikastaroen erdiak gutxienez euskarazkoak izango dira;

c) Ahal den kasu guztietan, ikastaroen eskaintza egitean zehaztuko da saioen hizkuntza.

38. artikulua. Ikastaroetako parte hartzaileak.

1. Ikastaroetako parte hartzailetzat joko da eskaera inprimakia formalizatu ostean ikastaroan onartua izan den eta kuoten ordainketan egunean dagoen pertsona oro.

2. Bazkide ez direnei, instalazioetara sartzeko agiri bat emango zaie, kirol instalazioetara sartzeko aurkeztu beharko dutena. Dokumentu hori pertsonala eta ezin da inori laga.

39. artikulua. Izena emateko prozesua.

1. Denboraldi bakoitza hastean, ikastaroetan izena emateko faseen datak eta ordutegiak zehaztuko dira, baita izena emateko prozeduraren nondik norakoak ere.

2. Prozedura hori ezartzeko, printzipio hauek errespetatuko dira:

a) Publizitatea: prozesu osoa publikoa izango da, eta kontsultak egin ahal izango dira, bai telefonoz, bai web-orriaren bidez. Arreta berezia eskainiko zaio aurretiko izen emateen eta/edo izen emateen daten hedapenari.

b) Eraginkortasuna eta arrazionaltasuna baliabideen erabileran: ahalik eta sistema eraginkor eta efizienteena ezarriko da, herritarrei joan-etorriak eta eragozpenak ekiditeko eta baliabideak modu arrazoizkoan erabiltzeko.

c) Plazak lortzeko aukera berdintasuna: sistemari esker, erabiltzaile guztiek aukera bera izango dute eskaintitako plazak lortzeko, eta zozketak edo antzeko prozedurak ezarri ahal izango dira, lehentasunak ekiditeko eta berdintasun printzipioa errespetatzeko.

3. Izen emateak balioduntzat jotzeko, ikastaroetan plaza lortu dutenek ikastaroaren prezioa hiru hilabete bakoitzaren hasieran ordaindu beharko dute, eta kontu korrontez egingo da kargua. Ordaintzen ez bada, automatikoki baja emango zaio ikastarotik ordaindu ez duen pertsonari, 15 eguneko epean arrazoitzen ez badu. Ondorioz, plaza hutsik geratuko da, itxaron zerrendako hurrengo pertsonak bete dezan, halakorik gertatuz gero.

4. Eskolen kalitatea bermatzeko, gehieneko partaide kopuru bat finkatuko da, ikastaroaren arabera.

5. Desgaitasuna eta/edo premia bereziak dituzten pertsonen kirol-jarduera erraztuko da, programatutako kirol-zerbitzuetan eta kirol-jardueretan inskribatuta badaude. Horretarako, beharrezkoa izanez gero, laguntza-monitore bat edo beharrezkotzat jotzen dituzten antolamendu-neurriak izango dituzte, betiere desgaitasuna eta/edo premia bereziak dituzten pertsonak, hala badagokio haien familiak, eta desgaitasuna duten pertsonak ordezkatzen dituzten erakundeek parte hartuta.

6. Eskaintzen diren ikastaroak bere horretan eman beharko dira. Aldaketak baleude ikastaro egileak dirua berreskura dezake.

7. 179/2019 Dekretuaren 28. artikuluan xedatutakoaren arabera izena emateko orriek bi bertsio izango dituzte: bat, euskarazkoa; bestea, ele bietakoa, euskara lehenetsita. Online bidez izena emateko orriek euskaraz egon behar dute lehenespenez.

40. artikulua. Ezeztatzeak eta eteteak.

1. Matrikulan ordaindutakoa ez da inolaz ere itzuliko, baldin eta matrikularen ezeztapena dagokion kanpainaren araudian aipatutako aurrerapenez eskatzen ez bada.

b) Al menos la mitad de los cursos organizados para la ciudadanía en general serán en euskera;

c) Siempre que sea posible, la oferta de los cursos determinará el idioma de las sesiones.

Artículo 38. Participantes en los cursos.

1. Se considerará participante en los cursos a toda persona admitida al curso tras la formalización del impreso de solicitud y que se encuentre al corriente en el pago de cuotas.

2. A los no socios se les expedirá un documento de acceso a las instalaciones, que deberán presentar para acceder a las instalaciones deportivas. Este documento es personal y no puede ser cedido a nadie.

Artículo 39. Proceso de inscripción.

1. Al inicio de cada temporada se fijarán las fechas y horarios de las fases de inscripción a los cursos, así como el procedimiento de inscripción.

2. Este procedimiento se establecerá respetando los siguientes principios:

a) Publicidad: todo el proceso será público y se podrán realizar consultas tanto telefónicas como a través de la página web. Se prestará especial atención a la difusión de las fechas de preinscripción y/o inscripción.

b) Eficacia y racionalidad en el uso de los recursos: se establecerá un sistema lo más eficaz y eficiente posible para evitar desplazamientos y molestias a la ciudadanía y para hacer un uso racional de los recursos.

c) Igualdad de acceso a las plazas: el sistema permitirá a todas las personas usuarias acceder a las plazas ofertadas en igualdad de condiciones, pudiendo establecerse sorteos o procedimientos similares para evitar preferencias y respetar el principio de igualdad.

3. Para considerar válidas las inscripciones, quienes hayan obtenido plaza en los cursos deberán abonar el precio del curso al comienzo de cada tres meses, realizándose el cargo por cuenta corriente. En caso de impago se procederá automáticamente a dar de baja del curso a la persona que no ha abonado, si no lo justifica en el plazo de 15 días. En consecuencia, la plaza quedará vacante para que sea cubierta por la siguiente persona de la lista de espera, en caso de producirse.

4. Para garantizar la calidad de las clases se fijará un número máximo de participantes en función del curso.

5. Se facilitará la práctica deportiva de personas con discapacidad y/o necesidades especiales inscritas en los servicios deportivos y actividades deportivas programadas. Para ello, si fuera necesario, contarán con un monitor de apoyo o con las medidas organizativas que consideren necesarias, contando siempre con la participación de las propias personas con discapacidad y/o necesidades especiales, en su caso de sus familias, y de las organizaciones que representan a las personas con discapacidad.

6. Los cursos que se oferten deberán impartirse en los mismos términos. Si hubiera cambios el cursillista puede recuperar el dinero.

7. Según lo dispuesto en el artículo 28 del Decreto 179/2019, las hojas de inscripción constarán de dos versiones: una en euskera y otra bilingüe con preferencia por el euskera. Las hojas de inscripción on-line deben estar preferentemente en euskera.

Artículo 40. Cancelaciones y suspensiones.

1. En ningún caso se procederá a la devolución de lo abonado en la matrícula, salvo que la anulación de la matrícula se solicite con arreglo a la normativa reguladora de la campaña correspondiente.

2. Kirol instalazioetako kudeatzaileak ikastaro bat eteten badu ezusteko arrazoiengatik edo ezinbestean, saioa errekupe-
tzen saiatuko da. Hala egin ezean, etendako ikastaroaren zati
proportzionala itzuliko du, edo matrikula osoa, ikastaroa hasi
gabe badago.

3. Ikastaroak egin ahal izateko, baliozko izen emateen gu-
txieneko kopuru bat izan beharko dute, ikastaroa hasi baino hiru
egun lehenago. Kopuru hori aldatu egin ahal izango da, ikastaro
motaren arabera.

Ikastaro bat egiteko gutxieneko pertsona kopurua betetzen
ez bada, bertan behera geldituko da, eta izena eman dutenei
dirua itzuliko zaie, ahalik eta bizkorren.

4. Ikastaroen egunak aldeztu aurretik ezarriko dira.

IV. TITULUA

KOMUNIKAZIOA ETA INFORMAZIOA

41. artikulua. *Kexa, iradokizun, erreklamazio eta informa-
zioa eskaeren tramitazioa.*

1. Kexak, iradokizunak, erreklamazioak edo/eta eskaerak
Udalaren titulartasuneko edozein kirol instalaziotan aurkeztu
ahal izango dira, baita indarreko legedian aurreikusita dauden
tokietan ere. Bide hauetako edozein erabil daiteke horretarako:

a) Ahoz adieraztea, aurrez aurre, kirol instalazioetako lan-
gileei. Hasiera batean, haiek egin beharko dute beren esku da-
goen gutzia gorabehera konpontzeko.

b) Idatziz aurkeztea, kirol instalazio guztietan, bulegoetan
eta web-orrian erabiltzaileen eskura dauden ereduak bitartez.

c) Telefonoz jakinaraztea, Usabal kiroldegiko arreta telefo-
noetara deituta.

d) Internetez aurkeztea, Usabal kiroldegiko web-orrian ber-
tan.

2. Interesdunak posta helbide bat eta/edo helbide elektro-
niko bat adierazi beharko du, erantzuna bertan jaso ahal izateko.

3. Udal kirol instalazioetako kudeatzaileak ahalik eta biz-
korren erantzunak kirol instalazioetako abonatuak, gehienez
hilabete epean. Udalak erantzun horien guztien jarraipena
egin du.

42. artikulua. *Tramitazioa, erakunde emakidadunen ka-
sua.*

1. Instalazioa zuzenean kudeatzen ez den kasuetan, era-
kunde emakidadunak edo kudeatzaileak bi ereduak errekla-
mazio orriak eduki beharko ditu, gai hori arautzen duten inda-
rreko xedapen arautzaileetan ezarritakoaren arabera. Era be-
rean, xedapen arautzaile horietan aurreikusitakoaren arabera
izapidetu beharko ditu erreklamazioak.

2. Erakunde kudeatzaileak (emakidadunak ala kontratis-
tak) erreklamazio horien berri eman beharko dio Kiroletako Udal
Sailari, baita horien ebazpenaren berri ere.

3. Erakunde kudeatzaileak (emakidadunak ala kontratis-
tak) ordaindu beharko ditu zerbitzu publikoaren Kudeaketa kon-
tratua gauzatzearren ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta
galera guztiak. Gertakaria jazotzen denetik edo kalteak izan
dena sendatzen denetik zenbatzen hasita (mediku-alta dauka-
netik) urtebete igaro bitartean, kaltea jaso duten pertsona fisiko
eta juridikoek Udalarengana jo ahal izango dute, bere ustez kal-
tearen ardura nori dagokion esan dezan, emakidadunari edo
kontratistari entzun ostean.

43. artikulua. *Informazio publikoa eskuratzeko.*

Informazio publikoa eskuratzeko, bai eta erakundearen gar-
dentasunarekin eta publizitate aktiboarekin loturiko gainerako
eskubide eta betebeharrak betetzeko ere, aplikatzeko den arau-
dian ezarritako baldintzak eta prozedura hartuko dira kontuan.

2. Cuando el gestor de las instalaciones deportivas inte-
rrumpa un curso por causas imprevistas o de fuerza mayor, se
procurará la recuperación de la sesión. En caso contrario, devol-
verá la parte proporcional del curso interrumpido o la matrícula
completa si el curso no está iniciado.

3. Para la realización de los cursos será necesario dispo-
ner de un número mínimo de inscripciones válidas tres días
antes del inicio del curso. Esta cantidad podrá variar en función
del tipo de curso.

Si no se alcanza el número mínimo de personas para reali-
zar un curso, se suspenderá y se devolverá el dinero a las per-
sonas inscritas lo antes posible.

4. Los días de los cursos se establecerán con antelación.

TÍTULO IV

COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN

Artículo 41. *Tramitación de quejas, sugerencias, reclama-
ciones y solicitudes de información.*

1. Las quejas, sugerencias, reclamaciones y/o solicitudes
podrán presentarse en cualquier instalación deportiva de titula-
ridad municipal, así como en los lugares previstos en la legisla-
ción vigente. Se podrá utilizar cualquiera de las siguientes vías:

a) Expresarse verbalmente, de forma presencial, al perso-
nal de las instalaciones deportivas. En principio, serán ellos los
que tendrán que hacer todo lo que esté en su mano para arre-
glarlo.

b) Presentarlo por escrito y a través de los modelos que se
encuentren a disposición de las personas usuarias en todas las
instalaciones deportivas, en las oficinas en la página web.

c) Comunicación telefónica llamando a los teléfonos de
atención del polideportivo Usabal.

d) Presentación por internet en la página web del polide-
portivo Usabal.

2. El interesado deberá indicar una dirección postal y/o
electrónica en la que podrá recibir la respuesta.

3. El gestor de las instalaciones deportivas municipales
responderá lo antes posible a los abonados a las instalaciones
deportivas, en el plazo máximo de un mes. El Ayuntamiento
hará un seguimiento de todas estas respuestas.

Artículo 42. *Tramitación en el caso de entidades concesio-
narias.*

1. En los casos de la gestión no-directa de la instalación,
la entidad concesionaria o gestora deberá disponer de las hojas
de reclamaciones de ambos modelos, de acuerdo con lo esta-
blecido en las disposiciones normativas vigentes que regulan
esta materia. Asimismo, deberá tramitar las reclamaciones con-
forme a lo previsto en dicha disposición normativa.

2. La entidad gestora (concesionaria o contratista) deberá
comunicar dichas reclamaciones al Departamento Municipal de
Deportes, así como la resolución de las mismas.

3. Todos los daños y perjuicios causados a terceros como
consecuencia de la ejecución del contrato de Gestión de Servi-
cio Público serán abonados por la entidad gestora (concesiona-
ria o contratista). En el plazo de un año desde el hecho causan-
te, o desde la fecha de recuperación (desde el alta médica) las
personas físicas y jurídicas perjudicadas podrán dirigirse al
Ayuntamiento para que, previa audiencia del concesionario o
contratista, manifieste a quién considera responsable del daño.

Artículo 43. *Acceso a la información pública.*

El acceso a la información pública, así como el cumplimiento
de los demás derechos y obligaciones relacionados con la trans-
parencia y publicidad activa de la entidad, se ajustará a los re-
quisitos y procedimiento establecidos en la normativa aplicable.

V. TITULUA

ZIGOR ARAUBIDEA

I. KAPITULUA. ZERBITZUEN ORDENA ETA FUNTZIONAMENDUA BERREZARTZEKO NEURRIAK

44. artikulua. *Zerbitzuen ordena eta funtzionamendua berrezartzeko neurriak.*

1. Instalazioetako langileek uneko neurriak hartu ahal izango dituzte, ordena berrezarri eta zerbitzua berriz martxan jartzeko, bidezko diren zigorrek alde batera utzi gabe.

2. Era berean, langile horiek kirol instalazioetatik kanporatu ahal izango dituzte erabiltzaileak honako kasu hauetan:

a) Araudi honetan instalazioen erabilerari buruz ezarritako dagoen arauen bat edozein eratan hausten badute. Halakoe-tan, unean bertan aztertuko da egoera, eta kontuan hartuko dira xehetasun hauek: hutsegitearen larritasuna, arau haustea zuzentzeko abisuei kasurik ez egitea, beste erabiltzaile batzuei kalte nabaria egitea, aurretik ere arau hauste hori egin duela jakitea eta antzeko beste hainbat xehetasun.

Sartzeko txartel baliodunik ez badute; horrek barne hartuko du instalazio bat aurretik erreserba egin gabe erabiltzea, erreserba egitea nahitaezkoa den kasuetan.

b) Beste norbaiten txartela erabiltzen badute. Halakoetan, pertsona hori kanporatzeaz gain, txartela kenduko zaio, eta zigor espediente bat irekiko zaio txartelaren titularrari.

c) Bizikidetzaren sozialaren eta higienaren kontrako ekintzak egiten badituzte, edo beste jokabide antisozial batzuk badituzte.

d) Kirol-instalazioak modu desegokian erabiltzen badira kirolekoak ez diren jardueretarako, betiere horren frogak edo laginak badaude.

II. KAPITULUA. ARAU HAUSTEAK

45. artikulua. *Erantzuleak.*

1. Araudi honen arau hausteen erantzuleak araua hausten duten pertsonak berak izango dira. Adin-txikiaren kasuan, ordea euren gurasoak edo tutoretza duen pertsona izango dira arau-haustearen erantzule.

2. Arau haustea dakarten ekintzak hainbat pertsonak gauzatzen badituzte aldi berean, eta ezin bada zehaztu horietako bakoitzaren partaidetza maila, instalazioa erreserbatu duena edo taldearen arduradun gisa ageri dena izango da erantzule.

46. artikulua. *Arau hauste mailak.*

1. Araudi honetan aurreikusitako arauak ez betetzeak berekin ekarriko du arau hauste bat, eta, ondorioz, dagozkion zigor-rrak ekarriko dira. Horrez gainera, aintzat hartuko dira gai honi buruzko beste xedapen arautzaile batzuetan jasota dauden aurreikuspen espezifikoak ere.

2. Arau hausteak hiru mailatakoak izan daitezke: arinak, larriak eta oso larriak.

47. artikulua. *Arau hauste arinak.*

Jokabide hauek arau hauste arintzat joko dira:

a. Instalazioko langileek erabiltzaile txartela eskatzean, ez aurkezte.

b. Udalaren kirol instalazioetako langileen ohartarazpenei kasurik ez egitea, jarrera hori larritzat jo behar ez den kasuetan.

c. Udalaren kirol instalaziotara oinetako edo jantzi desegoki-ekin sartzeari, eta txanoa, nahitaezkoa denean, ez erabiltzea.

TÍTULO V

EL RÉGIMEN SANCIONADOR

CAPÍTULO I. MEDIDAS PARA RESTABLECER EL ORDEN Y FUNCIONAMIENTO DE LOS SERVICIOS

Artículo 44. *Medidas para restablecer el orden y funcionamiento de los servicios.*

1. El personal de las instalaciones podrá adoptar las medidas necesarias para restablecer el orden y reanudar el servicio, sin perjuicio de las sanciones que procedan.

2. Asimismo, estos trabajadores podrán expulsar a las personas usuarias de las instalaciones deportivas en los siguientes casos:

a) Si infringen de cualquier forma alguna de las normas de uso de las instalaciones establecidas en el presente Reglamento. En estos casos, se analizará la situación en el momento, y se tendrá en cuenta la gravedad de la falta, la falta de atención a los avisos para corregir la infracción, el perjuicio manifiesto a otros usuarios, el conocimiento de la comisión previa de dicha infracción y otros extremos análogos.

Si carecen de tarjeta de acceso válida, que incluye el uso de una instalación sin reserva previa, en los casos en los que la reserva sea obligatoria.

b) Si utilizan la tarjeta de un tercero. En estos casos, además de expulsar a esa persona, se le retirará la tarjeta, y se abrirá un expediente sancionador al titular de la tarjeta.

c) Si incurren en actos contrarios a la convivencia social e higiénica u otras conductas antisociales.

d) Si las instalaciones deportivas se utilizan de manera inadecuada para actividades no deportivas, siempre que existan pruebas o muestras de ello.

CAPÍTULO II. INFRACCIONES

Artículo 45. *Responsables.*

1. Serán responsables de las infracciones del presente Reglamento las personas infractoras. En el caso de menores de edad, será responsables de la infracción su progenitores o la persona que ostenta la tutoría legal del menor.

2. Cuando las acciones constitutivas de infracción se realicen simultáneamente por varias personas, y no sea posible determinar el grado de participación de cada una de ellas, será responsable quien haya reservado la instalación o figure como responsable del grupo.

Artículo 46. *Grados de infracción.*

1. El incumplimiento de las normas previstas en el presente Reglamento dará lugar a la comisión de una infracción y, en consecuencia, a la imposición de las sanciones correspondientes. Asimismo, se tendrán en cuenta las previsiones específicas contenidas en otras disposiciones normativas en la materia.

2. Las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves.

Artículo 47. *Infracciones leves.*

Se considerarán infracciones leves las siguientes conductas:

a. No presentar el carnet de usuario cuando el personal de la instalación lo solicite.

b. No atender las advertencias del personal de las instalaciones deportivas municipales, en los casos en que dicha conducta no deba ser calificada como grave.

c. Acceder a las instalaciones deportivas municipales con calzado o ropa inadecuada, y no utilizar gorro cuando sea obligatorio.

d. Igerilekura sartu aurretik ez dutzatzea, eta dutxako ura aiferrik gastatzea.

e. Kirol instalazioetako erabiltzaileen bati edo langileen bati modu desegokian hitz egitea.

f. Substantziak, hondakinak edo beste edozein zakar horretarako erabili behar diren ontzietatik kanpo botatzea.

g. Jateko prestatuta dauden eremuetatik kanpo jatea.

h. Kirol jarduerak amaitzean, armairuak libre ez utzea.

i. Kirol instalazioetako langileei ez jakinaraztea erabiltzaileak berak eragindako funtzionamendu arazoak, hausturak edo kalteak.

j. Ekipamenduak, azpiegiturak, instalazioak eta elementu higigarri edo higiezinak hondatzea, konpontzeko kostua 600 eurotik beherakoa denean.

k. Jolasean aritzea, elementuekin edo elementurik gabe, jolaserako ez diren eremutan.

l. Uretan objektuak sartzea, araudi honetan aurreikusitako kasuetan izan ezik.

m. Araudi honen 9. artikuluan erabiltzaileentzat aurreikutsita dauden betebeharren bat ez betetzea, baldin eta horren ondorioa ezin bada larritzat jo.

n. Araudi honetan aurreikusitako arauak ez betetzea arau hauste arintzat joko da, baldin eta ez badago hurrengo artikuluetan arau hauste larri edo oso larritzat jasota, edo arau haustearen ondorioak larriak ez badira.

48. artikulua. Arau hauste larriak.

Jokabide hauek arau hauste larritzat joko dira:

a) Udalaren kirol instalazioak, materiala edo ekipamendua modu desegokian erabiltzea, erabileraren desegoki hori arau hauste oso larritzat jotzeko baldintzak betetzen ez direnean.

b) Ekipamenduak, azpiegiturak, instalazioak eta elementu higigarri edo higiezinak hondatzea, konpontzeko kostua 1.500 eta 600 euro artekoa denean.

c) Udalaren kirol instalazioetako langileei edo erabiltzaileei ahoz eraso egitea.

d) Sorosleek, irakasleek edo Udal langileek kirol zerbitzuei buruz emandako argibideak aintzat ez hartzea.

e) Kirol zerbitzuen ordutegiak eta funtzionamendua ez errespetatzea.

f) Tabakoaren, alkoholaren eta substantzia estupefaziengatik kontsumoari buruzko indarreko araudia ez betetzea.

g) Euskararen erabileraren normalizatzeko eta publizitate ez-sexista erabiltzeko indarreko araudiak ez betetzea.

h) Kirol zerbitzuetara beirazko, metalezko edo papera zein plastikoa ez den beste edozein materialezko ontziekin sartzea.

i) Instalazioetan animaliekin sartzea, legeak aurreikusitako kasuetan izan ezik.

j) Dagokion tasa, prezio publikoa edo tarifa ez ordaintzea, edo beste pertsona baten txartelarekin sartzea.

k) Irabaziak dakartzan edozein jardueraren egitea kontraturik gabe edo Udalaren baimenik gabe.

l) Mahaiak, aulkiak, itzalkinak, etzaulkia edo baimenduta ez dagoen beste edozein elementu edo altzari sartzea.

m) Jolasean aritzea, elementuekin edo elementurik gabe, jolaserako ez diren eremuetan.

n) Irudiak edo soinua hartzea argazki edo bideo kamerak nahiz telefono mugikorrek, edo funtzio hori duen beste gailu elektronikoren bat erabiliz, berariazko baimenik gabe.

d. No ducharse antes de entrar en la piscina, y gastar sin necesidad el agua de la ducha.

e. Dirigirse de forma inadecuada a algún usuario o trabajador de las instalaciones deportivas.

f. Echar sustancias, residuos o cualquier otra basura fuera de los recipientes destinados a tal fin.

g. Comer fuera de las zonas preparadas para ello.

h. No dejar libres los armarios al finalizar las actividades deportivas.

i. No comunicar al personal de las instalaciones deportivas los problemas de funcionamiento, roturas o daños causados por el propio usuario.

j. Dañar equipamientos, infraestructuras, instalaciones y elementos muebles o inmuebles cuyo coste de reparación sea inferior a 600 euros.

k. Jugar, con o sin elementos, en zonas no destinadas al juego.

l. Introducir objetos en el agua, salvo en los supuestos previstos en este Reglamento.

m. El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones previstas para las personas usuarias en el artículo 9 de este Reglamento, cuando su consecuencia no pueda ser calificada como grave.

n. El incumplimiento de las normas previstas en el presente Reglamento se considerará infracción leve cuando no esté tipificado como grave o muy grave en los artículos siguientes, o cuando los efectos de la infracción no lo sean.

Artículo 48. Infracciones graves.

Se considerarán infracciones graves las siguientes conductas:

a) La utilización inadecuada de las instalaciones deportivas, material o equipamiento municipal, cuando no se cumplan los requisitos para que dicho uso inadecuado pueda ser considerado como infracción muy grave.

b) Dañar equipamientos, infraestructuras, instalaciones y elementos muebles o inmuebles cuyo coste de reparación esté comprendido entre 1.500 y 600 euros.

c) Agredir verbalmente al personal o personas usuarias de las instalaciones deportivas municipales.

d) No atender las indicaciones de los socorristas, profesores o personal del Ayuntamiento sobre los servicios deportivos.

e) No respetar los horarios y funcionamiento de los servicios deportivos.

f) El incumplimiento de la normativa vigente sobre consumo de tabaco, alcohol y sustancias estupeficientes.

g) El incumplimiento de la normativa vigente sobre normalización del uso del euskera y uso no sexista de la publicidad.

h) Acceder a los servicios deportivos con envases de vidrio, metal o cualquier otro material distinto del papel o plástico.

i) Entrar con animales en las instalaciones, salvo en los supuestos legalmente previstos.

j) El impago de la tasa, precio público o tarifa correspondiente, o el ingreso con tarjeta de otra persona.

k) La realización de cualquier actividad lucrativa sin contrato o autorización municipal.

l) Introducir mesas, sillas, sombrillas, tumbonas o cualquier otro elemento o muebles no autorizados.

m) Jugar, con o sin elementos, en zonas no habilitadas para ello.

n) La captación de imágenes o sonido mediante cámaras fotográficas o de vídeo o teléfonos móviles, o cualquier otro dispositivo electrónico que tenga esta función, sin autorización expresa.

o) Arau hauste arinak behin eta berriz egitea. Urtebetean bi huts arin eginez gero, arau hauste larritzat joko da.

49. artikulua. Arau hauste oso larriak.

Jokabide hauek arau hauste oso larritzat joko dira:

a) Zerbitzu publikoaren ohiko funtzionamendua eragoztearaz edo larriki eta nabarmenki oztopatzea.

b) Instalazioetako langileei edo erabiltzaileei eraso egitea, edo bizikidetzan nabarmen nahastea, eta, halaxe, larriki eta zuzenean eragitea instalazioetako lasaitasunari. Beti huts oso larritzat joko da erabiltzaile adingabeei edo mugikortasun urriko pertsonen tratua txarra ematea, ahoz edo ekintzaz, edo edozein erabiltzailearen kontra indarkeria erabiltzea.

c) Beste erabiltzaile batzuk fisikoki, moralki edo/eta sexualki jazartzea.

d) Instalazioetan alarma faltsuak edo matxinadak sortzea.

e) Kirol instalazioak edo zerbitzuak erabiltzeko eskubidea duten beste erabiltzaile batzuei haiek erabiltzen ez uztea. Jokabide hori oso larritzat joko da beti adingabe bati edo autonomiarik gabeko pertsona bati eragiten badio edo indarkeria erabiltzen bada.

f) Beste erabiltzaile batzuei beren legeko eskubideak erabiltzen ez uztea; direla Araudi honek ematen dizkien eskubideak, edo direla aplikatzekoa den beste edozein arau juridikok ematen dizkienak.

g) Ekipamenduak, azpiegiturak, instalazioak eta elementu higigarri edo higiezinak larriki eta nabarmenki hondatzea, konpontzeko kostua 1.500 eurotik gorakoa denean.

h) Larrialdi eta Ebakuazio Planerako beharrezko elementu hauek lapurtu, txikitu edo hondatzea: alarmak, fitxak, txalekoak, su itzalgailuak, kartelak...

i) Segurtasun araudia ez betetzea.

j) Kirol instalazioen barruan alkohola, droga toxikoak, estupefazianteak edo substantzia psikotropikoak kontsumitu edo saltzea.

k) Inoren ondasunak legez kontra hartzea.

l) Bazkide tituluarekin tratuan aritzea eta hori beste pertsona bati bidegabeki lagatzea. Era berean, nortasunari, adinari eta beste alderdi batzuei buruzko datuak nahita faltsutzea eta nortasuna iruzurrez ordeztzea. Era berean, titulu pertsonala hirugarren bati lagatzea eta hirugarren horrek txartela entregatzeari uko egitea, iruzurra igarri ostean.

m) Aurretik ezarritako zigorren bat ez betetzea.

n) Arau hauste larriak behin eta berriz egitea. Urtebetean hiru huts larri egitea arau hauste oso larritzat joko da.

III. KAPITULUA. ZIGORRAK

50. artikulua. Zigor motak.

1. Arau hauste arinei zigor hauetako bat edo batzuk aplikatuko zaizkie:

a) 50 eta 750 euro arteko isuna.

b) Gehienez hogeita hamar egunez erabiltzaile eskubideak galtzea eta kirol instalazioetan sartu eta horiek erabiltzeko debekua izatea.

2. Arau hauste larriei zigor hauetako bat edo batzuk aplikatuko zaizkie:

a) 751 eta 1.500 euro arteko isuna.

b) Erabiltzaile eskubideak galtzea hogeita hamaika egunetik urtebetara bitarte, eta kirol instalazioetan sartu eta horiek erabiltzeko debekua izatea.

o) La reiteración en la comisión de infracciones leves. La comisión de dos faltas leves en el período de un año tendrá la consideración de infracción grave.

Artículo 49. Infracciones muy graves.

Se considerarán infracciones muy graves las siguientes conductas:

a) La obstrucción grave y manifiesta al normal funcionamiento del servicio público.

b) Agredir o perturbar gravemente la convivencia del personal o personas usuarias de las instalaciones, afectando grave y directamente a la tranquilidad de las mismas. En todo caso, se considerará falta muy grave el maltrato verbal o de acción o la violencia ejercida contra menores de edad o personas con movilidad reducida.

c) El acoso físico, moral y/o sexual a otras personas usuarias.

d) Crear falsas alarmas o rebeliones en las instalaciones.

e) No permitir el uso de las instalaciones o servicios deportivos a otros usuarios con derecho a ellos. Esta conducta se considerará siempre como muy grave si afecta a un menor o a una persona sin autonomía o se ejerce violencia.

f) No permitir a otros usuarios el ejercicio de los derechos legales que les confiere el presente Reglamento o cualquier otra norma jurídica que sea de aplicación.

g) Dañar de manera grave y manifiesta los equipamientos, infraestructuras, instalaciones y elementos muebles o inmuebles, cuando el coste de su reparación exceda de 1.500 euros.

h) El robo, destrozo o daño de los siguientes elementos necesarios para el Plan de Emergencia y Evacuación: alarmas, fichas, chalecos, extintores, carteles...

i) Incumplimiento de la normativa de seguridad.

j) El consumo o venta de alcohol, drogas tóxicas, estupeficientes o sustancias psicotrópicas en el interior de las instalaciones deportivas.

k) La apropiación ilícita de bienes ajenos.

l) El trato con el título de socio y su cesión indebida a otra persona. Asimismo, el falseamiento deliberado de datos de identidad, edad y otros aspectos, y la suplantación fraudulenta de identidad. Asimismo, la cesión del título personal a una tercera persona y la negativa de ésta a entregar la tarjeta, tras detectar la existencia de fraude.

m) El incumplimiento de una sanción impuesta con anterioridad.

n) La reiteración en la comisión de infracciones graves. La comisión de tres faltas graves en el período de un año tendrá la consideración de infracción muy grave.

CAPÍTULO III. SANCIONES

Artículo 50. Tipos de sanciones.

1. Las infracciones leves serán sancionadas con una o varias de las siguientes sanciones:

a) Multa de 50 a 750 euros.

b) Pérdida de derechos de usuario por un plazo máximo de treinta días, y prohibición de acceso y uso de las instalaciones deportivas.

2. Las infracciones graves serán sancionadas con una o varias de las siguientes sanciones:

a) Multa de 751 a 1.500 euros.

b) Pérdida de derechos de usuario entre treinta y un días y un año, y prohibición de acceso y uso de las instalaciones deportivas.

3. Arau hauste oso larriei zigor hauetako bat edo batzuk aplikatuko zaizkie:

- 1.501 eta 3.000 euro arteko isuna.
- Erabiltzaile eskubideak galtzea urtebete eta egun bate-tik bost urtera bitarte, eta kirol instalazioetan sartu eta horiek erabiltzeko debekua izatea.

51. artikulua. *Zigorrek erabakitzeak irizpideak.*

Isuna zenbatekoa izango den eta erabiltzaile eskubideak zenbat denboraz galduko diren zehazteko, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan:

- Ea araua nahita hautsi den.
- Ea araua behin eta berriro hautsi den.
- Zer nolako kalteak eragin diren.
- Zer nolako erruduntasuna egotz dakioken arau hausleari.

52. artikulua. *Zigorren ondorioak.*

1. Erabiltzaile eskubideak galtzen dituenari bazkide agiria edo txartela kenduko zaio eskubide galerak iraun bitartean.

2. Arau hausleak leheneratu eta berritu egin beharko ditu hondatutako ondasunak, eta eragindako kalteak eta galerak ordaindu beharko ditu. Zigor espedientearen ebazpenean finkatuko da ordaindu beharreko zenbatekoa.

IV. KAPITULUA. ARAU HAUSTEEN ETA ZIGORREN PRESKRIPZIOA

53. artikulua. *Preskripzioa.*

1. Arau hauste arinak sei hilabeteren buruan preskribatuko dira; larriak, berriz, bi urteren buruan, eta oso larriak, hiru urteren buruan.

2. Arau hauste arinengatik ezarritako zigorrek urtebeteko preskripzio epea izango dute; arau hauste larriengatik ezarritakoek, bi urtekoa; eta arau hauste oso larriengatik ezarritakoek, hiru urtekoa.

V. KAPITULUA. ZIGOR PROZEDURA ETA ZIGOR ESPEDIENTEEN TRAMITAZIOA

54. artikulua. *Zigor prozedura eta zigor espedienteen tramitazioa.*

1. Tolosako Udala arduratuko da Araudi honetatik eratorritako zigor prozedura oro izapidetzeaz.

2. Zeharka kudeatutako instalazioen kasuan, emakidadunak edo zerbitzuko kudeatzaileak gertatutakoaren txostena helarazi beharko dio organo eskudunari, dagokion zigor espediente hasi eta ebatz dezan.

3. Segurtasun arrazoiak medio instalazioetatik, prebentzioz eta behin-behinean udal kirol instalazioetatik kanporatutako erabiltzailea ezin izango da udal instalaziora bueltatu/sartu arazoei lotutako zehapen-espediente Udalak ebatzi arte.

4. Zigor espedienteak eta kautelazko neurriak Administrazio Publikoen zigor ahalmenari buruzko arauak betez izapidetuko dira.

55. artikulua. *Kautelazko neurriak.*

1. Kautelazko neurriak Tolosako Udaleko organo eskudunak hartuko ditu, legez hala dagokion kasuetan.

2. Hartutako kautelazko neurri baten iraupena konputagarria izango da gerora ezar daitekeen zigorra betetzeko.

3. Las infracciones muy graves serán sancionadas con una o varias de las siguientes sanciones:

- Multa de 1.501 a 3.000 euros.
- Pérdida de derechos de usuario entre un año y un día y cinco años, y prohibición de acceso y uso de las instalaciones deportivas.

Artículo 51. *Criterios para la determinación de las sanciones.*

Para la determinación de la cuantía de la multa, y del tiempo de pérdida de los derechos de usuario se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

- La existencia de intencionalidad.
- La reiteración de la infracción.
- La naturaleza de los daños causados.
- La culpabilidad imputable al infractor.

Artículo 52. *Efectos de las sanciones.*

1. A quien pierda sus derechos de usuario se le retirará el documento o carnet de socio mientras dure la pérdida de derechos.

2. El infractor estará obligado a restaurar y renovar los bienes deteriorados, así como a indemnizar los daños y perjuicios causados, fijándose la cuantía a satisfacer en la resolución del expediente sancionador.

CAPÍTULO IV. PRESCRIPCIÓN DE INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 53. *Prescripción.*

1. Las infracciones leves prescribirán a los seis meses, las graves a los dos años, y las muy graves a los tres años.

2. Las sanciones impuestas por infracciones leves prescribirán a un año; las impuestas por infracciones graves a dos años; y las impuestas por infracciones muy graves a tres años.

CAPÍTULO V. PROCEDIMIENTO SANCIONADOR Y TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES SANCIONADORES

Artículo 54. *Procedimiento sancionador y tramitación de expedientes sancionadores.*

1. El Ayuntamiento de Tolosa será el encargado de tramitar todo procedimiento sancionador derivado de este Reglamento.

2. En el caso de instalaciones gestionadas indirectamente, el concesionario o gestor del servicio deberá remitir al órgano competente informe sobre lo sucedido, para la incoación y resolución del correspondiente expediente sancionador.

3. El usuario excluido preventivamente y provisionalmente de las instalaciones deportivas municipales por razones de seguridad, no podrá volver/incorporarse a las mismas hasta que el Ayuntamiento resuelva el expediente sancionador en cuestión.

4. Los expedientes sancionadores y las medidas cautelares se tramitarán de acuerdo con las normas relativas a la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas.

Artículo 55. *Medidas cautelares.*

1. Las medidas cautelares se adoptarán por el órgano competente del Ayuntamiento de Tolosa, en los casos en que legalmente proceda.

2. La duración de una medida cautelar adoptada será computable para el cumplimiento de la pena que pudiera imponerse con posterioridad.

3. Honako kautelazko neurri hauek hartu ahal izango dira:
- Jarduerak etetea eta kirol instalazioetarako sarrera debekatzea.
 - Elementu, bitarteko, tresna eta objektuak kentzea.
 - Fidantzak aurkeztea.
 - Legeek interesdunen eskubideak babesteko berariaz aurreikusten dituzten gainerako neurriak, edo ebazpenaren eraginkortasuna bermatzeko beharrezkotzat jotzen direnak.

Lehenengo xedapen gehigarria.

Nahitaez bete beharko dira kirol instalazioen erabilera eta funtzionamendua arautzen duten arau guztiak, bai Estatukoak, bai Euskal Autonomia Erkidegokoak.

Bigarren xedapen gehigarria.

Tolosako Udaleko organo eskumendunak emango ditu Araudi hau egikaritzeko beharrezkoak diren argibideak.

Hirugarren xedapen gehigarria.

Araudi hau Berazubi estadioko belar naturaleko futbol zelaiaren eta futbol taldearen egoitza sozialean aplikatuko.

Laugarren xedapen gehigarria.

Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko Konbentzioa aplikatuz, kirol arloko agintariak eta kudeatzaileak lankidetzara eta koordinazio estua izango dute desgaitasuna edo behar bereziak duten pertsonak ordezkatzeko dituzten elkarteekin, kirol instalazio eta zerbitzuen sarbidea eta erabilera aukera berdintasunean bultzatzeko asmoz.

Hala, kirol instalazio eta zerbitzuek irisgarritasun unibertsalaren arloan indarrean dauden arauak bete beharko dituzte, eta kirol praktikaren izaera inklusiboa bultzatzeko beharrezkoak diren neurriak hartuko dituzte, desgaitasuna duten pertsonen eskubideei buruzko Konbentzioan jasotako printzipioak eta eskubideak sustatuz.

Xedapen indargabetzailea.

Indargabetuta geratzen dira maila bereko edo baxuagoko arau guztiak, Araudi honetan xedatutakoa ezeztatzen badute edo kontra egiten badiote. Indargabetuta geratzen da, bereziki, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN, 2020ko uztailaren 3an, argitaratu zuten Kirol Zerbitzu eta Instalazioetako Araudia moldatzea.

Azken xedapena.

Araudia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunean sartuko da indarrean.

Eranskinak:

0. Haurrak eta nerabeak kirol-esparruko indarkeriatik babestea. tolosako kirolaren prebentzio eta jarduketa protokoloa.

- Adingabeentzako jokabide-kodea.
- Gurasoen jokabide kodea.
- Monitore/entrenatzaileen jokabide-kodea.
- Aldagelen erabilera segurua.
- Jazarpen sexualen aurkako protokoloa.

3. Podrán adoptarse las siguientes medidas cautelares:
- Suspensión de actividades y prohibición de acceso a instalaciones deportivas.
 - La retirada de elementos, medios, instrumentos y objetos.
 - La presentación de fianzas.
 - Las demás medidas que expresamente prevean las leyes para proteger los derechos de los interesados o que se consideren necesarias para garantizar la eficacia de la resolución.

Disposición adicional primera.

Serán de obligado cumplimiento todas las normas que regulan el uso y funcionamiento de las instalaciones deportivas, tanto las estatales como las de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Disposición adicional segunda.

El órgano competente del Ayuntamiento de Tolosa dictará las instrucciones necesarias para la ejecución de este Reglamento.

Disposición adicional tercera.

Esta normativa no será de aplicación ni en el campo de fútbol de hierba natural del estadio de Berazubi, ni en la sede social del equipo de fútbol.

Disposición adicional cuarta.

En aplicación de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad, las autoridades y gestores deportivos cooperarán y coordinarán estrechamente con las asociaciones representativas de personas con discapacidad o con necesidades especiales con el fin de promover el acceso y el uso de instalaciones y servicios deportivos en condiciones de igualdad.

Así, las instalaciones y servicios deportivos deberán cumplir las normas vigentes en materia de accesibilidad universal y adoptarán las medidas necesarias para impulsar el carácter inclusivo de la práctica deportiva, promoviendo los principios y derechos recogidos en la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.

Disposición derogatoria.

Quedan derogadas cuantas normas de igual o inferior rango contradigan o se opongan a lo dispuesto en el presente Reglamento. Queda derogada, en particular, la modificación del Reglamento de Servicios e Instalaciones Deportivas, publicado en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa de 3 de julio de 2020.

Disposición final.

La normativa entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Anexos:

0. Protección de la infancia y la adolescencia contra la violencia en el ámbito deportivo. Protocolo de actuación y prevención del deporte en Tolosa.

- Código de conducta de los menores de edad.
- Código de conducta de los padres.
- Código de conducta de los monitores/entrenadores.
- Aldagelen erabilera segurua.
- Protocolo contra el acoso sexual.

Aurkibidea:

O. eranskina: *Haurrak eta nerabeak kirol-esparruko indarkeriatik babestea. Tolosako Kirolaren Prebentzio eta Jarduketa Protokoloa.*

1. Sarrera.
2. Helburuak eta printzipioak.
3. Aplikazio-eremua.
4. Adingabeen babeserako ordezkaria.
5. Adingabeei tratu ona ematea eta indarkeria. definizioak.
6. Prebentzio-neurriak.
7. Hautematea.
8. Adingabeekin lotutako indarkeria-egoeretan jardutea.
9. Onestea eta berrikustea.

I. eranskina: Adingabeen jokabide-kodeak.

II. eranskina: Gurasoen jokabide-kodeak.

III. eranskina: Entrenatzaileen jokabide-kodeak.

IV. eranskina: Aldagelak eta duxak.

O. ERANSKINA

ZERBITZUEN ARAUDIAN AURREIKUSITAKO DEBEKUAK, HARMAILETATIK
INDARKERIAZKO JOKABIDEAK DESAGERRARAZTEKO

1. Sarrera.

Kirola ikasteko esparru bat da, eta haurren garapen integralerako funtsezko tresna. Kirola egiteak, zailtasunik gabeko, onura eta aukera ugari dakarzikie haur eta nerabeei. Hala ere, badira haien garapenean, eskubideetan eta ongizatean eragin negatiboa izan dezaketen arriskuak ere, eta horiek kontuan hartu behar ditugu. Indarkeria errealitate bat da kirol arloan, eta, zoritxarrez, haren seinale gehienak ezkutuan daude edo ez dira ikusarazten.

Haurrak eta nerabeak indarkeriatik osorik babesteko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak (LOPIVI), IX. kapituluak, kirolaren eta aisiaren eremuko indarkeriari buruzkoan, honako hau xedatzen du (47. artikulua): «Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, kirolaren eta aisiaren eremuan ingurune seguru bat eratzeke jarduketak jasoko dituzten jarduketa protokoloak arautuko dituzte, kirolaren eta aisiaren eremuan haurren eta nerabeen aurka izan daitezkeen indarkeria egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko jarraitu beharko direnak».

Era berean, betebeharrak ezartzen ditu:

«48. artikulua. Adingabeekin kirol- edo aisia-jarduerak egin ohi dituzten entitateak.

1. Adingabeekin kirol- edo aisia-jarduerak egin ohi dituzten entitateek betebeharrak hauek dituzte:

a) Administrazio publikoek kirolaren eta aisiaren eremuan ezarritako jarduketa protokoloak aplikatzea, aurreko artikuluan aipatutakoak.

b) Monitorizazio sistema ezartzea, haur eta nerabeak babesteari dagokionez protokolo horiek betetzen direla ziurtatzeko.

c) Babes ordezkariaren figura izendatzea, haur eta nerabeek haren gain joan izan dezaten beren kezkek adierazteko. Ezarritako protokoloak zabalduz eta betetuz arduratuko da ordezkari hori, bai eta behar diren komunikazioak hasteaz ere haurren edo nerabeen aurkako indarkeria egoera bat detektatu den kasuetan.

Índice:

Anexo 0: Proteger a los niños, niñas y adolescentes de la violencia en el ámbito deportivo. Protocolo de Prevención y Actuación en el Deporte de Tolosa.

1. Introducción.
2. Objetivos y principios.
3. Ámbito de aplicación.
4. Delegada de protección al menor.
5. Trato favorable y violencia a menores. definiciones.
6. Medidas preventivas.
7. Detección.
8. Actuación en situaciones de violencia en menores.
9. Aprobación y revisión.

Anexo I: Códigos de conducta de menores.

Anexo II: Códigos de conducta de los padres.

Anexo III: Códigos de conducta de los entrenadores.

Anexo IV: Vestuarios y duchas.

ANEXO 0

PROHIBICIONES PREVISTAS EN LA NORMATIVA DE SERVICIOS PARA
ERRADICAR CONDUCTAS VIOLENTAS DESDE LAS GRADAS

1. Introducción.

El deporte es un ámbito de aprendizaje y una herramienta fundamental para el desarrollo integral de los niños. La práctica deportiva, sin duda, aporta muchos beneficios y oportunidades a los niños, niñas y adolescentes. Sin embargo, también existen riesgos que pueden afectar negativamente a su desarrollo, derechos y bienestar, que debemos tener en cuenta. La violencia es una realidad en el ámbito deportivo y, desgraciadamente, la mayoría de sus señales están ocultas o no se visibilizan.

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Protección Integral de la Infancia y la Adolescencia frente a la Violencia (LOPIVI), en su capítulo IX, relativo a la violencia en el ámbito del deporte y del ocio (artículo 47), dispone lo siguiente: «Las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio».

Asimismo, establece obligaciones:

«Artículo 48. Entidades que realizan actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad de forma habitual.

1. Las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a:

a) Aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio.

b) Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad.

c) Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

d) Behar diren neurriak hartzea kirolean, jarduera fisikoan, kultural eta aisian ez dadin diskriminaziorik gerta adina, arraza, desgaitasuna, sexu-orientazioa, sexu-identitatea, genero-adierazpena edo beste edozein inguruabar pertsonal edo sozial dela eta; orobat, haurrekin eta nerabeekin nahiz haien familiarekin eta profesionalekin lan egingo dute irainak eta adierazpen apalesgarri eta diskriminatzaileak erabiltzea errefusatzeko.

e) Haurren eta nerabeen parte-hartze aktiboa sustatzea haien prestakuntzaren eta garapen integralaren alderdi guztietan.

f) Kirol-antolakundeek eta gurasoen edo tutoretza-, zaintza- edo harrera-eginkizunak betetzen dituztenen arteko harremanak eta komunikazioa sustatu eta indartzea.

2. Orobat, aipatutako entitateetan lan egiten duten pertsonak, 5. artikuluan aipatutako prestakuntzaz gain, berariazko prestakuntza jaso beharko dute desgaitasuna duten haur eta nerabeen gaitasunei eta ahalmenei behar bezala erantzuteko, haien kirol inklusiboa sustatu eta garatzeari begira.»

Hori dela eta, Tolosako Udaleko Kirolak Sailak konpromisoa hartu du, batetik, babes eta jarduketa-protokolo hau idatzi eta ezartzeko, indarrean den araudia betetzeari begira, eta, bestetik, behean azaltzen diren helburu eta printzipioak aintzat hartzeko.

2. Protokoloaren helburuak eta printzipioak.

Helburuak.

Ingurune seguru bat sortzea, haur eta nerabeek Tolosan jarduera fisikoa eta kirola egiteko bidea izan dezaten eta kirolari zein pertsona gisa egoki garatu ahal izan daitezen.

Adingabeen osotasun fisiko, psikiko eta morala babestea, edozein motatako indarkeriaren aurrean.

— Protokoloaren printzipioak.

Adingabeen interes gorenari buruzko interpretazioaren printzipio eta irizpide orokorrak aplikatuko dira, hala adingabearen babes juridikoari buruzkoa den eta Kode Zibilaren eta Prozedura Zibilaren aldaketa partziala egiten duen urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 2. artikuluan jasotakoak, nola haurrak eta nerabeak indarkeriatik begiratzeko babes integralari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren 4. artikuluan ezarritakoak. Protokolo honen esparruan abian jarriko diren jarduketek eta hartuko diren neurriek, edonola ere, honako printzipio gidari hauek betetzea izan beharko dute helburu:

1. Haur eta nerabeei tratu ona ematea. Kirol-jarduerak diseinatu, planifikatu, antolatu, garatu eta gauzatzean oinarritzat hartu behar da haurren eskubideak, duintasuna eta bizikidetzak ona errespetatzea, haurren garapen osoa bermatzeko.

2. Haur eta nerabeen interes gorena zaintzea. Kirol arloan haur eta nerabeekin egiten diren jarduera guztietan.

3. Aniztasuna errespetatzea. Aniztasun kulturala, funtzionala, erlijiozkoa, jatorrikoa, egoera sozioekonomikoari lotutakoa. Diskriminaziorik eza sustatzea, hura edozein arrazoi sortua dela ere, kirol-jardueraren garapenean genero-ikuspegia eta desgaitasunaren zeharkako ikuspegia txertatuta.

4. Adingabeen sexu-orientazioa eta genero-identitatea errespetatzea eta behar duten babesa eta laguntza ematea arrazoi horiek direla medio diskriminazioaren edo indarkeriaren biktimak direnean.

5. Haur eta nerabeek entzunak izateko duten eskubidea bermatzea. Funtsezko printzipio bat da, eta nagusi izan behar du; bermatu behar da haur eta nerabeek parte hartzeko eskubidea erabil dezaketela haiei eragiten dieten erabakiak hartzean.

d) Adoptar las medidas necesarias para que la práctica del deporte, de la actividad física, de la cultura y del ocio no sea un escenario de discriminación por edad, raza, discapacidad, orientación sexual, identidad sexual o expresión de género, o cualquier otra circunstancia personal o social, trabajando con los propios niños, niñas y adolescentes, así como con sus familias y profesionales, en el rechazo al uso de insultos y expresiones degradantes y discriminatorias.

e) Fomentar la participación activa de los niños, niñas y adolescentes en todos los aspectos de su formación y desarrollo integral.

f) Fomentar y reforzar las relaciones y la comunicación entre las organizaciones deportivas y los progenitores o quienes ejerzan funciones de tutela, guarda o acogimiento.

2. Asimismo, además de la formación a la que se refiere el artículo 5, quienes trabajen en las citadas entidades deberán recibir formación específica para atender adecuadamente las diferentes aptitudes y capacidades de los niños, niñas y adolescentes con discapacidad para el fomento y el desarrollo del deporte inclusivo de estos.»

Por todo ello, el Área de Deportes del Ayuntamiento de Tolosa se compromete a redactar e implantar el presente protocolo de protección y actuación para el cumplimiento de la normativa vigente, así como a atender a los objetivos y principios que a continuación se exponen.

2. Objetivos y principios del protocolo.

Objetivos.

Crear un entorno seguro que permita a los niños, niñas y adolescentes realizar actividad física y deportiva en Tolosa y desarrollarse adecuadamente tanto como deportistas como personas.

Proteger la integridad física, psíquica y moral de los menores frente a cualquier tipo de violencia.

— Principios del protocolo.

Se aplicarán los principios y criterios generales de interpretación del interés superior de los menores recogidos en el artículo 2 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor y de modificación parcial del Código Civil y de Enjuiciamiento Civil, y en el artículo 4 de la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de Protección Integral de la Infancia y la Adolescencia para la Atención a la Violencia. Las actuaciones y medidas que se adopten en el marco del presente Protocolo deberán, en todo caso, tener por objeto el cumplimiento de los siguientes principios rectores:

1. Buen trato a la infancia y la adolescencia. El diseño, planificación, organización, desarrollo y ejecución de las actividades deportivas debe basarse en el respeto de los derechos, dignidad y buena convivencia de los niños y niñas para garantizar su pleno desarrollo.

2. Velar por el interés superior de la infancia y la adolescencia. En todas las actividades deportivas con niños, niñas y adolescentes.

3. Respeto A la diversidad. Diversidad cultural, funcional, religiosa, de origen, socioeconómica. Promover la no discriminación, cualquiera que sea su causa, incorporando en el desarrollo de la actividad deportiva la perspectiva de género y la transversal a la discapacidad.

4. Respetar la orientación sexual y la identidad de género de las personas menores de edad y prestarles la protección y asistencia que precisen cuando sean víctimas de discriminación o violencia por estas causas.

5. Garantizar el derecho de los niños y adolescentes a ser escuchados. Es un principio fundamental que debe presidir y garantizar que los niños, niñas y adolescentes puedan ejercer su derecho a participar en la toma de decisiones que les afecten.

6. Prebentzioa nagusi izatea. Prebentzioa da indarkeria saihesteko modurik onena. Protokoloaren helburua ez da zigortzea, baizik eta jendea prestatzea eta kirol arloko indarkeria prebentzeko eta desagerrarazteko kultura bat sortzea.

7. Konfidentzialtasuna bermatzea. Konfidentzialtasuna ahalik eta hobekien zaintzeko printzipioa betez egingo dira jarduketa guztiak.

3. Aplikazio-eremua.

Betebeharra eta konpromisoa da Tolosako udal instalazioetan espazio seguruak, babesten dutenak eta indarkeriarik gabekak sustatzea. Hori dela eta, protokolo hau udal-instalazio guztietan aplikatuko da, bai zuzenean kudeatzen direnetan, bai zeharka kudeatzen direnetan. Orobat, instalazio horietan adingabeentzat edo pertsona kalteberentzat antolatzen diren jardura guztietan aplikatuko da.

Ildo horretan, protokolo honek honako hauei eragiten die: Tolosako udal kirolaren jarduerarekin zerikusia duten erakunde eta pertsona guztiak, azpikontrataturako enpresei, instalazioen erabiltzaileei, kirol erakundeei eta udaleko kirol-instalazioetan zerbitzuak ematen dituzten edo horiek erabiltzen dituzten gainerako teknikariei, laguntzaileei edo boluntarioei.

Beraz, Udalaren kirol-instalazioak erabiltzen dituzten kirol-federazio, klub eta ikastetxe guztiak ere aplikatuko zaie, eta, batez ere, Eskola Kirolaren Programan parte hartzen dutenei, bai eta dirulaguntza jasotzen duten guztiak ere.

4. Babeserako ordezkaria.

Babeserako ordezkariak gidatu eta kudeatuko du erakundearen babes-estrategia osoa. Hura izendatzeko, legean ezarritako irizpideak hartuko dira kontuan. Halaber, udal kirol-instalazio bat kudeatzen duen enpresa bakoitzak babeserako ordezkari bat izendatu beharko du instalazio bakoitzeko.

Tolosako udal Kirol Babeserako ordezkaria erreferentea izango da Tolosan egiten diren interes publikoko kirol jardura guztietan, baita Udaletik at beste entitate edo erakunde batek antolatutako direnetan ere.

Era berean, harremanetan egongo da gaian adituak diren zerbitzu publiko, agintari eskudun eta gizarte zibileko erakunde guztiekin, beharrezkoa izanez gero aholkua eta laguntza eskatzeko.

Babeserako ordezkariaren karguari lotutako eginkizunak honako hauek dira:

- Erakundean indarkeriaren aurkako babes-politikak garatzeko eta ezartzeko lanen buru izatea.
- Erreferentea izatea haur eta nerabeak haien kezkak adieraztera harengana joateko.
- Komunikazio-kanalaren bidez iristen diren eskaerei erantzutea.
- Protokoloan aurreikusitako jarduketa-prozedura izapide-tzea, beharrezkoa denean.
- Ezarritako prebentzio-neurrien ezarpena gidatzea. Informazioa, hedapena eta prestakuntza.
- Protokoloa behar bezala ezartzen dela ziurtatzea, haren jarraipena egitea eta beharrezkotzat jotzen diren hobekuntzak proposatzea.
- Erreferentea izatea beste erakunde batzuei begira, haur eta nerabeak babestearekin zerikusia duen guztian.

Kudeatzailearen ebazpen bidez, babeserako ordezkari bat izendatuko da udaleko kirol-instalazio bakoitzerako.

6. Prevalencia de la prevención. La prevención es la mejor manera de evitar la violencia. El objetivo del protocolo no es sancionar, sino formar a la gente y crear una cultura de prevención y erradicación de la violencia en el ámbito deportivo.

7. Garantizar la confidencialidad. Todas las actuaciones se realizarán respetando el principio de máxima confidencialidad.

3. Ámbito de aplicación.

Es una obligación y un compromiso promover espacios seguros, que protejan, y no violentos en las instalaciones municipales de Tolosa. Por ello, este protocolo se aplicará a todas las instalaciones municipales, tanto las de gestión directa como las de gestión indirecta. Asimismo, se aplicará a todas las actividades que se organicen en dichas instalaciones dirigidas a menores o personas vulnerables.

En este sentido, este protocolo afecta a todas las entidades y personas relacionadas con la actividad del deporte municipal de Tolosa, empresas subcontratadas, usuarios de las instalaciones, entidades deportivas y demás técnicos, colaboradores o voluntarios que prestan servicios o utilizan las instalaciones deportivas municipales.

Por tanto, también será de aplicación a todas las federaciones deportivas, clubes y centros escolares que utilicen las instalaciones deportivas del Ayuntamiento y, sobre todo, a los participantes en el Programa de Deporte Escolar, así como a todos aquellos que reciban subvención.

4. Delegado de protección.

El delegado de Protección liderará y gestionará toda la estrategia de apoyo de la organización. Para su designación se tendrán en cuenta los criterios establecidos en la ley. Asimismo, cada empresa gestora de una instalación deportiva municipal deberá designar un delegado de protección por cada instalación.

El delegado de Protección Deportiva del Ayuntamiento de Tolosa será un referente en todas las actividades deportivas de interés público que se desarrollen en Tolosa, así como en aquellas que sean organizadas por otra entidad o entidad al margen del Ayuntamiento.

Asimismo, estará en contacto con todos los servicios públicos, autoridades competentes y organismos de la sociedad civil expertos en la materia para solicitar asesoramiento y asistencia en caso necesario.

Las funciones relativas al cargo de delegado de Protección son las siguientes:

- Liderar el desarrollo e implantación de políticas de protección contra la violencia en la organización.
- Ser el referente de niños, niñas y adolescentes para que acudan a expresar sus inquietudes.
- Atender las demandas que llegan a través del canal de comunicación.
- Tramitar, cuando sea necesario, el procedimiento de actuación previsto en el protocolo.
- Dirigir la implantación de las medidas preventivas establecidas. Información, difusión y formación.
- Asegurar la correcta implantación del Protocolo, realizar su seguimiento y proponer las mejoras que se consideren necesarias.
- Ser un referente para otras instituciones en todo lo relacionado con la protección de la infancia y la adolescencia.

Mediante resolución del gestor se designará un delegado de protección para cada una de las instalaciones deportivas municipales.

5. Haur eta nerabeei tratu ona ematea eta indarkeria. definizioak.

5.1. Haur eta nerabeei tratu ona ematearen kontzeptua eta ingurune seguruak sortzea.

5.2. Indarkeriaren kontzeptua.

5.3. Indarkeria mota espezifikoak.

5.4. Jokabide desagokiak.

5.1. Haur eta nerabeei tratu ona ematearen kontzeptua eta ingurune seguruak sortzea. LOPIVren 1.3 artikulua honela definitzen du haur eta nerabeei tratu ona: «haurren eta nerabeei oinarritzko eskubideak errespetatuz printzipio hauek aktiboki sustatzen dituen tratua da tratu ona: elkarrenganako errespetua, gizakiaren duintasuna, bizikidetzaren demokratikoa, gatazken konponbide baketsua, legearen aldetik babes berbera jasotzeko eskubidea, aukera-berdintasuna, eta haurrak eta nerabeak diskriminatzeko debekua».

5.2. Indarkeriaren kontzeptua. Protokolo honen ondorioetarako, eta LOPIVren 1.2 artikulua arabera, indarkeriatzat joko da «adingabeak beren eskubideez eta ongizateaz gabetzen dituen ekintza, ezegite edo tratu zabarra, baldin eta adingabe haiei garapen fisiko, psikiko edo sozial ordenatua mehatxatzen edo oztopatzen badu, indarkeria hori gauzatzeko modua eta biderak gorabehera, baita informazioaren eta komunikazioaren teknologien bidez gauzatutakoa ere; bereziki, indarkeria digitala».

Nolanahi ere, indarkeriatzat joko da (LOPIVren 1.2 artikulua, 2. puntua):

- «Tratu txar fisiko, psikologiko eta emozionala.
- Zigor fisikoak, umiliagarriak eta laidogarriak.
- Arduragabekeria eta tratu zabarra.
- Mehatxuak, irainak eta kalumniak.
- Esplotazioa, sexu indarkeria barne.
- Ustelkeria; haur pornografia; adingabeen prostituzioa.
- Eskola jazarpena, sexu jazarpena, ziberjazarpena.
- Pornografia eskatu gabe eskura jartzea.
- Sexu estortsioa.
- Genero indarkeria.
- Mutilazio genitala.
- Gizakien salerosketa, edozein helburutarako izanik ere.
- Ezkontza behartua eta haur ezkontza.
- Datu pribatuak publikoki zabaltzea, bai eta familia eremuan edozein indarkeriazko portaera izatea ere».

5.3. Indarkeria mota espezifikoak: Oinarritzko hiru kategoriatan banatzen dira, parte-hartzaileen arabera.

5.3.1. Nork bere kontra egindakoa. Suizidioa, suizidio-ahalegina eta nork bere buruaz beste egiteko asmoa, autolesioak, elikadura-nahasmenduak, nork bere buruari agindutako gainentrenamendua.

5.3.2. Pertsona batek (edo gehiagok) erabiltzen duen indarkeria.

* Zabarkeria. Tratu txar mota bat da, gurasoek edo tutoreek adingabea behar bezala zaintzen ez dutenean eta jaramonik egiten ez diotenean.

- Laguntzarik, gainbegiradarik eta zainketa egokirik eza.
- Ikasketak uztera behartzea.
- Ekipamendu egokirik eza.

* Indarkeria psikologiko/emozionala. Kontaktua fisikorik gabe egiten diren eraso mota guztiak, pertsonen kalte emozionalak eta psikologikoak sortzen dizkietenak. Pertsona batek edo gehiagok aldi berean egindakoa izan daiteke eta, funtsean, ahoz egiten da, eta irainak, umiliazioak, mespretxuak, larderiak, mehatxuak izan daitezke; baita keinuak, begiradak eta abarrak ere.

5. Buen trato y violencia hacia la infancia y la adolescencia. definiciones.

5.1. Concepto de buen trato a niños, niñas y adolescentes y creación de entornos seguros.

5.2. Concepto de violencia.

5.3. Tipos específicos de violencia.

5.4. Conductas inadecuadas.

5.1. El concepto de buen trato a niños, niñas y adolescentes y creación de entornos seguros. El artículo 1.3 de la LOPIVI define el buen trato a los niños, niñas y adolescentes como «... aquel que, respetando los derechos fundamentales de los niños, niñas y adolescentes, promueve activamente los principios de respeto mutuo, dignidad del ser humano, convivencia democrática, solución pacífica de conflictos, derecho a igual protección de la ley, igualdad de oportunidades y prohibición de discriminación de los niños, niñas y adolescentes».

5.2. Concepto de violencia. A los efectos del presente Protocolo, y de acuerdo con el artículo 1.2 de la LOPIVI, se entenderá por violencia « toda acción, omisión o trato negligente que priva a las personas menores de edad de sus derechos y bienestar, que amenaza o interfiere su ordenado desarrollo físico, psíquico o social, con independencia de su forma y medio de comisión, incluida la realizada a través de las tecnologías de la información y la comunicación, especialmente la violencia digital».

En todo caso, se considerará violencia (artículo 1.2 LOPIVI, punto 2):

- «Maltrato físico, psicológico y emocional.
- Castigos físicos, humillantes y denigrantes.
- Descuido o trato negligente.
- Amenazas, injurias y calumnias.
- Explotación, incluida la violencia sexual.
- Corrupción; pornografía infantil; prostitución de menores.
- Acoso escolar, acoso sexual, ciberacoso.
- El acceso no solicitado a pornografía.
- Extorsión sexual.
- Violencia de género.
- Mutilación genital.
- Trata de seres humanos, cualquiera que sea su finalidad.
- Matrimonio forzado y matrimonio infantil.
- La difusión pública de datos privados, así como cualquier comportamiento violento en el ámbito familiar».

5.3. Tipos específicos de violencia: Se dividen en tres categorías básicas según participantes.

5.3.1. Contra uno mismo. Suicidio, intento de suicidio e intención de suicidio, autolesiones, trastornos alimenticios, sobreentrenamiento autoencomendado.

5.3.2. Violencia ejercida por una(s) persona(s).

* Negligencia. Se trata de un tipo de maltrato cuando los padres o tutores no atienden adecuadamente al menor y le hacen caso omiso.

- Falta de apoyo, supervisión y cuidados adecuados.
- El abandono forzoso de los estudios.
- Falta de equipamiento adecuado.

* Violencia psicológica/emocional. Todo tipo de agresiones sin contacto físico que generan daños emocionales y psicológicos a las personas. Puede ser realizado de forma simultánea por una o varias personas y se realiza esencialmente oralmente, pudiendo ser insultos, humillaciones, desprecios, intimidaciones, amenazas; así como gestos, miradas, etc.

— Umiliazioak, pertsona baten itxura gaitzestea.
— Ez ikusiarena egitea, edo taldearen jolasetatik eta jardueretatik nahita baztertea.

— Gurasoen, tutoreen, entrenatzaileen eta abarren kirol-espektatiba handiegien ondorioz sortzen den gehiegizko presioa.

— Talde-jazarpena eta/edo ziberjazarpena (IKTen bidez, sare sozialen bidez...).

— Adingabeak gehiegi babestea, autoestimua eta autonomia adinarekin bat gara dezaten eragozteko moduan.

* Indarkeria fisikoa. Lesioak, kalte psikologikoak eta/edo garapen-nahasmenduak eragiten dituen edo eragin ditzakeen indar fisikoa edo ahalmena nahita erabiltzea.

— Eraso fisikoa: kolpeak, ostikadak, zangotrabak, atximurrak, bultzadak...

— Ariketa fisikoa egitera behartzea, zigor moduan.

— Elikadura osagarriak hartzea behartzea.

— Bortxazko iniazio-errituak.

— Nahitaez entrenatzera edo lehiaketan parte hartzea behartzea, lesionatuta egonda edo kaltegarria den intentsitate batekin.

* Sexu-indarkeria. Norbaiten sexu-askatasunaren aurkako ekintzak.

— Kontakturik gabe.

≡ Deseroso sentitzea eragiten duten iruzkin, begirada edo keinu lizunak.

≡ Adingabeak behar duen intimitatea ez errespetatzea.

≡ Exhibizionismoa adingabearen aurrean edo online.

≡ Sexu-edukia duten irudiak grabatzea, bidaltzea eta/edo partekatzea.

≡ Sexu-estortsioa, sexuzko eskakizun batzuk betetzeagatik sari bat eskaintzea edo iradokitzea, edo errepresaliek mehatxatzea eskakizun horiek bete ezean, kontakturik ez dagoenean.

≡ Sexu-jazarpena edo ziberjazarpena.

— Kontaktuarekin.

≡ Nahita egindako kontaktu fisikoa, baimenik gabe; hala nola musu ematea, ukitzea, marruskatzea, zapladak edo atximurrak.

≡ Bortxaketa.

≡ Prostituzioa.

5.3.3. Testuinguruko indarkeria: Jarduera egiten den testuinguruaren eraginez sortzen den indarkeria. Adibidez, aurrekontua generoen artean berdin ez banatzea; haurrak babesteko araudirik ez izatea; sentsibilizazio- eta prestakuntza-kanpainarik ez egitea; instalazio desagokiak; hasiberri sariaren kultura; kontratu estalien bidez adingabeak profesional bihurtzea.

5.4. Jokabide desagokiak. Azkenik, komenigarria da aipatzea gomendagarria dela pertsona horiek guztiak prestatzea, kirol-jardueretan parte hartzen duten adingabeekin aritzeko eta harremanak izateko moduan jardunbide egokiak har ditzaten, jokabide desagokiak eta desagokiak saihesteko; izan ere, jokabide horiek, indarkeria-kasuak ez izan arren, gaizki uler daitezke, eta, jakina, ondoeza eta deserosotasuna eragin dezakete. Saihestu beharreko jokabideak dira, adibidez hauek: kontaktu fisikoa behar ez izatea, izaera sexualeko konnotazioekin txantxak egitea, hizkera zakarra erabiltzea, ibilgailuan adingabeekin bakarrik joatea, aldagela edo bulego batean bakarrik geratzea, sareen edo telefonoaren bidez adingabe bakar batekin komunikazioak ezartzea...

— Humillaciones, rechazo al aspecto de una persona.

— Ignorar o apartar deliberadamente de los juegos y actividades del grupo.

— La presión excesiva que se genera como consecuencia de las expectativas deportivas demasiado altas de padres, tutores, entrenadores, etc.

— Acoso grupal y/o ciberacoso (a través de las TIC, redes sociales...).

— Sobreproteger a los menores de forma que impida que desarrollen la autoestima y la autonomía acorde con la edad.

* Violencia física. Utilizar intencionadamente la fuerza física o la capacidad que producen o pueden producir lesiones, daños psicológicos y/o trastornos del desarrollo.

— Agresión física: golpes, patadas, zancadillas, pellizcos, empujones...

— Obligar a hacer ejercicio físico como castigo.

— Obligar a tomar alimentos complementarios.

— Ritos de iniciación forzada.

— Obligar a entrenar o participar en la competición, estando lesionado o con una intensidad perjudicial.

* Violencia sexual. Actos contra la libertad sexual de alguien.

— Sin contacto.

≡ Comentarios, miradas o gestos obscenos que hacen que se sientan incómodos.

≡ No respetar la intimidad del menor.

≡ Exhibicionismo ante el menor o online.

≡ Grabar, enviar y/o compartir imágenes de contenido sexual.

≡ Extorsión sexual, ofrecimiento o sugerencia de un premio por el cumplimiento de una serie de exigencias sexuales, o amenazas con represalias en caso de incumplimiento de las mismas, cuando no exista contacto.

≡ Acoso sexual o ciberacoso.

— Con contacto.

≡ Contacto físico intencionado sin consentimiento, como besar, tocar, rozar, palmadas o pellizcos.

≡ Violación.

≡ Prostitución.

5.3.3. Violencia contextual: Violencia derivada del contexto en el que se desarrolla la actividad. Por ejemplo, que el presupuesto no se reparta por igual entre los géneros; que no haya normativa para proteger a la infancia; que no se hagan campañas de sensibilización y formación; instalaciones inadecuadas; cultura del premio al principiante; profesionalización de menores mediante contratos cubiertos.

5.4. Conductas inadecuadas. Por último, conviene señalar que es recomendable formar a todas estas personas para que adopten buenas prácticas en la forma de relacionarse y actuar con los menores que participan en actividades deportivas, con el fin de evitar conductas inadecuadas e inadecuadas que, aunque no sean casos de violencia, pueden ser malinterpretadas y, por supuesto, generar malestar e incomodidad. Son conductas que hay que evitar, por ejemplo: no necesitar contacto físico, bromear con connotaciones de carácter sexual, utilizar un lenguaje grosero, ir solo con menores en el vehículo, quedarse solo en un vestuario u oficina, establecer comunicaciones con un solo menor a través de redes o teléfono...

6. Indarkeriaren prebentzioa.

Protokolo honen helburu nagusia da prebentzioan eragitea, indarkeria-egoerak saihesteko. Adingabeak babesteko ordezkariek, Udaleko Berdintasun Sailarekin lankidetzan eta harekin koordinatuta –indarkeria matxistak prebenitzeko arloaren buru baita–, beharrezkotzat jotzen dituen prebentzio-neurriak erabakiko ditu, eta haien jarraipena egingo du. Nolanahi ere, gutxienez neurri hauek hartuko dira:

- * Haur eta nerabeak babesteko protokoloa.

Udaleko instalazioetako kirol-jardueretan edo Tolosako Udalak antolatzen, sustatzen, babesten edo diruz laguntzen dituen jardueretan parte hartzen duen kirol klub eta erakunde bakoitzak bere protokoloa –onartua eta abian jarria– eta babeserako ordezkaria izendatua izan beharko du.

- * Sexu-delituen egiaztagiri negatiboa izateko betebeharra.

Tolosako udal instalazioetan antolatzen eta sustatzen diren kirol-jardueretan –adingabeekin ohiko kontaktua eskatzen dutenetan– sartu eta parte hartzeko baldintza gisa, sexu-delituen ziurtagiria aurkeztu beharko da, eta haren bidez egiaztatu interesduna ez dagoela epai irmoz zigortua Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoaren VIII. tituluan tipifikatuta dauden sexu-askatasunaren eta sexu-ukigabetasunaren aurkako delituetako baten ondorioz, edo Zigor Kodearen VII.bis tituluan tipifikatuta dauden gizakien salerosketarekin lotutako delituetako baten ondorioz. Hortaz, lanbide, ogibide edo jarduerari horietan ari direnek baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute, sexu-delitugilean Erregistro Zentralaren ziurtagiri negatiboa aurkeztuta. Horri dagokionez, honako gogoeta hauek egitea komeni da:

- * Jokabide-kodea ezartzea.

Adingabeen jarduera fisikoarekin eta kirol jarduerarekin zerikusia dutenentzako jokabide-kodeak taxutuko dira. Haur eta nerabeentzako, guraso edo tutoreentzako eta monitorea eta entrenatzaileentzako jokabide kodeak zehaztuko dira gutxienez. Kode horiek behar bezala zabaldu beharko dira inplikaturako guztiak jakinaren gainean egon daitezten. Gainera, monitoreek eta entrenatzaileek sinatu egin beharko dituzte kode horiek (1. eta 3. eranskinak).

- * Indarkeria instalazioko gune jakin batzuetan prebenitzeko gomendioak:

– Harmailak eta ikusleak: indarkeria errotik kentzeko gomendioak udal kirol zerbitzu eta eraikinen Barne Araudien txertatu dira. Gomendio horiek kirol instalazioetako harmailatan bertan jarriko dira, ikusleak jakinaren gainean egon daitezten.

– Aldagelak eta dutsak. Inplikaturako pertsona guztiei helaraziko zaizkie (IV. eranskina).

– Instalazioko areto eta bulegoak: fisioterapia-gelak eta esparru osagarriak, hala nola biltegiak, bulegoak...

- * Trofeo-banaketetan eta halako jardueretan indarkeria prebenitzeko gomendioak, komunikazio-politika eta sare sozialak erabilera.

– Trofeo-banaketak. Ekitaldia errespetuz egingo da, kirolarientzat segurua den moduan, desberdinkeriak eta deserosotasuna sortzen dituzten egoerak saihestu.

- * Komunikazio-politika diseinatzeko eta irudiak eta sare sozialak erabiltzeko gomendioak. Arreta berezia jarriko zaio haur eta nerabeen irudia babesteari. Adingabeen irudiak erabiltzeko baimenak jaso beharko dira, DPBGLren xedapenak betetzeko.

6. Prevención de la violencia.

El objetivo principal de este protocolo es incidir en la prevención para evitar situaciones de violencia. El delegado de protección de menores, en colaboración y coordinación con el Área de Igualdad del Ayuntamiento, que lidera el área de prevención de las violencias machistas, decidirá y realizará el seguimiento de las medidas preventivas que considere necesarias. En todo caso, se adoptarán como mínimo las siguientes medidas:

- * Protocolo de protección a la infancia y a la adolescencia.

Cada club deportivo y entidad que participe en las actividades deportivas de las instalaciones municipales o en las actividades que organice, promueva, apoye o subvencione el Ayuntamiento de Tolosa deberá contar con su protocolo aprobado y puesto en marcha y con la designación de un delegado de protección.

- * Obligación de disponer de certificado negativo de delitos sexuales.

Como requisito para acceder y participar en las actividades deportivas que se organicen y promuevan en las instalaciones municipales de Tolosa y que requieran el contacto habitual con menores, deberá aportarse certificación de delitos sexuales en la que se acredite que el interesado no está condenado por sentencia firme por alguno de los delitos contra la libertad e indemnidad sexual tipificados en el Título VIII de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, o por alguno de los delitos relacionados con la trata de seres humanos tipificados en el Título VII.bis del Código Penal. Por tanto, quienes ejerzan estas profesiones, oficios o actividades deberán acreditar el cumplimiento de este requisito mediante la presentación de un certificado negativo del Registro Central de delincuentes sexuales. A este respecto conviene realizar las siguientes consideraciones:

- * Establecer un código de conducta.

Se elaborarán códigos de conducta para las personas relacionadas con la actividad física y deportiva de menores. Se establecerán, al menos, códigos de conducta para niños, niñas y adolescentes, padres, madres o tutores y monitores y entrenadores. Estos códigos deberán ser debidamente difundidos para que todos los implicados estén informados. Además, los monitores y entrenadores deberán firmar dichos códigos (anexos 1, 2 y 3).

- * Recomendaciones para prevenir la violencia en determinados espacios de la instalación:

– Gradas y espectadores: Las recomendaciones para erradicar la violencia se han incorporado al Reglamento Interno de los servicios y edificios deportivos municipales. Estas recomendaciones se colocarán en las propias gradas de las instalaciones deportivas para que el público pueda estar informado.

– Vestuarios y duchas. Se trasladarán a todas las personas implicadas (anexo IV.).

– Salas y dependencias de la instalación: salas de fisioterapia y recintos auxiliares como almacenes, oficinas...

- * Recomendaciones para la prevención de la violencia, política de comunicación y uso de redes sociales en las entregas de trofeos y en este tipo de actividades.

– Entregas de trofeos. El evento se desarrollará con respeto, de forma segura para los deportistas, evitando situaciones que generen desigualdades e incomodidad.

- * Recomendaciones para el diseño de la política de comunicación y el uso de imágenes y redes sociales. Se prestará especial atención a la protección de la imagen de los niños, niñas y adolescentes. Se deberán recabar los permisos para el uso de imágenes de menores, en cumplimiento de las disposiciones de la LOPD.

* Prestakuntza eta komunikazioa.

Indarkeria prebenitzeko, funtsezkoa da protokolo hau eza-
gutzea. Hori dela eta, protokoloaren berri eman beharra azpima-
rratu beharko da, informazioa erakundeko pertsona guztiei he-
larazteko. Era berean, haur eta nerabeen oinarritzko eskubideei
buruzko prestakuntza espezializatua, hasierakoa eta jarraitua
bermatzeko betebeharrak ezartzen die legeak administrazio pu-
blikoei. Adingabeekin harremanetan egon ohi diren profesional
guztiek jaso behar dute prestakuntza.

* Protokoloari buruzko informazioa, horren berri zabaltzea
eta salaketak jartzeko bidea.

Protokoloa erakunde barnean ezagutaraztea ez da nahikoa.
Komunikabideen, webgunearen eta sare sozialen bidez hedatu
beharko da, etengabe eta behin eta berriro. Besteak beste, era-
kondeak adingabeen babeserako izendatu duen ordezkariari bu-
ruzko informazioa, salaketak jartzeko bideak eta harekin harre-
manetan jartzeko modua zabaldu beharko dira. Era berean, sare
sozialen kudeatzaileek mezu proaktiboak zabalduko dituzte, pre-
bentzioaren garrantzia gogorarazteko eta indarkeria-egoeretan
nola jokatu gogoratzeko.

* Protokolo honetan ezarritako betebeharrak kontratu, la-
gapen eta erreserbetan ezartzea.

Kontratu, lagapen eta abarretan, arreta jarri beharko da pro-
tokolo honen ondoriozko betebeharrak ezartzeko orduan.

7. Indarkeria hautematea.

7.1. Indarkeriaren jatorria. Haur eta nerabeen artean in-
darkeria detektatzeko abiapuntua indarkeria horren jatorriare-
kin zerikusia duten bi alderdi hauetaz jabetzea da:

Indarkeriaren jatorriaren arabera, nork bere buruari egiten
diona, testuinguruari lotutakoa edo pertsona batek edo gehia-
gok eragindakoa:

— Lagunek, beste haur eta nerabe batzuek, taldekideek eta
taldekideak ez direnek.

— Monitoreek, entrenatzaileek eta talde teknikoko kideek
(arbitroek...), medikuek, zuzendaritzako kideek eta klubeko lan-
gileek, federazioko langileek, arbitroek.

— Ikusleek, zaleek eta sare sozialetako jarraitzaileek.

— Gurasoek, familiakoek eta adiskideek.

Sor daitekeen une eta tokiaren arabera. Kontuan izan be-
har da indarkeria-egoerak ez direla gertatzen bakarrik entrena-
menduak, partidak edo kirol-instalazioko topaketak irauten duen
denboran, baizik eta, askotan, kirol-jardueraren aurretik edo os-
tean gertatzen direla, jokalekutik edo pistatik kanpo; baita espazio
birtualean ere.

7.2. Indarkeria hautemateko mekanismoak: adierazle espe-
zifikoak eta ez-espezifikoak.

7.2.1. Adierazle espezifikoak. Zuzeneko adierazle fisikoak/
psikikoak. Indarkeria-egoera adingabearengan ebidentzia fisiko
eta/edo psikikoak ikusita ematen da ezagutzera. Ebidentzia ho-
riek begiratu batean ikus daitezke eta arazorik gabe ezagutzen
dira, berariazko miaketarik egiteko beharrik gabe (kolpeen sei-
naleak, ubeldurak, eritemak eta abar). Seinale horiek ez dira
justifikatzen jarduera fisiko edo kirol-jarduerarekin, eta, beraz,
indarkeria-egoera baten adierazgarri izan daitezke:

— Indarkeria-egoera bat zuzenean ikustea.

— Egitateak ezagutzera ematea: haur edo nerabe baten aur-
kako indarkeriatzat jotzeko moduko egitate bat ezagutzera ema-
ten denean. Egoera ezagutzera emateko modua bi eratakoa izan
daiteke:

Zuzena: indarkeriaren biktimak den haur edo nerabeak kon-
tatzen duenean.

* Formación y comunicación.

Para prevenir la violencia es fundamental conocer este pro-
tocolo. Por ello, se deberá incidir en la necesidad de informar
del protocolo para trasladar la información a todas las personas
de la organización. Asimismo, la ley impone a las administracio-
nes públicas la obligación de garantizar una formación especia-
lizada, inicial y continuada sobre los derechos fundamentales
de la infancia y la adolescencia. Todos los profesionales que ha-
bitualmente tienen contacto con menores deben recibir forma-
ción.

* Información sobre el protocolo, difusión y vía de denun-
cia.

La difusión interna del protocolo no es suficiente. Deberá di-
fundirse a través de los medios de comunicación, la web y las
redes sociales de forma continua y reiterada. Entre otras cues-
tiones, se deberá difundir la información sobre el delegado de
protección de menores designado por la entidad, los canales de
denuncia y la forma de contacto con el mismo. Asimismo, los
gestores de las redes sociales difundirán mensajes proactivos
en los que se recordará la importancia de la prevención y cómo
actuar en situaciones de violencia.

* Establecer las obligaciones recogidas en el presente Pro-
tocolo en los contratos, cesiones y reservas.

En los contratos, cesiones, etc., se deberá prestar atención
al establecimiento de las obligaciones derivadas del presente
protocolo.

7. Detección de la violencia.

7.1. Origen de la violencia. La detección de la violencia en-
tre niños, niñas y adolescentes parte de la toma de conciencia
de dos aspectos relacionados con su origen:

Según el origen de la violencia, la que se ejerce uno mismo,
la que tiene que ver con el contexto, y la que provoca una o va-
rias personas:

— Amigos, otros niños, niñas y adolescentes, compañeros
del grupo y de fuera del grupo.

— Monitores, entrenadores y miembros del equipo técnico
(árbitros...), médicos, directivos y personal del club, personal fe-
derativo, árbitros.

— Espectadores, fans y seguidores en redes sociales.

— Padres, familiares y amigos.

Según el momento y del lugar en el que se pueda producir.
Hay que tener en cuenta que las situaciones de violencia no se
dan sólo durante el tiempo que dura el entrenamiento, el parti-
do o el encuentro en la instalación deportiva, sino que muchas
veces se producen antes o después de la actividad deportiva,
fuera del terreno de juego o de la pista; también en el espacio
virtual.

7.2. Mecanismos de detección de la violencia: indicadores
específicos y no-específicos.

7.2.1. Indicadores específicos. Indicadores físicos/psíquicos
directos. La situación de violencia se manifiesta a la vista de
evidencias físicas y/o psíquicas en la persona menor de edad.
Estas evidencias se pueden observar a simple vista y se conocen
sin problemas, sin necesidad de realizar exploraciones específi-
cas (señales de golpes, moratones, eritemas, etc.). Estas señales
no se justifican con la actividad física o deportiva, por lo que
pueden ser representativas de una situación de violencia:

— Ver en directo una situación de violencia.

— Revelación de hechos: cuando se da a conocer un hecho
que pueda ser considerado violencia contra un niño, niña o ado-
lescente. La forma de dar a conocer la situación puede ser de
dos tipos:

Directo: cuando lo cuenta el niño, niña o adolescente vícti-
ma de violencia.

Zeharkakoa: beste pertsona batek kontaktzen duenean edo bestelako adierazle argiak ikusten direnean (kolpeen markak...).

7.2.2. Adierazle ez-espezifikoak. Kategoría honetan biltzen dira, haur eta nerabeen aurkako indarkeria-egoera bat dagoela zuzenean eta norberak esan gabe ere, horrelakoen adierazgarri izan daitezkeen seinale guztiak. Hona hemen adierazle ez-espezifikoek adibide batzuk:

- Arrazoirik gabe negar egitea.
- Kirol-jardueretan parte hartzeari erabakitasunez uko egitea.
- Kirol-instalazioetako gune jakin batzuetara joateari uko egitea.
- Toki batean bakarrik edo pertsona jakin batekin (batzuekin) geratzeari normala baino beldur handiagoa izatea.
- Haur edo nerabeak kirol-jardueran duen jarrera eta jokabidea bat-batean eta arrazoirik gabe aldatzea.
- Kirol-errendimenduak arrazoirik gabe behera egitea.
- Atzeraka egitea jokaeran, hala nola esfinterren kontrola galtzea eta jokabide erregresiboak izatea.
- Sintoma psikosomatikoak izatea (gorputzaren bidez aditerra ematen den sufrimendua): lo egiteko arazoak; amesgaiztoak; jateko gogoa galtzea eta elikadura-arazoak; buruko edo sabeleko min jarraituak, errepikakorak, kausa patologiarik gabeak; nekea; kontrolik gabe negar egitea; tristezia; depresio sintomak; antsi-etatea.
- Jokabide biolentoak edo neurritz kanpoko agresibitatea izatea.
- Nork bere burua lesionatzea edo istripuak sarri izatea.
- Alkohola edatea edo drogak hartzea.

Indarkeriaren adierazle espezifikoetako bat edo seinale ez-espezifiko batzuk hautemanen gero, behatu eta informazioa osatu beharko da, eta, hortik ondorioztatzen bada haur edo nerabearen aurkako indarkeria-egoera bat izan daitekeela, indarkeriaren aurkako jarduketa-protokoloa aktibatzea erabakiko da eta jarduketa-neurriak aplikatuko dira.

8. *Jarduketa-protokoloa.*

Funtsezko hasierako jardura. Adingabe baten aurkako indarkeria-egoeretan, beti eta kasu guztietan, lagundu egingo zaio eraso jasan duen haur edo nerabeari, eta behar duen babesa eta arreta eman. Kasua lehenbailehen jakinaraziko da.

- Jakinarazteko betebeharra.

Haur edo nerabe baten aurkako indarkeria-egoera bat detektatzen edo jasaten duen, edo halakoen zantzuak dituen orok horren berri eman beharko du.

Beren kargua, lanbidea edo jardura dela-eta haur eta nerabeei laguntzeko eta irakasteko edo haiek zaintzeko edo babes-teko ardura duten pertsonak, hala nola kiroldegiko arduradunek, entrenatzaileak eta monitorea, egoeraren berri emateko betebeharra izango dute.

1. Egitateak delitu izan badaitezke, estatuko segurtasun-indar eta -kidegoei jakinaraziko die.

2. Beste edozein egoeratan, babeserako ordezkariari jakinaraziko dio, eta agintariekin lankidetzan aritu eta erabateko konfidentziasunez jokatu beharko du.

— Jardunbidea 1. Adingabeen babeserako ordezkariak jakinaren gainean jarriko du Tolosako Udalaren kontratuaren arduraduna, eta hark, eskura dauden zantzuen eta ebidentzien arabera:

Ahal dituen kautelazko neurriak hartuko ditu, haur edo nerabea babesteko.

Indirekto: cuando lo cuenta otra persona o se ven otros indicadores claros (marcas de golpes...).

7.2.2. Indicadores no-específicos. En esta categoría se recogen todas aquellas señales que, de directamente y sin tener que decir nada, pueden ser indicativas de la existencia de una situación de violencia contra la infancia y la adolescencia. Algunos ejemplos de indicadores no específicos son:

- Llorar sin motivo.
- Negarse decididamente a participar en actividades deportivas.
- Negarse a acudir a determinadas zonas de las instalaciones deportivas.
- Tener más miedo que lo normal a quedarse solo en un lugar o con una persona determinada.
- El cambio brusco e injustificado de la actitud y conducta del niño, niña o adolescente en la actividad deportiva.
- Disminución injustificada del rendimiento deportivo.
- Retroceso en la conducta, como pérdida de control de esfínteres y conductas regresivas.
- Síntomas psicopatológicos (sufrimiento que se manifiesta a través del cuerpo): problemas para dormir; pesadillas; pérdida de apetito y trastornos alimenticios; dolores continuos de cabeza o abdomen, recurrentes, sin causa patológica; cansancio; llanto incontrolado; tristeza; síntomas de depresión; ansiedad.
- Conductas violentas o agresividad desproporcionada.
- Autolesionarse o sufrir accidentes frecuentes.
- Beber alcohol o consumir drogas.

La detección de uno de los indicadores específicos de violencia o de algunas señales inespecíficas se procederá a la observación y la recogida de la información, y si de ello se deduce una posible situación de violencia contra el niño, niña o adolescente, se acordará la activación del protocolo de actuación contra la violencia, y se aplicarán de medidas de actuación.

8. *Protocolo de actuación.*

Actividad inicial clave. En las situaciones de violencia contra un menor, siempre y en todos los casos, se acompañará al niño, niña o adolescente agredido y le dará la protección y atención que necesite. El caso se comunicará lo antes posible.

- Deber de notificación.

Todo aquel que detecte, sufra o tenga indicios de una situación de violencia contra un niño, niña o adolescente deberá informar de ello.

Las personas que por razón de su cargo, profesión o actividad tengan a su cargo la responsabilidad de ayudar y enseñar a los niños, niñas y adolescentes, o de atenderlos o protegerlos, como los responsables del polideportivo, entrenadores y monitores, tendrán la obligación de informar de la situación.

1. Si los hechos pudieran ser constitutivos de delito, lo pondrá en conocimiento de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado.

2. En cualquier otra circunstancia, se comunicará al delegado de protección, que deberá colaborar con las autoridades, y actuar con total confidencialidad.

— Procedimiento 1. El delegado de Protección de Menores informará a la persona responsable del contrato del Ayuntamiento de Tolosa, y ésta, según los indicios y evidencias disponibles:

Adoptará las medidas cautelares que sean posibles para la protección del niño, niña o adolescente.

Egoeraren arabera, jakitun jarriko ditu honako hauek: adingabea haur-eskolan edo lehen mailako irakaskuntzan eskolatuta badago, ikastetxeko unitate profesionala eta gizarte-zerbitzuak.

Bestela, gizarte-zerbitzuak, kirol-kluba edo kirol-erakundea edo legezko tutoreak, kasuaren arabera.

1. Haiekin koordinatuta adostutako neurriak hartuko dira.

2. Egoera erregistroan jasoko du (erregistroan sartzeko data, gertaeraren data, jardueraren esparrua; erregistroa egiten duenaren datuak; laguntza eskatzen duenari buruzko informazioa eta harremanetarako datuak; erasotzailearen datuak, erasoak jasane duenaren datuak, eta, adingabea bada, familiakoen datuak; egitateen azalpena; eta hartutako neurriak).

Nori eta nola eskatu laguntza: Salaketa horiek instalazio bakoitzeko babeserako ordezkariaren aurrean egin ahal izango dira, bai zuzenean, bai Tolosako Udalak herritar guztien eskura jarriko duen salaketa-kanalaren bidez. Kanal horren bidez jasotako salaketak dagokion instalazioko babeserako ordezkariak kudeatuko ditu.

9. *Onestea, jarraipena egitea eta berrikustea.*

Protokolo hau onetsi ondoren, egokituz jotzen diren bitartekoen bidez zabalduko da, eta jarraipena egingo zaio. Gutxienez, honako ekintza hauek gauzatu direla egiaztatu beharko da:

1. Protokoloa onestea.
2. Babeserako ordezkariak izendatzea.
3. Tolosako udal kirol eraikinetako pertsona orori protokoloa komunikatzea.
4. Langileak prestatzea.
5. Protokoloa zabaltzea.
6. Eskaeren, intzidentzien eta egindako jarduketaren urteko jarraipena egitea.

Protokoloa kasu hauetan berrikusi eta eguneratuko da:

LOPIVI edo aplikatzekoa zaien legeria aldatu delako.

Kirol-jardueretan indarkeriazko gertakari larri edo oso larri bat detektatu delako eta, horren ondorioz, protokoloa berrikustea edo neurri berriak hartzea komeni delako, etorkizunean halako portaerarik ez izateko.

I. ERANSKINA

ADINGABEENTZAKO JOKABIDE-KODEA

Printzipioak.

Jarduera fisikoaz eta kirola egiteaz gozatzea, arauak errespetatzea eta garbi jokatzeko.

Justifikazioa.

Funtsezkoa da haur eta nerabeek beren eskubideak ezagutzea, nola jokatu behar duten eta, kezka bat izanez gero, norengana jo behar duten jakitea, eta behar izanez gero, eskubide horiek erabiltzeko animatzea. Horretarako, informazioa eman beharko zaie.

Nik, kirol-jardueretan parte hartzen dudanez, eskubide hauek ditut:

- Ingurune atsegin batean dibertitzekoa eta kirol-trebetasunak garatzekoa.
- Beldurra badut edo zerbaitekin kezkatuta banago, norengana jo behar dudanez edo norekin hitz egin behar dudanez jakitea, haiek niri laguntzeko.
- Gaizki sentiarazten nauten helduen edo beste haur batzuen portaera txarretik babestuta egotea.

En función de las circunstancias, informará a la unidad profesional del centro y a los servicios sociales si el menor está escolarizado en la escuela infantil o en la enseñanza primaria.

En su defecto, servicios sociales, club deportivo o entidad deportiva o tutores legales, según los casos.

1. Se adoptarán las medidas acordadas en coordinación con ellos.

2. Recogerá la situación en el registro (fecha de entrada en el registro, fecha del hecho, ámbito de la actividad, datos de quien realiza el registro, información y datos de contacto de quien solicita la ayuda, datos del agresor, datos del agredido y, en caso de ser menor de edad, datos de los familiares, descripción de los hechos y medidas adoptadas).

A quién y cómo pedir ayuda: Estas denuncias podrán realizarse ante el delegado de protección de cada instalación, bien directamente, bien a través del canal de denuncia que el Ayuntamiento de Tolosa pondrá a disposición de todos los ciudadanos. Las denuncias recibidas a través de este canal serán gestionadas por el delegado de Protección de la instalación correspondiente.

9. *Aprobación, seguimiento y revisión.*

Una vez aprobado el presente Protocolo, se procederá a su difusión y seguimiento por los medios que se estimen oportunos. Se deberá acreditar, al menos, la realización de las siguientes acciones:

1. Aprobación del protocolo.
2. Designación de delegados de protección.
3. Comunicar el protocolo a todas las personas de los edificios deportivos municipales de Tolosa.
4. Formación del personal.
5. Difusión del protocolo.
6. Realizar el seguimiento anual de las solicitudes, incidencias y actuaciones realizadas.

El protocolo se revisará y actualizará en los siguientes casos:

En caso de modificación de la LOPIVI o la legislación aplicable.

Ante la detección de un hecho violento grave o muy grave en las actividades deportivas que aconseje la revisión del protocolo o la adopción de nuevas medidas para evitar este tipo de comportamientos en el futuro.

ANEXO I

CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LOS/AS MENORES

Principios.

Disfrutar de la realización de actividad física y deportiva, respetar las normas y practicar el juego limpio.

Justificación.

Es fundamental que los/as NNA conozcan sus derechos, como deben comportarse y a quién pueden dirigirse en caso de tener algún tipo de preocupación, animando a que lo hagan en caso de que lo necesiten. Para ello habrá que informarles.

Yo como participante en las actividades deportivas entiendo que tengo derecho a:

- Divertirme y desarrollar mis habilidades deportivas en un entorno amable.
- Saber adónde acudir en busca de ayuda o con quién hablar si tengo miedo o estoy preocupado/a por algo.
- Ser protegido del mal comportamiento, de adultos u otros niños/as que me hacen sentir mal.

- Istripurik edo lesiorik izanez gero, artatua izatekoa.
- Kirol-jarduera egitean, hau egin behar dut:
 - Jarduera fisikoaz eta kirol-jardueraz gozatu, kirol-garaipenarekin edo -emaitzekin obsesionatu gabe, egoera fisikoa hobetzea baita garrantzitsuen.
 - Kirol eraikinetako langileak begiraleak, entrenatzaileak, teknikariak, lankideak eta aurkari-taldea errespetatu.
- Arauak bete, puntuala izan eta ekipamendua zaindu.
- Kirol-instalazioak eta haien materiala errespetatu eta ongi zaindu.
- Taldekide batek huts egin badu, hura animatu, guztioi gerta dakiguke-eta hori.
- Norbaiti jazartzen ari zaizkiola ikusten badut, egoera hori salatu/abisu eman.
- Fair play edo joko garbiaren printzipioak bete.
- Modu atseginean agurtu, bai irabaztean, bai galtzean.
- Epaileen, arbitroen eta entrenatzaileen erabakiak onartu.
- Aurkariaren barkamena onartu.
- Saihestu beharreko jokabideak:
 - Modu oldarkorrean jokatea eta/edo nahita lesionatzea.
 - Arbitroei huts eginaraztea ekar dezaketen ekintzak egitea, aurkariaren aldean abantaila lortzeko.
 - Epailearen, entrenatzaileen edo talde teknikoaren erabakien aurrean protesta egitea.
 - Aurkariaren probokazioei modu erasokorrean erantzutea
- Norbait nahita iraintzea, baztertzea, bakartzea edo harekin borrokatzea.
- Indarkeria sustatzea edo borrokan edo irainka ari den norbait txaloka adoretzea.
- Sareak erabiltzea norbait mindu edo haserretu dezaketen iruzkin edo argazkiak argitaratzeko.

II. ERANSKINA

SENIDEEN JOKABIDE-KODEA GURASOAK/TUTOREAK ETA ZAINTZAILEAK

Printzipioak.

Haur eta nerabeak jarduera fisikoa eta kirola egitera motibatzea eta lagun egitea. Kirol-ekitaldiez gozatzea, nahiz eta aurkariak hobeto jokatu eta partida irabazi.

Justifikazioa.

Haur eta nerabeen senitartekoek, gurasoek, tutoreek edo zaintzaileek funtsezko egitekoa dute haien garapenean eta hezkuntzan. Helduek konturatu behar dute beren jokabidea funtsezkoa dela, ematen duten mezua edo esaten dutena baino askoz ere garrantzitsuagoa. Horregatik, eskolako kirol-lehiaketetara zale gisa joaten badira, kirol-balioak sustatu behar dituzte, eta beren jokabidearen bidez indarkeriara bultzatzea saihestu.

Gurasoek/tutoreek eta zaintzaileek eskubide hauek dituzte:

- Haur eta nerabeak jarduera fisikoa eta kirol-jarduera ingurune seguru batean eta indarkeria mota guztietatik babestuta egitekoa.
- Seme-alabei buruzko edozein arazo edo kezkaren berri izatekoa.
- Haur eta nerabeari buruzko kezkak jakinaraztekoa eta horiek behar bezala tratatzeko.

- Ser atendido en caso de accidente o lesión.

Al realizar la actividad deportiva debo:

— Disfrutar de la actividad física y deportiva, no obsesionarse con la victoria o resultados deportivos, lo importante es la mejora de la condición física.

— Respetar a trabajadores/as de las instalaciones deportivas, los monitores/as, entrenadores/as, técnicos/as, compañeros y al equipo rival.

— Respetar las normas, ser puntual y cuidar la equipación.

— Respetar las instalaciones deportivas y su material.

— Animar al compañero que falla, a todos/as nos puede pasar.

— Denunciar/avisar el acoso si veo que se lo están haciendo a alguien.

— Cumplir con los principios del «Fair play» o Juego limpio:

— Saludar deportivamente, tanto si se gana como si se pierde.

— Aceptar las decisiones de jueces, árbitros/as y entrenadores/as.

— Aceptar las disculpas del rival.

Conductas a evitar:

— Jugar de forma agresiva y/o lesionar intencionadamente.

— Simular acciones que puedan propiciar errores arbitrales para obtener ventaja sobre el rival.

— Protestar las decisiones de los árbitros/as, entrenadores/as o del equipo técnico.

— Responder agresivamente a las provocaciones de las y los rivales.

— Insultar, pelearse o excluir o aislar a alguien a propósito.

— Fomentar la violencia o jalea a alguien que está peleando o insultando.

— Hacer uso de las redes para publicar comentarios o fotos crueles, que puedan herir o molestar a alguien.

ANEXO II

CÓDIGO DE CONDUCTA PARA FAMILIARES MADRES/PADRES/TUTORES/AS Y CUIDADORES/AS

Principios.

Motivar y acompañar a NNA en la práctica de actividad física y deportiva. Disfrutar de la asistencia a los eventos deportivos, aunque el buen juego y el resultado sea del equipo rival.

Justificación.

Las familias, tutores/as o cuidadores/as de los/as NNA juegan un papel primordial en su desarrollo y educación. Deben tomar conciencia de que su conducta juega un papel fundamental, mucho más importante que el mensaje o lo que puedan decir. Por ello si asisten como aficionados a las competiciones deportivas escolares deben fomentar los valores deportivos y evitar incitar a la violencia mediante sus comportamientos.

Los padres/ madres tutores/as y cuidadores/as tienen derecho a:

— Que el/la NNA desarrolle la actividad física y deportiva en un entorno seguro y protegido de cualquier tipo de violencia.

— Ser informado/a de cualquier problema o inquietud en relación con su hijo/a.

— Poder trasladar las posibles preocupaciones sobre el/la NNA y que se traten adecuadamente.

Gurasoek/tutoreek eta zaintzaileek betebeharrak hauek dituzte:

- Haur eta nerabeek dibertitzeko parte hartu dezaten sustatzea.
 - Errealistak izatea eta haur eta nerabeei gehiegizko presioak ez egitea edo itxaropen gehiegi ez sortzea.
 - Ahalegina eta parte-hartzea zaintzea, jardunean eta emaitzetan zentratu ordez.
 - Haur eta nerabeak arauak errespetatzera animatzea.
 - Haur, nerabe edo taldekide bat indarkeria-egoera bat pairatzen ari dela susmatuz gero, horren berri ematea.
 - Sare sozialak/whatsapp-taldeak arduraz erabiltzea, haur edo nerabe bat gaizki sentiaraz dezaketen irudiak edo iruzkinak ez zabaltzea.
 - Lantalde teknikoaren, entrenatzailearen edo epailearen edo arbitroaren erabakiak defendatzea, ez kexatzea edo ez iraintzea.
 - Kirol-instalazioak behar bezala erabiltzea.
- Saihestu beharreko jokabideak:
- Harmailetan agresibitatea sortzea. Aurkariari adeitasunik edo errespeturik ez izatea edo haren probokazioei modu oldarkorrean erantzutea.
 - Talde teknikoaren, entrenatzailearen edo epailearen edo arbitroaren erabakien aurrean protesta egitea, haiei irain egitea edo erasotzea.
 - Huts egiten duten jokalariei, kirolari edo ikasleak iraintzea.
 - Joko oldarkorra edo kiroltasunaren mugan dagoen jokoa sustatzea.
 - Indarkeria sustatzea. Jarrera edo diskurtso bortitz, oldarkor edo beldurtzekoak saihestea.
 - Haserrea, mendekua edo jolas zikina sustatzea.

III. ERANSKINA

MONITORE/ENTRENATZAILEEN JOKABIDE-KODEA

Printzipioa.

Jarduera fisikoak heziketa- eta prestakuntza-zentzu argia izan behar du, eta pertsonak eta gizartearen hobetzeraren bideratuta egon behar du.

Begirale/entrenatzaile gisa betebeharrak hauek ditut:

- Jarduera fisikoak eta kirol-jarduerak gozatzea eta gozaraztea.
- Eredugarri izatea eta haur eta nerabeentzat eredu izatea; horren barruan sartzen da alkoholik ez edatea, drogarik ez hartzea edo komentario arrazistari, LGTBfoborik edo diskriminazionalerik ez egitea, bereziki haurren aurrean.
- Jarduerak antolatzearen behar besteko denborarekin iristea.
- Entrenamendua edo partida ondo doala egiaztatzea.
- Haur eta nerabeak ekitatez tratatzea, haien generoa, kultura, gaitasuna, jatorri etnikoa, sexu-orientazioa, erlijioa edo sinismen politikoak edozein direla ere.
- Giro seguru eta ireki bat sortzea, haur eta nerabeek nahi dutena adieraz dezaketela senti dezaten.
- Jokabide onak eta joko garbiaren printzipioak sustatzea.
- Modu eraikitzailean komunikatzea, eta haurrak inola ere ez umiliatzea.
- Haur eta nerabe guztiek jardueran parte hartzeko aukera nahikoak dituztela bermatzea.

Los padres/madres / tutores/as y cuidadores/as debemos:

- Promover la participación del / de la NNA por diversión.
 - Ser realista y nunca ejercer una presión excesiva sobre el/la NNA o generar demasiadas expectativas.
 - Elogiar el esfuerzo y la participación en lugar de centrarse en el desempeño y los resultados.
 - Animar al/a la NNA a respetar las normas.
 - Trasladar cualquier indicio de que el/la NNA u otro/a compañero/a pueda estar sufriendo una situación de violencia.
 - Hacer un uso responsable de las redes sociales / grupos de whatsapp, no difundir imágenes o comentarios que puedan hacer sentir mal a un/a NNA.
 - Respetar las decisiones del equipo técnico, entrenador/a o arbitro/a, no protestar o insultar.
 - Hacer un uso adecuado de las instalaciones deportivas.
- Conductas a evitar:
- Generar agresividad en las gradas. Manifestar falta de cortesía o respeto al rival o responder agresivamente a sus provocaciones.
 - Protestar las decisiones del equipo técnico, entrenador/a y/o árbitro/a, insultar o agredir.
 - Insultar al jugador/a, deportista o alumno/a que falla.
 - Fomentar el juego agresivo o rozando el límite de la deportividad.
 - Fomentar la violencia. Evitar una actitud o discurso violento, agresivo o intimidatorio.
 - Alentar la revancha, la venganza o el juego sucio.

ANEXO III

CÓDIGO DE CONDUCTA DE MONITORES/AS, ENTRENADORES/AS

Principio.

La actividad física debe tener un claro sentido educativo y formativo, estando orientada a la mejora de las personas y la sociedad.

Como monitor/a entrenador/a debo:

- Disfrutar y hacer disfrutar de la actividad física y deportiva.
- Liderar con el ejemplo y ser un modelo a seguir para los/as NNA. Esto incluye no beber alcohol, tomar drogas o hacer comentarios racistas, LGTBfobos u otros, discriminatorios en especial delante de ellos.
- Llegar con tiempo suficiente para organizar las actividades.
- Supervisar que el entrenamiento o partido para que se desarrolle apropiadamente.
- Tratar a los/as NNA con equidad independientemente del género, la cultura, la capacidad, el origen étnico, la orientación sexual, la religión o las convicciones políticas.
- Generar un ambiente seguro y abierto donde NNA sientan que pueden expresarse.
- Fomentar buenas conductas de comportamiento y los principios de Juego limpio.
- Comunicar de manera constructiva y en ningún caso humillar.
- Asegurarse que NNA tienen suficientes oportunidades para participar en la actividad.

- Jarduerak errespetatzea eta ez uztea arauak ez betetzen.
 - Haur eta nerabeen artean gerta daitezkeen beldur-, mehatxu-, irain... egoera guztiak tratatzea eta konpontzea.
 - Hitz itsusiak edo oso egokiak ez diren bestelako lengoaia, zeinu edo portaerak ekiditea.
 - Interesdun guztien berariazko onespina izan ezean, informazio konfidentziala zabaltzen ez dela bermatzea.
 - Jarrera desagokiak, nahasiak edo gaizki interpreta daitezkeenak ekiditea.
- Saihestu beharreko jokabideak:
- Kirol-jarduera lehiakortasun hutsera bideratzea.
 - Garaipena kirolaren balio pedagogikoen aurretik jartzea.
 - Parte-hartzaileen adinerako eta egoera fisikorako egokiak ez diren mugak exijitzea.
 - Epaileari / arbitroari protesta egitea.
 - Kirolarien ahalegina gutxiestea.
 - Huts egiten duten haur eta nerabeak barregarri uztea.
 - Joko oldarkorra edo kiroltasunaren muga dagoen jokia sustatzea.
 - Aurkariaren probokazioei modu erasokorrean erantzutea.
 - Edozein indarkeria mota sustatzea. Jarrera edo diskurtso bortitz, oldarkor edo beldurtzekoak saihestea.
 - Haserrea, mendekua edo joko zikina sustatzea.

IV. ERANSKINA

ALDAGELAN ERABILERA SEGURUA

Aldagelak arrisku-espazioak dira, eta, hori saihesteko, erabilerara arau hauek ezartzen dira:

Aldagelak erabiltzea kirol-jarduera jakin bati lotuta egongo da, eta, beraz, kirol-jardueraren osagarri gisa soilik erabili ahal izango dira.

Debekatuta dago aldageletan irudiak edo soinua grabatzea.

8 urtetik gorako pertsona guztiek beren generoari dagokion aldagela erabili beharko dute. Trans pertsonak beren burua identifikatzeko erabiltzen duten generoarentzako aldagelak erabili ahal izango dituzte. Hala ere, banakako aldagelak ere erabili ahal izango dituzte, baldin eta horrelakorik bada, edo baita aldagela egokituak ere.

Zortzi urtetik beherakoak eta tutoretzapean daudenak edo desgaitasuna edo mendekotasuna dela-eta pertsona baten laguntza behar dutenak laguntzaile batekin sartu ahal izango dira aldageletara.

Haur eta nerabeek laguntzailearen generoari dagokion aldagela erabili beharko dute.

Dibertsitate funtzionala edo mendekotasuna duten pertsonak aldagela egokituak erabili beharko dituzte.

Haur eta nerabeen taldeek aldagelak erabiltzen badituzte, helduek ezin izango dute haien aldagela bera erabili. Hala ere, taldearen arduradunak aldagelak ikuskatu beharko ditu, haur edota nerabeak sartu aurretik eta adingabeak irten ondoren, txukun geratu direla egiaztatzeko.

Aurretik edo ondoren kalteren bat aurkituz gero, instalazioko langileei jakinarazi beharko zaie. Aldagelak gorputz-hezkuntzako ordutegian erabiltzen badira, ikastetxean onartutako prozedurari jarraituko dio ikastetxeak, eta, era berean, aldagelak berrikusi beharko dituzte erabili aurretik eta ondoren.

— Fomentar que se respeten las normas y no permitir que se incumplan.

— Tratar y solucionar todas las situaciones de intimidación, amenazas, insultos... que puedan darse entre NNA.

— Evitar las palabras malsonantes u otros lenguajes, signos o comportamientos poco apropiados.

— Asegurarse de que la información confidencial no sea divulgada a menos que cuente con la aprobación expresa de las personas interesadas.

— Evitar, actitudes inadecuadas, confusas o que puedan malinterpretarse.

Conductas a evitar:

— Orientar la actividad deportiva a la pura competitividad.

— Anteponer el triunfo a los valores pedagógicos del deporte.

— Exigir límites no adecuados para la edad y la condición física de los participantes.

— Protestar al árbitro y/o árbitra.

— Minusvalorar el esfuerzo de los/as deportistas.

— Ridiculizar a NNA que falla.

— Fomentar el juego agresivo o rozando el límite de la deportividad.

— Responder agresivamente a las provocaciones.

— Fomentar cualquier manifestación de violencia. Evitar una actitud o discurso violento, agresivo o intimidatorio.

— Alentar la revancha, la venganza o el juego sucio.

ANEXO IV

USO SEGURO DE VESTUARIOS

Los vestuarios son un espacio de riesgo, y para evitarlo se apuntan las siguientes normas de uso:

La utilización de los vestuarios estará vinculada a la realización de una actividad deportiva concreta, por lo que solamente está autorizado su uso como auxiliar del deportivo.

Está prohibida la captación de imágenes y/o sonido en vestuarios.

Todas las personas mayores de 8 años deben utilizar el vestuario correspondiente a su género. Las personas trans podrán utilizar el vestuario del género con el que se identifican. No obstante, también podrán utilizar los vestuarios individuales donde existan, o incluso los adaptados.

Las personas menores de ocho años y aquellas sujetas a tutela o que necesiten de una persona por razones de discapacidad y/o dependencia, podrán acceder con una persona acompañante a los vestuarios.

Los/las NNA utilizarán el que corresponda al género del acompañante.

Las personas de diversidad funcional y/o dependencia utilizarán los vestuarios adaptados.

En el caso de uso de vestuarios por equipos o grupos de NNA los adultos no podrán usar el mismo vestuario que ellos. No obstante, la persona responsable del equipo deberá inspeccionar el vestuario antes de que entren los y las NNA y una vez hayan salido para comprobar que ha quedado en orden.

En el caso de encontrar algún desperfecto antes o después se notificará al personal de la instalación. En el caso de utilización en horario de educación física, el colegio seguirá el procedimiento que tengan aprobado en su centro y, asimismo, revisará el vestuario antes y después del uso.

Aldageletan indarkeria-ekintzarik gertatzen dela susmatzen bada, aldi baterako justifikatuta egon daiteke helduen presentzia. Kasu horretan, ikuskapena gutxienez bi helduk egin behar du eta aldagela erabiltzen ari diren kirolarien genero berekoak izan behar dute biek.

V. ERANSKINA

SEXU-ERASORIK GERTATUZ GERO, KIROL INSTALAZIOETAKO LANGILEEK JARDUTEKO PROTOKOLOA

1. Eman arreta erasoa jasan duenari:

Hurbildu erasoa jasan duenarengana, identifikatu zure ize-narekin eta instalazioko langile gisa, eta galdetu ea ondo da-
goen eta eroso sentitzen den.

Joan zaitetz harengana konfiantza eta segurtasuna transmi-
tituz: gogoratu zure lehen erantzukizuna erasoa jasaten ari den
pertsonari arreta ematea dela. Ez ezazu egoera aurrez epaitu,
baina ez onartu haren garrantzia minimizatzea. Batzuetan, zen-
bait portaerari garrantzirik ez ematea unean uneko eta pertso-
naren presioaren emaitza baino ez da, edo zenbait portaerak
oraindik duten begirune faltaren emaitza.

2. Ekin:

Erasoa jasan duen pertsonak baiezkotzen erantzuna ematen
badu:

— Eskaini laguntza eta bitartekaritza, presiorik egin gabe, bai-
na irmo. Adieraz iezaiozu leku lasaiago batera lagun diezaiokezula
(gerentzia-bulegora), eta onartzen badu, zoaz berarekin.

— Jarri gerentzia jakinaren gainean, eta azaldu egoera. Ho-
rretarako beste leku batera joan behar bazenu, eskaini era-
soa jasan duenari zurekin joateko aukera. Ez utzi bakarrik era-
soa jasan duen pertsona, deseroso sentitzen bada. Beharrez-
koa bada, eska iezaiozu beste pertsona bati abisatzeko geren-
tziari, hala, ahal den guztietan, harekin harremanetan zuzen-
tzeko, deseroso sentitzen den pertsonarentzat zuzen izango baitza-
ra erreferentzia.

— Ahal den guztietan, saiatuko gara erasoa jasan duen per-
tsonari laguntzen diona sexu berekoa izan dadin. Ez dago joka-
bide-eredu bakarra, baina pentsa daiteke, horrela erosoago sen-
tituko dela. Lehen abisua ematera gizonetako langile batengana
jotzen badu, une horretan instalazioan dagoen emakumezko lan-
gileren bat aurkitzen saiatuko da, eta bere lanpostutik mugitu
ahal izango da egoerari aurre egin ahal izateko.

Erasoa jasan duenak ezezkotzen erantzuna ematen badu:

— Eskaini laguntza eta bitartekaritza, presiorik egin gabe,
baina irmo. Adieraz iezaiozu leku lasaiago batera lagun diezai-
kezula (gerentziaren bulegoari atxikitako gela). Onartzen ez badu,
azaldu hori zaudela behar duenerako, bai zu, bai instalazioko
gainerako langileak ere. Gogorazi behar zaio jarduteko modu
hori instalazioaren erantzun-protokoloari lotuta dagoela, eta adi
egongo zarela, laguntzarik behar badu.

— Abisatu gerentziari ere, egoera azaltzeko.

— Egin atzera, aztertu egoera, eta erabaki ea une horretan
instalazioan dauden gainerako lankideei gertatu den egoeraren
berri eman behar zaion edo ez, errepikatu edo larriagotu ahal
izango balitz ere.

Erasoa jasan duen pertsona zure esku-hartzeari erantz-
teko moduan ez badago, edo adingabea bada:

— Eskaini lasaitasun-tarte bat edo bere onera etortzeko den-
bora.

— Saia zaitetz bere konfiantzazko norbaitekin harremanetan
jartzen (gurasoak eta tutoreak, adingabea izanez gero), eta eman
gertatutakoaren berri. Ahal dela, ez dadila berarekin pertsona

Si existiese la sospecha de que se produce cualquier acto
de violencia en los vestuarios, la presencia de personas adultas
podrá estar temporalmente justificada. En tal caso, la supervisión
deberá realizarse por al menos dos personas adultas, ambas
del mismo género que los deportistas que estén usando el ves-
tuario.

ANEXO V

PROTOCOLO DE ACTUACIÓN DEL PERSONAL DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS ANTE AGRESIONES SEXUALES

1. Atiende a la persona agredida:

Acércate a la persona agredida, identifícala con tu nombre y
como personal de la instalación y pregunta si está bien y si se
siente cómoda.

Dirígete a ella transmitiendo confianza y seguridad: recuer-
da que tu primera responsabilidad es atender a la persona agre-
dida que está siendo agredida. No prejuzgues la situación, pero
no aceptes que se minimice su importancia; a veces, no dar im-
portancia a ciertos comportamientos es simplemente el resulta-
do de la presión del momento y de la persona, o de la falta de
consideración que ciertos comportamientos tienen todavía.

2. Actúa:

Si la persona agredida responde positivamente:

— Ofrécele tu colaboración e intermediación, sin presionar,
pero con firmeza. Indícale que puedes acompañarla a un lugar
más tranquilo (despacho de gerencia), y si acepta, hazlo.

— Avisa a gerencia y explica la situación. Si tuvieses que au-
sentarte para ello, ofrece a la persona agredida que te acompa-
ñe. No dejes sola a la persona agredida que está siendo violen-
tada. Si es necesario, pide a otra persona que avise a gerencia
y, siempre que sea posible, mantén tú el contacto con ella, ya
que para la persona que está siendo violentada, tú serás su re-
ferencia.

— Siempre que sea posible, procuraremos que quien acom-
pañe a la persona agredida sea de su mismo sexo. No hay un
patrón único de comportamiento, pero puede presuponerse
que se sentirá más cómoda. En caso de que sea un trabajador
al que acudan con el primer aviso, se intentará localizar a algu-
na trabajadora mujer que haya en la instalación en ese momen-
to, y podrá ausentarse de su puesto de trabajo para poder aten-
der esta situación.

Si la persona agredida responde negativamente:

— Ofrécele tu colaboración e intermediación, sin presionar,
pero con firmeza. Indícale que puedes acompañarla a un lugar
más tranquilo (sala anexa al despacho de gerencia). En caso de
que no acepte, explícale que estás a su disposición, tanto tú
como el resto del personal de la instalación. Recuérdales que
esta forma de actuar está referenciada al Protocolo de respues-
ta de la instalación, y que seguirás atento o atenta por si preci-
sase ayuda.

— Avisa igualmente a gerencia para explicarle la situación.

— Retírate y valora la situación, por si fuese preciso avisar al
resto de tus compañeros y compañeras que estén en ese mo-
mento en la instalación de la situación que se ha producido, por
si pudiera repetirse o ir a mayores.

Si la persona agredida no estuviera en condiciones de res-
ponder a tu intervención o si fuera menor de edad:

— Ofrécele un espacio de tranquilidad o tiempo para recupe-
rarse.

— Intenta ponerte en contacto con su entorno de confianza
(padres, madres y tutores en caso de ser menor de edad) y aví-
sales de lo sucedido. Procura que no sea una única persona la

bakarra egon. Adingabeak gurasoei abisatu nahi ez badie, kon-
tuan izan gure betebeharra dela gurasoei abisatzea eta haien
baimena eskuratzea polizia edo larrialdi zerbitzuak izateko.

— Jarri Gerentzia jakinaren gainean, egoera koordinatu ahal
izateko.

— Beharrezkoa izanez gero, deitu IV. eranskinean azalduta-
ko zerbitzuetara.

3. Eskaini egoerari dagokion laguntza eta informazioa:

— Argibide erraz batzuk izango ditugu laguntza-zerbitzuetara
jotzeko (IV. eranskina). Eskaini presiorik egin gabe, betiere haren
borondatea, aldartea eta erabaki bat hartzeko gaitasuna erres-
petatuz. Emango duzun informazioak egoerara egokituta egon
behar du, eta lasaia eta orekatua izan behar du.

— Ez presionatu, eta eskaini onartzeko moduan dagoena ba-
karrik. Ulermen-arazoak baditu (estresa, kontsumo-egoerak, etab.),
bilatu laguntza inguruan. Hizkuntzarekin zailtasunak baditu, Tele-
fono bidezko Dualia Interpretazio Zerbitzura edo keinu-hizkuntza-
ko Bideo-interpretazio Zerbitzura jo dezakezu.

— Gogoratu salaketa eskubide bat dela, eta ez betebeharra.
Urrats garrantzitsua da emakumeen aurkako indarkeriari aurre
egiteko, baina emakume bakoitzaren erabakia da eskubide hori
erabiltzea edo ez. Ez egin presiorik berehalakotasunarekin, ezta
ematen diozun informazio kantitatearekin ere.

— Ziurtatu zure laguntzari buruzko informazio guztia duela
(gertatutakoarekin bat datorrena), bai une horretan, bai berak
egokitzat jotzen duenerako.

— Erantzunaren arabera, berarekin joan beharko duzu edo
joan aurretik, ondo dagoela ziurtatu. Laguntzarik behar badu
(medikua, garraio segurua, etab.), ziurtatu konponduta geratzen
dela.

— Eraso jasan duen pertsona administrazio-egoera irregu-
larrean dagoen migratzailea bada, protokolo honetan azalduta-
ko eskubide berberak izango ditu.

— Kasuari buruzko datuak eta informazioa isilpean gordeko
direla eta ez direla zabalduko bermatuko da, DBEOren 5.1.F ar-
tikuluan ezarritakoaren arabera. Informazioa hauekin bakarrik
partekatuko da: arreta eta orientazioa emateko eta baliabideak
esleitzeko prozesuan partaide direlako datu horiek nahitaez
ezagutu behar dituzten pertsonekin.

4. Baztertu erasotzailea:

— Ziurtatu duzunean eraso jasan duen pertsona erasotzaile-
arengandik isolatuta dagoela, esku hartzeko langileak iritsi
arte lagunduta eta lasai, saiatu erasotzailea edo erasotzaileak
bisualki identifikatzen:

— Behar izanez gero, saiatu ikusizko identifikazioa lortzen
laguntzeko behar den informazioa biltzen (Herritarren Segurta-
suna Babesteko martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoaren
16. artikulua). Eskatu laguntza informazio hori eman dezakete-
nei (instalazioko langileei, gertakizuna ikusi ahal izan duten per-
tsonaei, beste erabiltzaileei, etab.).

— Zerbait egin behar baduzu, ohartarazi pertsona horri de-
serosotasuna eragiten ari dela eta, zure onarpen-eskubidea era-
biliz, eska iezaiozu instalazioa uzteko. Instalazioak protokolo ho-
nekin duen konpromisoa aipa dezakezu.

— Gogoratu ez dela beharrezkoa salaketa bat jarria egotea
gainerako erabiltzaileak deseroso sentiarazten dituztenei errie-
ta egiteko. Protokoloari atxikitako instalazioetako onarpen-politi-
ka berehalakoa izango da alde horretatik; izan ere, guztion on-
gizatearen arduradun gisa, zure agintaritzaz gauzatzeko babes
bat da.

— Beharrezkoa izanez gero, deitu Udaltzaingoari (943.675.858),
erasotzailea edo erasotzaileak instalaziotik kanporatzeko orduan
esku har dezan.

que le acompañe. En caso de que el o la menor no quiera avisar
a sus padres, ten en cuenta que para poder contar con servicios
como policía o emergencias, es nuestra obligación avisar y tener
el permiso de sus padres.

— Avisa a Gerencia para poder coordinar la situación.

— En caso de que sea necesario, llama a los servicios ex-
puestos en el anexo IV.

3. Ofrece colaboración, acompañamiento e información acor-
de a la situación:

— Dispondremos de unas sencillas indicaciones para acce-
der a los servicios de apoyo (anexo IV). Ofrecélas sin presionar,
siempre respetando su voluntad y su estado de ánimo y la ca-
pacidad de tomar una decisión. La información que ofrecerás
debe ser acorde a la situación, calmada y equilibrada.

— No presiones, ofrece solo lo que esté en condiciones de
aceptar. Si tiene problemas de comprensión (por su estrés, si-
tuaciones de consumo, etc.) busca ayuda en el entorno. En caso
de tener dificultades con el idioma, puedes acudir al Servicio de
Interpretación Telefónica Dualia o al Servicio de Videointerpre-
tación en lengua de signos.

— Recuerda que la denuncia es un derecho y no una obliga-
ción. Es un paso importante para atacar la violencia contra las
mujeres, pero que es decisión de cada mujer ejercer o no este
derecho. No presiones con la inmediatez, ni con la cantidad in-
formación que trasladas.

— Asegúrate que dispone de toda la información (acorde a lo
ocurrido) sobre tu colaboración, tanto en ese momento como
para cuando ella lo considere oportuno.

— En función de su respuesta, deberás acompañarla o ase-
gurarte de que está bien antes de que se marche. Si precisase
algún tipo de ayuda (médica, de transporte seguro, etc.) asegú-
rate de que quede resuelta.

— Si la persona agredida es una persona migrante en situa-
ción administrativa irregular tendrá los mismos derechos ex-
puestos en este protocolo.

— Se garantizará la confidencialidad y la no divulgación de
datos e información sobre el caso, según lo establecido en el ar-
tículo 5.1.F del RGPD. La información se compartirá solo con
aquellas personas que necesariamente deben conocerlos por
razón de su participación en el proceso de atención, orientación
y adjudicación de recursos.

4. Rechaza al agresor:

— Una vez que has asegurado que la persona agredida está
aislada del agresor, acompañada hasta la llegada del personal
de intervención y tranquila, intenta identificar visualmente al
agresor o agresores:

— Intenta recabar la información necesaria para ayudar, si
fuese preciso, a su identificación visual (artículo 16 de la Ley Or-
gánica 4/2015 del 30 de marzo, de protección de la seguridad
ciudadana). Solicita la ayuda de quienes puedan facilitar esta
información (personal de la instalación, personas que hayan po-
dido presenciarlo, otros usuarios o usuarias, etc.).

— Si debes actuar, advierte a esa persona que está incomo-
dando y, haciendo uso de tu derecho de admisión, pídele que
abandone la instalación. Puedes hacer referencia al comprome-
so de la instalación con este protocolo.

— Recuerda que no es preciso que medie una denuncia
para reprender a quienes incomodan o violentan al resto de
usuarios o usuarias. La Política de Admisión de las instalacio-
nes adheridas al Protocolo será expresa en este sentido, ya que
ésta es una salvaguarda para ejercer tu autoridad como respon-
sable del bienestar de todos y todas.

— En caso de que fuera necesario, llamar a la Policía Muni-
cipal/Udaltzaingoa (943.675.858) para que intervenga a la ho-
ra de expulsar de la instalación al agresor o agresores.

5. Egin jarraipena:

— Osatu protokolo honek eraso sexistak dokumentatzeko eskaintzen duen txostena. Kontuan izan, salaketa bat egonez gero, Estatuko Segurtasun Indar eta Kidegoak zurekin harremanetan jarri ahal izango direla informazio gehiago eskatzeko.

6. Erasoa udalari eta Udaltzaingoari jakinaraztea:

Erasoa jasan duen pertsonari arreta emandako langilearen txostenarekin eta egoeraren lekuko izan diren pertsonen emandako informazioarekin, gerentziak txosten bat egingo du, eta Tolosako Udalari helaraziko dio hurrengo 5 egunetan.

I. eranskina: Erasoa sexisten aurrean arreta emateko jarraibideak.

1. Behatu, eta ikus zaitzazela:

Egon erne, agresibitate eta/edo zaurgarritasun egoerak identifikatzeko.

Identifikatu eta egin ikusgarri lokalak eta bertako pertsonen jazarpen egoeren aurka duten posizionamendua, material korporatiboaren bidez.

Gogoan izan instalazioko langile emakumezkoek ere jasan ditzaketela eraso sexistak.

2. Ekin:

Eraso baten lekuko bazara, hurbildu, identifikatu eta galdeatu erasoa jasan duen pertsonari ea ondo dagoen eta laguntzarik behar duen.

baietz erantzuten badu: Zoaz berarekin leku lasai batera, eta ziurtatu ez dela bakarrik geratzen.

Ezetz erantzuten badu: Azaldu jarduera protokolo baten parte dela eta behar duenerako hor zaudela.

Ez badago egoera onean: Eskaini leku lasai bat bere onera etortzeko, eta abisatu bere ingurukoei, edo deitu 112 zenbakira.

3. Lagundu erasoa jasan duenari:

Eskaini laguntza-zerbitzuetara jotzeko eskuragarri dagoen informazioa (IV. eranskina), errespetuz eta presiorik egin gabe.

Joan aurretik, ziurtatu ondo dagoela.

4. Gaitzetsi erasotzailea:

Saiatu erasotzailea edo erasotzaileak identifikatzen.

Erabili onarpen-politika instalazioa uzteko eskatzeko.

5. Jarraipena eta balorazioa:

Osatu txostenaren fitxa erasoa dokumentatzeko.

II. eranskina: Zer jarrera hartu behar da erasoa jasan duen pertsonarekin.

Eraso baten ondorengo uneetan ematen dugun erantzunak garrantzi berezia du; izan ere, jarrera egokiak asko lagunduko dio bere onera etortzen.

Zu bilatu eta laguntza eskatzen badizu, edo, besterik gabe, harekin nolabaiteko harremana baduzu, gogoratu:

— Egon lasai, eta heldu gaiari lasai.

— Entzun gertatu zaiona arretaz eta interesez.

— Izan zaitez ulerkorra, eta eskaini laguntza behar duenerako.

— Ziurta iezaiozu ez dela bere errua. Ez dago baliozko aitzakiarik pertsona baten duintasuna zanpatzeko.

— Bilatu irtenbideak berehalako arazoei.

— Errespetatu bere pribatutasuna, eskubidea du.

5. Realiza el seguimiento:

— Completa el reporte que ofrece este protocolo para documentar agresiones sexistas sucedidas. Ten en cuenta que, en caso de que haya una denuncia, los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado podrán ponerse en contacto contigo para requerir de más información.

6. Comunicación de la agresión al ayuntamiento y Policía Municipal:

Con el reporte completado por el trabajador o trabajadora que atendió a la persona agredida y la información que pudieran aportar personas que hayan sido testigos de la situación, gerencia elaborará un informe el cual se facilitará al Ayuntamiento de Tolosa en los siguientes 5 días.

Anexo I: Pautas para la atención ante agresiones sexistas.

1. Observa y hazte ver:

Mantente en alerta para identificar situaciones de posible agresividad y/o vulnerabilidad.

Identifica y haz visible el posicionamiento del local y sus personas a través de material corporativo.

Recuerda que las propias trabajadoras de la instalación también pueden ser objeto de agresiones sexistas.

2. Actúa:

Si eres testigo/a de una agresión, acércate, identifícale, y pregunta a la persona agredida si está bien y si necesita ayuda.

Si responde positivamente: Acompáñala a un lugar tranquilo y asegúrate de que no se queda sola.

Si responde negativamente: Explícale que la actuación es parte de un protocolo y que queda a su disposición.

Si no estuviera en condiciones: Ofrecele un lugar tranquilo para su recuperación, y avisa a su entorno o al 112.

3. Acompaña a la persona agredida:

Ofrece información disponible para acceder a los servicios de apoyo (anexo IV), desde el respeto y sin ejercer presión.

Asegúrate de que está bien antes de que se marche.

4. Rechaza al agresor:

Trata de identificar al agresor o agresores.

Haz uso de la política de admisión para pedirle que abandone la instalación.

5. Seguimiento y valoración:

Completa la ficha de reporte para documentar la agresión.

Anexo II: Cual ha de ser la actitud ante una persona agredida.

La respuesta que demos en los momentos posteriores a una agresión tiene especial importancia, ya que una actitud adecuada hacia ella facilitará enormemente su recuperación.

Tanto si te busca y te pide ayuda, como si sencillamente tienes algún tipo de relación con ella, recuerda:

— Mantén la calma, y aborda el tema con serenidad.

— Escucha con atención e interés lo ocurrido.

— Muestra comprensión, brindando tu ayuda para lo que necesite.

— Asegúrale que no es culpa suya. No hay excusa válida para atropellar la dignidad de una persona.

— Busca soluciones a los problemas más inmediatos.

— Respeta su privacidad, tiene derecho a ella.

— Ez erakutsi jarrera morbosorik; ez erakutsi interesik eraso jasan duenak aipatu nahi ez dituen xehetasunei buruz.

— Ez kendu garrantzirik gertaerari.

— Ez epaitu bere portaera errua berari botata; ez egin galderarik erasoaren aurretik, bitartean edo ondoren egin zuenari buruz. Eraso jasan duen pertsona ez da inoiz erasoaren erantzulea.

— Ez babestu gehiegi: ez mugatu erabakitzeko duen gaitasuna, eta ez eman berak eskatu gabeko aholku gehiegi. Ez saiatu, gertatutakoa konpentsatzeko asmoz, arreta eta pribilegio gehiegi eskaintzen ere. Eraso jasan duen pertsonak eraso gertatu aurretik bezala tratatua izan nahi du.

— Ez jarri ezbaian eraso jasan duenak dioena, eta errespetatu haren erabakitzeko ahalmena. Askotan, ez dugu haren erabakiekin bat egingo, eta beste erreakzio batzuk espero izango ditugu, baina horiek pertsona horrekin guk ditugun espektatibak dira, eta gureak diren heinean, guri dagokigu horiek kudeatzea.

— No muestres una actitud morbosa, interesándote por detalles del suceso que la persona agredida prefiere no comentar.

— No quites importancia al hecho.

— No juzgues su comportamiento culpabilizándola con preguntas referidas a lo que pudo haber hecho o hizo antes, durante o después de la agresión. La persona agredida nunca es responsable de su agresión.

— No adoptes una actitud sobreprotectora que limite su capacidad de decisión, o que se traduzca en un exceso de consejos no pedidos por ella. Tampoco pretendas compensarla por lo ocurrido colmándola de atenciones y privilegios. La persona agredida desea ser tratada de igual forma que antes de suceder la agresión.

— No cuestiones a la persona agredida y respeta su facultad de decisión. Muchas veces no compartiremos sus decisiones y esperamos otras reacciones de quien ha sido agredida, pero esas son nuestras expectativas hacia esa persona, y en la medida en que son nuestras expectativas, nos corresponde a nosotros la gestión de las mismas.



TOLOSAKO
UDALA

2024IORD0005

III. ERANSKINA. GORABEHERAREN FITXA / ANEXO III. FICHA INCIDENCIA

ERASO SEXISTARI BURUZKO PARTEA / PARTE AGRESIÓN SEXISTA

Data/Fecha:		Ordua/Hora:		Artatu duena /Atendido por:	
Erasoa jasan duen pertsona / Persona agredida:				Lekua/Lugar:	

Erasoaren deskribapen laburtua/ Breve descripción de la agresión:



TOLOSAKO
UDALA

2024IORD0005

Lekukoak/Testigos:

Larrialdi-zerbitzuen esku-hartzea/ Intervención de los servicios de emergencia:

☐ EZ/NO

☐ BAI/SÍ

☐ Eraso jasan duenak deitu
du/Llama la persona agredida

☐ Lekuko batek deitu du/Llama un
testigo

☐ Guk deitu dugu/Llamamos
nosotros

IV. eranskina: Esku hartzeko baliabideak

- Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea: 943.008.967/747.496.469.
- Udal Gizarte Zerbitzuak: 943.654.466 (ext. 911).
- Udaltzaingoa: 010/943.675.858 (ext. 520).
- Ertzaintza: 112/943.538.820.
- Berdintasuna Saila: 943.654.466 (ext. 810/811).
- Hariberria (Sexu indarkeriari arreta integrala emateko foro zerbitzua: 24 ordu, 365 egun): 900.840.188.
- Larrialdiak: 112.
- Gizarte Larrialdien Koordinazioko Zerbitzua / SFUS 365, 24 h (Udaleko Gizarte Zerbitzuen ordutegitik kanpo).

Anexo IV: Recursos de atención

- Andragora, Tolosaldeko Emakumeen Etxea: 943.008.967/747.496.469.
- Servicios Sociales Municipales: 943.654.466 (ext. 911).
- Policía Local: 010/943.675.858 (ext. 520).
- Ertzaintza: 112/943.538.820.
- Área de Igualdad: 943.654.466 (ext. 810/811).
- Servicio Foral de Atención Integral a las Víctimas de agresiones sexuales: 24 horas, 365 días: 900.840.188.
- Urgencias: 112.
- Gizarte Larrialdien Koordinazioko Zerbitzua / SFUS 365, 24 h (fuera de horario de Servicios Sociales Municipales).